

## T Fürth spielt auch in der ersten Liga der Wissenschaftsstädte

Private Wilhelm Löhe Hochschule hat staatliche Anerkennung erhalten – Drei Studiengänge starten im Wintersemester

„Historisch“ war zweifellos das Wort des Tages, als sich führende Vertreter der Diakonie Neuendettelsau und Oberbürgermeister Thomas Jung trafen, um offiziell die staatliche Anerkennung der Wilhelm Löhe Hochschule für angewandte Wissenschaften (WLH) als private Hochschule bekanntzugeben. Damit erhält die WLH das Recht, Hochschulprüfungen abzunehmen, bundes- und EU-weit anerkannte akademische Grade zu verleihen und Zeugnisse auszustellen. Absolventen sind somit künftig jenen, die einen Abschluss an einer staatlichen Hochschule erworben haben, gleichgestellt. Rektor Professor Hermann Schoenauer



Rainer Bayer (Verwaltung), Professor Peter Oberender (Präsident), Professor Hermann Schoenauer (Dekan), OB Thomas Jung und Jürgen Zerth (Leiter Forschungsinstitut) (v. li.) vor der gläsernen Büste des Namensgebers und einem der größten Söhne der Stadt: Wilhelm Löhe.

betonte, dass er sich „nach langjährigen Bemühungen sehr freue, dass die Studenten endlich kom-

men können.“ Finanziert, so erläuterte er, werde die WLH über drei Säulen: Erlöse aus der Stiftung

Bildung, Studiengebühren und Drittmittel. Sein Dank galt auch dem bayerischen Ministerpräsidenten Horst Seehofer sowie Innenminister Joachim Herrmann für deren Unterstützung bei dem Vorhaben, die Wissenschaftsstadt Fürth auch zu einem Hochschulstandort auszubauen. In diesem Zusammenhang betonte er auch die Unterstützung durch die Stadt, die das Gebäude, die alte „Schickedanz-Villa“ im Südstadtpark, zur Verfügung stellte. Jung zeigte sich sichtlich erfreut darüber, dass Fürth nach langer Zeit endlich auch den Status einer Hochschul-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

## T 137 Wohnungen entstehen auf dem früheren Areal der Kunstanstalt

Spatenstich für den ersten Bauabschnitt – Elegantes Wohnquartier soll Mitte 2014 bezugsfertig sein – Innovatives Energiekonzept

Im Zentrum des Dreiecks Stadtpark – Wiesengrund – Südstadtpark entstehen in der Herrnstraße 45 auf dem ehemaligen Gelände der Kunstanstalt Krugmann unter dem Titel „Herrnhöfe“ insgesamt 137 neue Eigentumswohnungen. Die sieben Mehrfamilienhäuser werden von der Firma Project Immobilien aus Nürnberg in drei Bauabschnitten realisiert.

Der erste umfasst zwei Häuser mit 39 Wohnungen, vom Ein-Zimmer-Appartement bis zum Vier-Zimmer-Familienwohnsitz mit über 120 Quadratmetern, und trägt den Namen „Kirschblütenhöfe“. Im Juni 2014, so der Plan der Baufirma, sollen die ersten Bewohner einziehen können.

Bevor vor Kurzem der obligatorische Spatenstich erfolgen konnte, wurde zuerst das alte Gebäude der Kunstanstalt Krugmann, die vor zwei Jahren pleite gegangen war,

abgerissen. Wo vorher ein Betonklotz aus den 1960er Jahren stand, soll nun ein elegantes Wohnquartier mit zeitlosem Design entstehen. Die Wohnungen mit modernem Grundriss erhalten eine hochwertige Ausstattung und bodentiefe Fenster, die für lichtdurchflutete Räume sorgen. Dank energieeffizienter KfW-70-Bauweise mit Solaranlage werden zudem die Heizkosten minimiert.

Oberbürgermeister Thomas Jung sprach beim offiziellen Baubeginn von einem „ambitionierten Projekt“ und zeigte sich sehr erfreut über das Engagement der Baufirma aus der Nachbarstadt Nürnberg: „Es ist mit knapp 150 Wohnungen eines der größten Vorhaben in exponierter Lage der Kleeblattstadt.“ Wie nötig neuer Wohnraum ist, belegte der OB mit Zahlen: „Von Mai 2011 bis 2012 sind 1700 Menschen neu nach Fürth gezogen.“ Im Rahmen

des feierlichen Spatenstichs öffnete die von Project Immobilien gegründete Stiftung Project Life großzügig ihren Geldbeutel. Vorstand Petra

Seeberger überreichte jeweils 2500 Euro an das Mehrgenerationenhaus, die Awo-Stiftung und die Fürther Tafel.



So sollen die „Herrnhöfe“ einmal aussehen: Das Modell zeigt die „Kirschblütenhöfe“, die im ersten von insgesamt drei Bauabschnitten von der Firma Project Immobilien realisiert werden.

<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Fürth spielt auch in der ersten Liga  
der Wissenschaftsstädte

stadt für sich beanspruchen könne und somit nun in der „ersten Liga der Wissenschaftsstädte“ spiele. Er lobte Professor Schoenauers Engagement und Ausdauer: „Sie leiten ein Großunternehmen mit 6600 Mitarbeitern und haben ganz nebenbei quasi aus dem Nichts die Hochschule hochgezogen – das verdient allerhöchsten Respekt“, so der OB. Darüber hinaus setze die Diakonie Neuendettelsau durch die Namensgebung nun auch Wilhelm

Löhe, einem der bedeutendsten Söhne der Stadt, ein Denkmal. Für Professor Peter Oberender aus Bayreuth, der als Gründungspräsident der WLH fungiert, stellt der Gesundheitssektor den am schnellsten wachsenden Bereich in der deutschen Volkswirtschaft dar und dementsprechend gelte es „durch die Schaffung einer solchen Bildungseinrichtung auf den wachsenden Bedarf an Fachkräften zu reagieren.“ Ab dem kommenden Wintersemester werden drei Studiengänge mit dem Abschluss Bachelor of Science bzw. Arts an-

geboten, wie Jürgen Zerth, der ab dem Wintersemester 2012/13 die erste Professur der WLH bekleiden wird, erläuterte. Als Leiter des International Dialogue and Research Institute hob Zerth hervor, dass das Studium an der hiesigen Einrichtung sich durch eine besonders enge Verknüpfung von Forschung und Lehre sowie einen hohen Praxisbezug auszeichne. Die Bewerbungsfrist für das kommende Wintersemester endet am 15. September. Nähere Informationen für Interessierte gibt es unter [www.wlh-fuerth.de](http://www.wlh-fuerth.de) im Internet. ■

## Wirtschaftsticker

Die Apotheke im City-Center darf für weitere drei Jahre das Qualitätssiegel „Baby-freundliche Apotheke e.V.“ führen. Die Auszeichnung ist Apotheken vorbehalten, deren Teams fachlich qualifiziert sind, um werdende Eltern und junge Familien zu den Themen Schwangerschaft, Geburt, Stillen und Gesundheitsvorsorge für Kinder fundiert zu beraten. Nähere Infos vor Ort oder unter [www.babyfreundliche-apotheke.de](http://www.babyfreundliche-apotheke.de).

Metzgermeister Daniel Ossmann hat die ehemalige Metzgerei Standfest (Nachfolger Förderreuther) in der Flurstraße 8 übernommen. Die Wurst- und Fleischwaren kommen aus der Region, unter anderem von „Anguss Manufaktur Franken“ und „Frankenhöhe Lamm“. Lamm und Wild können vorbestellt werden. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7 bis 18 Uhr, Samstag 7 bis 14 Uhr, Telefon 97 92 56 56.

Die Sontowski & Partner Group (S&P) und die Nürnberger BAUHAUS Liebe & Partner GmbH haben größere Teile des Geländes der ehemaligen Humbser Brauerei erworben. Das Areal zwischen Schwabacher und Dambacher Straße umfasst eine Fläche von 16 000 Quadratmetern. Die Immobilieninvestoren realisieren auf dem Grundstück neue, hochwertige Eigentumswohnungen direkt am grünen Rednitzgrund. Der Baubeginn ist für Frühjahr 2013 vorgesehen. Der Verkauf beginnt im Herbst dieses Jahres.

Die Road Star Motorcycles GmbH um Inhaber Robert Labinsky in der Benno-Strauß-Straße 19 hat den zweiten Preis beim Wettbewerb „Motorrad-Händler des Jahres 2012“ erhalten. Die Auszeichnung wurde von der Fachzeitschrift „World of Bike“ vergeben. Nähere Infos unter [www.roadstar-motorcycles.de](http://www.roadstar-motorcycles.de).

Die in der Gaußstraße auf der Hardhöhe beheimatete Bäder-Oase hat ihre Geschäftsräume und damit auch ihr Badmöbelangebot erheblich erweitert. Davon konnten sich dieser Tage bei einer öffentlichen Haus-Messe zahlreiche Besucher überzeugen. Einen zweiten Ausstellungsraum unterhält die Bäder-Oase übrigens am Grünen Markt. ■

## Bundesfreiwilligendienst

Die Stadt Fürth bietet ab September 2012 Einsatzstellen im Rahmen des Bundesfreiwilligendienstes an. Die Helferinnen und Helfer werden in Kindergärten und Horten oder im kulturellen Bereich eingesetzt und pädagogisch begleitet. Die Teilnahme steht Interessenten unter 25 Jahren nach Erfüllung der Vollzeitschulpflicht offen. Es wird ein Taschengeld gewährt. Nähere Informationen zum Tätig-

keitsbereich in Kindergärten und Horten erteilt Peter Vogel vom Jugendamt, Telefon 974-15 46, für alle anderen Stellen Renate Jessussek vom Personalamt, Telefon 974-13 37.

Bewerbungen für den gewünschten Einsatzbereich mit Lebenslauf werden an die Stadt Fürth, Personalamt - BFD, 90744 Fürth, oder per E-Mail [pa@fuerth.de](mailto:pa@fuerth.de), erbeten. ■

## Die Sparkasse meldet

**Aufgebot**  
Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3246121630, 3246524882, 3246586121, 3246638237, 3246868420, 3240280184 und 3247195609.** Auf Antrag der

Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung. ■

## Inhalt

Fürth Shop.....15

**Termine**  
In aller Kürze .....29

**Amtsblatt** .....33  
Ärzte und Apotheken .....39  
Familiennachrichten.....40  
Sport.....42

**Grüner Markt**  
Kleinanzeigen .....47  
Impressum.....47



Mehr dazu auf Seite 27



Bitte beachten Sie dazu Seite 12

## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 12. September 2012 u. a. mit diesen Themen:

- Neuer Lehrstuhl Werkstoffsimulation
- Neue Firmen im Golfpark
- Anzahl der Krippenplätze wächst

**Anzeigenschluss:**

4. September 2012

**Kleinanzeigenschluss:**

4. September 2012, 12 Uhr



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 10. August vollendet **Erich Kröner**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 10. August Stadtrat **Mohamed Younis** das 65. Lebensjahr,
- am 11. August Sozial-, Jugend- und Kulturreferentin, berufsm. Stadträtin **Elisabeth Reichert** das 55. Lebensjahr,
- am 14. August **Roland M. Hanke**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 58. Lebensjahr,
- im August Finanz-, Organisations- und Personalreferentin, berufsm. Stadträtin **Stefanie Ammon** das 48. Lebensjahr,
- am 1. September **Traudel Cieplik**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 2. September Stadtrat **Horst Däumler** das 68. Lebensjahr,
- am 7. September **Helga Krause**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr,
- am 7. September **Hellmut Hoffmann**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr,
- am 8. September **Herbert Holzberger**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 8. September **Thilo Wolf**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 45. Lebensjahr,
- am 9. September **Ernst Raml**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr,
- am 9. September Stadtrat **Stefan Ultsch** das 44. Lebensjahr,
- am 10. September **Gisela König**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 10. September **Helmut Hack**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 63. Lebensjahr.



## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Foto: Erich Maitter

Die Fürther Gewässer und die Talauen bieten Lebensräume für eine Vielfalt an Tier- und Pflanzenarten.

Ich bin immer wieder überrascht, dass man auf einem ganz normalen Spaziergang oder einer Radtour durch unsere schöne Stadt viele seltene und geschützte Tiere sehen kann.

So hatten meine Frau Heike und ich vor wenigen Tagen das Glück, bei einer abendlichen Radtour folgende Beobachtungen zu machen: Schon im Wiesengrund unterhalb der Vacher Straße begegneten wir am Wegesrand einem Schwalbenschwanz-Schmetterling und durften vom Käppnersteg aus in der Rednitz einen Biber beobachten. Nur wenige Meter entfernt hämmerte ein stattlicher Grünspecht, während sich unweit des MTV-Sportplatzes die gesamte Storchenfamilie aus der Gustavstraße niedergelassen hatte.

Unser Weg führte uns weiter über die Wiesenstraße Richtung Knoblauchland und dort auf den Feldern sahen wir Feldhasen, eine Fasnenfamilie mit ihren Küken und eine ganze Heerschar Kiebitze und Haubenlerchen.

Sicher wird man nicht bei jedem Ausflug so vielen interessanten Tieren begegnen, doch in den Fürther Gewässern, in den Wäldern, auf den Feldern und Wiesen, aber auch auf dem Solarberg finden zahlreiche Tierarten beste Lebensbedingungen.

Ich freue mich über diese Naturvielfalt sehr, weiß aber auch, dass es Bereiche in unserer Stadt gibt und geben muss, in denen Men-

schen wohnen, arbeiten und ihre Freizeit verbringen. Hier genau abzuwägen und die Bedürfnisse von Mensch und Natur gleichermaßen zu ihrem Recht kommen zu lassen, ist nicht immer leicht. Doch ich bin der Überzeugung, dass dies in der Kleeblattstadt in einem guten Miteinander funktioniert.

Genießen Sie die Sommertage in der Natur vor unserer Haustür und freuen Sie sich auf manche unerwartete Begegnung mit der heimischen Tierwelt!

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
Oberbürgermeister

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).



## OB-Radtour 2012

Die diesjährige Radtour mit Oberbürgermeister Thomas Jung steht unter dem Motto „Zehn Jahre – zehn Projekte“ und findet am **Samstag, 18. August, 14 Uhr**, statt. Treffpunkt ist die neue Wilhelm Löhe Hochschule im Südstadtpark. Von dort führt die Route über die Uferstadt, den Bahnhofplatz und die Uferpromenade zum neuen Ärztehaus Ecke Kapellenstraße und Würzburger Straße. Letzter Halt ist schließlich das Fürthermare bzw. Sommerbad am Scherbsgraben. Die Tour dauert etwa 90 Minuten, sie ist kostenlos und wird auch in diesem Jahr von Polizei und BRK begleitet.



## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

die **StadtZEITUNG** macht Sommerpause. Die nächste Ausgabe, Nummer 16, erscheint am **Mitt-**

**woch, 12. September**. Das Team der **StadtZEITUNG** wünscht Ihnen bis dahin sonnige Wochen! ■



## Rathaus – Lob & Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Verunreinigungen auf Spielplätzen

**Lob gab es für:**

- Weinfest
- Beach-Volleyball-Turnier



## Erfolgreicher Projektabschluss



Foto: privat

Das Vorzeigeprojekt „Ausbildung im Quartier“ (AiQ) der Beschäftigungsgesellschaft Elan GmbH, das jungen Fürtherinnen und Fürthern zwischen 16 und 27 Jahren eine Ausbildung als Koch oder Maler ermöglicht hat, war ein voller Erfolg. Nach drei Jahren haben 16 Kandidaten ihre Abschlussprüfung abgelegt: 14 von ihnen bestanden die Gesellenprüfung, sieben erwarben zusätzlich den mittleren Schulabschluss und zwei wurden für ihre sehr guten Leistungen in der Berufsschule mit Buchpreisen ausgezeichnet. Und auch die Zukunft sieht rosig aus, denn zwölf Azubis sind bereits beschäftigt oder haben schon eine feste Zusage für eine Anstellung.



## Praktikumsplätze gesucht

Im Rahmen eines Projekts der Bildungskoooperation Mittelfranken GmbH (biko) bereiten sich 17 Frauen ab 45 Jahren nach längerer Berufspause auf einen qualifizierten Wiedereinstieg in die Arbeitswelt vor. Sie waren in unterschiedlichen Sparten wie dem Bank- und Immobilienwesen, im Sport- und Gesundheitssektor, kaufmännischem und sozialem Bereich, dem Lehrwesen sowie der Kunst- und Filmindustrie tätig. Unter Anlei-

tung professioneller Trainerinnen aus der Wirtschaft bereiten sie sich seit März intensiv auf einen Neuanfang vor. Die im Kurs vermittelten theoretischen Inhalte sollen im Rahmen eines Praktikums erprobt werden, bevor das Projekt im Herbst mit einem Assessment-Center abgeschlossen wird. Interessierte Arbeitgeber wenden sich an die Projektbereichsleiterin Desiree Siefert, E-Mail [desiree.siefert@biko.de](mailto:desiree.siefert@biko.de).



## Ausflug nach Ulm

Die Offene Behindertenarbeit von BRK und Lebenshilfe Fürth bietet am **Dienstag, 25. September**, einen Ausflug nach Ulm mit einem behindertengerechten Bus an. Abfahrt ist um **8 Uhr** am Königsplatz (Sozialrathaus). Auf dem Programm stehen eine Stadtführung und anschließend ein gemeinsames Mittagessen. Am Nachmittag ist Zeit, die Reize der Stadt noch

weiter zu erkunden oder auch nur einen gemütlichen Spaziergang zu machen. Gegen 16 Uhr geht es dann zurück nach Fürth, Ankunft gegen 18 Uhr. Kosten für Fahrt und Stadtführung 19 Euro je Teilnehmer. Anmeldung: Montag, 27., und Dienstag, 28. August, jeweils von 9 bis 11 Uhr bei Hildegard Werling, BRK-Haus, Zimmer 21.



## Mehr Migranten in Ausbildung

Der Integrationsbeirat hat sich auf seiner letzten Vollsitzung mit dem Thema „Ausbildung in der Stadtverwaltung Fürth“ beschäftigt. Anlass war ein Beschluss des Fürther Stadtrats, in dem er sich für die Erhöhung des Migrantenanteils bei den städtischen Auszubildenden ausgesprochen hatte. Hierzu seien durch die Verwaltung geeignete Werbemaßnahmen zu treffen. Der Integrationsbeirat begrüßt und unterstützt diese Bemühungen sehr, da die Stadtverwaltung Ansprechpartner für alle Bürgerinnen und Bürger Fürths ist, unabhängig davon, ob mit oder ohne Migrationshintergrund. Die Vielfältigkeit der Stadtbevölkerung sollte sich nach Meinung des Integrationsbeirates auch in der Stadtverwal-



tung widerspiegeln. Er hat deshalb in Abstimmung mit seiner Geschäftsstelle vorgeschlagen, in allen Stellenausschreibungen der Stadt einzufügen, dass Bewerbungen von Personen unabhängig von deren Nationalität und Herkunft erwünscht sind. Darüber hinaus steht der Integrationsbeirat auch zur Verfügung, um bei jungen Migrantinnen und Migranten für eine Berufsausbildung in der Stadtverwaltung zu werben.

Georgios Deligeorgis, Vorsitzender des Integrationsbeirates ■



## Baubeginn für Sportzentrum

Vor wenigen Tagen haben die Vorbereitungsarbeiten für den Bau der neuen Sporthalle auf dem Gelände der Bezirkssportanlage begonnen. Im Auftrag des Grünflächenamts werden zunächst die bestehenden Außenanlagen abgerissen. Ab September folgt dann der Abbruch der Pegnitz-Turnhalle samt Umkleide- und Dienstwohnung. Die Fertigstellung des gesamten Vorhabens ist für Ende 2014 geplant.

Zu den ersten Maßnahmen des Grünflächenamts zählen die Errichtung eines provisorischen Parkplatzes auf dem Friedhofsweg, die Verlegung der Außenanlagen des Kindergartens Kirchenplatz, die Sicherung der Baustelle mit Bauzäunen, der Abbruch der Tribüne der Bezirkssportanlage und ab Oktober die Rodung des Baum- und Gehölzbestandes.

Im Zusammenhang mit den Arbeiten und der sich daran anschließenden zweieinhalbjährigen Bauzeit wird es zu folgenden Einschränkungen und Provisorien kommen.

Für die Herstellung des behelfsmäßigen Parkplatzes muss die

Geh- und Radwegeverbindung von der Kapellenstraße zum Friedhofsteg für zwei bis drei Wochen unterbrochen werden. Danach steht der Parkplatz an der Bezirkssportanlage nicht mehr zur Verfügung und muss geräumt werden.

Die Wegeverbindung von der Unterführung Kapellenstraße über das Gelände der Bezirkssportanlage zum Lindenhain wird aufgelöst und in dieser Form auch nicht mehr hergestellt. Die Sportanlage erhält einen neuen vorübergehenden Zugang vom Friedhofsweg aus, und ist für Schul- und Vereinssport auch während der Bauzeit weiterhin nutzbar. Jedoch ohne Tribüne und mit den Beeinträchtigungen, die eine unmittelbar angrenzende Großbaustelle mit sich bringt. Die Umkleiden befinden sich ersatzweise in Containern bzw. in der MTV-Halle. Bei Fragen stehen im Grünflächenamt Ernst Bergmann, Telefon 974-28 80, oder Norbert Bäuerlein, Telefon 974-28 75, zur Verfügung. Die Projektleitung des gesamten Bauvorhabens liegt bei der Gebäudewirtschaft Fürth. ■



## Außergewöhnliches Engagement für wichtiges Gesellschaftsprojekt

Zahlreiche Helfer arbeiteten an Wochenenden für den neuen Mehrgenerationenspielplatz – Nutzung ist ab September möglich

Ein bemerkenswertes Projekt, das sich besonders auch durch ein außergewöhnliches ehrenamtliches Engagement auszeichnet: Auf dem Spielplatz am Schießanger, in der Nähe des Zusammenflusses von Rednitz und Pegnitz, schaufelten, baggerten und schufteten zahlreiche eifrige Helfer des Stadtjugendringes (SJR), der evangelischen und katholischen Jugend, der Pfadfinder, des Alpenvereins, des Technischen Hilfswerks und der Freiwilligen Jugendfeuerwehr, damit an diesem gern besuchten und idyllischen Ort ein Mehrgenerationenspielplatz entsteht. An drei Wochenenden mit Arbeitstagen, die manchmal auch bis Mitternacht dauerten, demontierten sie zum Beispiel Teile des vorhandenen Spielplatzes, trugen die Bodendecke ab oder legten Fundamente für Spieltische und Kletterfelsen. Tief beeindruckt von diesem Einsatz zeigten sich bei einem Besuch der Baustelle Oberbürgermeister Thomas Jung und der Vorstands-

vorsitzende der ERGO Direkt Versicherungen, Peter M. Endres. Sein Unternehmen hatte mit einer Spende von 50 000 Euro (wir berichteten) dafür gesorgt, dass das 2008 vom SJR initiierte Projekt Realität werden konnte. Dessen Ziel war es, einen Spielplatz in der Kleeblattstadt zu schaffen, der für Kinder und Jugendliche ebenso attraktive Angebote bereit hält wie für ihre Eltern oder ältere Menschen. Bei der Stadt stieß die Idee zwar auf offene Ohren, doch fehlten die finanziellen Mittel. Neben der Unterstützung durch ERGO Direkt, ruhte das Vorhaben – wie der OB erläuterte – von Beginn an auf einer zweiten Säule: den Eigenleistungen durch Ehrenamtliche, die vom SJR koordiniert werden. Auf einen hohen fünfstelligen Betrag taxiert die langjährige Vorsitzende der Organisation Jutta Pscherer den Wert der Helferdienste. Hinzu kommen 15 000 Euro, die der SJR aufbringt, und unentgeltliche Tätigkeiten des Landschafts-



Foto: Mittelstorf

Ganze Arbeit leisteten die Helfer um SJR-Vorsitzende Jutta Pscherer (3. v. re.), die zusammen mit Stadtbaurat Joachim Krauß (2. v. li.) die gemeinsam erarbeitete Planung für den Mehrgenerationenspielplatz ERGO-Direkt Chef Peter M. Endres (Mitte) und OB Thomas Jung (4. v. re) erläuterte.

gärtners und des Steinmetzes. Das Grünflächenamt, das als zuständige Behörde die Planungshoheit übernommen hat, holt unter der Woche den Erdaushub ab und liefert benötigtes Material. Endres zeigte sich begeistert von

so viel Engagement und Gemeinschaftssinn und erklärte: „Ich könnte mir keinen besseren Verwendungszweck für das Geld vorstellen.“ Im Lauf des Septembers soll der neue Mehrgenerationenspielplatz bereits nutzbar sein. ■







**evenordbank**  
gewerbe- und privatkundenbank

e-Privatkredit

fest!

Sollzinssatz ab  
4,44 % p. a.

(eff. Jahreszins 4,53 % p. a., positive Bonitätsprüfung vorausgesetzt)

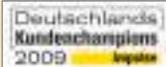
**Ihre Vorteile:**

- **Empfang:** 100 % - KEINE Gebühren
- **Zinsbindung:** fest, über die gesamte Laufzeit
- **Laufzeit:** 24, 36, 48 oder 60 Monate
- **Kreditbetrag:** 5.000,- € bis max. 35.000,- €

Beispiel: Kreditsumme 10.000 €, Laufzeit 48 Monate, gebundener Sollzinssatz 4,44 % p. a.. Ergibt eine monatliche Rate von 227,- €. Stand: 05/2012

**In Ihrem Interesse beraten - garantiert!**

Wir beraten in Ihrem Interesse auf Basis unseres regelmäßig überprüften Wertesystems. Auditiert und zertifiziert durch das Deutsche Institut für Wirtschaftsethik in Konstanz.





[www.evenord-bank.de](http://www.evenord-bank.de)

Schlachthofstraße 12 · 90439 Nürnberg · [info@evenord-bank.de](mailto:info@evenord-bank.de)

P

Parkplatzgarantie -  
Parken direkt am Bankgebäude

U

Direkt an der Haltestelle  
Rothenburger Straße

Tel: 0911-92974-0  
Fax: 0911-92974-33



## Schön in den Sommer – Wie Lasertherapie und Botox Sie unterstützen können

Die Klinik für Dermatologie & Ästhetik der EuromedClinic informiert.

Die Chefärztin der Klinik für Dermatologie & Ästhetik der EuromedClinic, Privatdozentin Dr. med. Stefanie Meyer, gibt Tipps für schöne Haut im Sommer.

### *Frau Dr. Meyer, die Ästhetische Dermatologie liegt Ihnen am Herzen. Was versteht man darunter?*

Jede Frau aber auch viele Männer möchten sich schön und gepflegt präsentieren. Die Ästhetische Dermatologie kann hierbei helfen. Gemeint sind damit sowohl die Faltenunterspritzungstechniken, Botoxbehandlungen aber auch Lasertherapie.

### *Was kann die Lasertherapie für die Schönheit tun?*

Unsere hochmodernen Laser können z.B. Altersflecken behandeln, Besenreiser entfernen oder Hautpartien straffen. Es gibt zahlreiche Anwendungsgebiete. Was für den Sommer sehr wichtig ist, ist die Haarepilation mit dem Laser. Sie ist weitgehend schmerzfrei und schonend und liefert sehr schöne ästhetische Ergebnisse. Ein haarfreies Bein in schönen Sommerschuhen ist einfach ein Muss.

### *Wie fühlt sich eine Laserbehandlung an?*

Der Lichtimpuls der Laser kann ein leichtes Brennen oder Stechen in der Haut hervorrufen. Manche Patienten beschreiben dieses Gefühl ähnlich dem leichten Schnalzen eines Gummibandes auf der Haut. Die Hautkühlung und bei Bedarf eine lokale Betäubung, z.B. durch Creme, mindern diese unangenehmen Begleiterscheinungen und erhöhen den Komfort während der Behandlung. Je nach der gewählten Therapie kann sich die Haut für einige Stunden anfühlen wie bei einem leichten Sonnenbrand.

*Sie haben gerade ein neues Gerät in Betrieb genommen, den EXELO-Laser für die fraktionierte Laserbehandlung. Was ist daran besonders?*

Die fraktionierte Lasertherapie ist das modernste Verfahren zur Hautverjüngung und deutlich schonender als klassische Laserverfahren bei vergleichsweise hohem Wirkungserfolg. Im Grunde zerstört der Laser kleinste Hautpartikel neben gesunden Flächen. Sie heilen dadurch sehr schnell ab und es bildet sich frische, glatte Haut. Mit jeder Behandlung erneuert sich so ein Teil der Hautoberfläche. Die Wärme des fraktionierten Lasers regt zugleich im Bindegewebe tief in der Haut die Neubildung von straffendem Kollagen an.

### *Ist auch mit Nebenwirkungen zu rechnen?*

Je nach Ort der Anwendung kann empfindliche Haut mit leichten Schwellungen oder Rötungen reagieren, die sich in der Regel schnell zurückbilden. Über eventuelle Risiken werden die Patienten vor der Behandlung bei uns genau aufgeklärt. Das Ergebnis der fraktionierten Laserbehandlung ist optisch sehr natürlich und harmonisch.

### *Wann kann man die fraktionierte Lasertherapie anwenden?*

Die fraktionierte Lasertherapie eignet sich zur Verjüngung von Gesicht, Hals und Dekolleté. Kleinere Fältchen können entfernt, größere Falten deutlich gemildert werden. Die Haut erhält mehr Spannkraft, großporige Bereiche werden verfeinert. Narben, Dehnungsstreifen und Pigmentveränderungen können reduziert werden. Oft sind bereits nach einer Behandlung deutliche Verbesserungen zu sehen.

### *Frau Dr. Meyer, Botox zu Faltenglättung ist ja weitgehend bekannt. Gibt es denn auch spezielle Anwendungsbereiche für den Sommer?*

Besonders im Achselbereich kann eine Behandlung mit Botox ein übermäßiges Schwitzen im Sommer einschränken. Für Frauen und Männer, die viel

Schweiß produzieren, ist die Hitze im Sommer mit den einhergehenden lästigen Schweißflecken auf der Kleidung sehr unangenehm. Dagegen kann man in den meisten Fällen sehr erfolgreich etwas tun. Für die Betroffenen bedeutet das mehr Bewegungsfreiheit, Spontanität und Selbstbewusstsein.

### *Was ist Ihnen wichtig bei der Behandlung Ihrer Patienten?*

In der Klinik für Dermatologie & Ästhetik der EuromedClinic legen wir sehr großen Wert auf eine ganz individuelle Beratung. Medikamente und Mengen werden auf jeden Patienten angepasst. Bei uns gibt es keine Pauschalangebote – schließlich ist jeder Mensch individuell und jede Haut hat eigene Bedürfnisse. Ich lege besonders hohen Wert auf ein ausführliches persönliches Beratungsgespräch mit umfassender Information und sorgfältiger Patientenaufklärung.

Neben den Behandlungsschwerpunkten der Ästhetischen Dermatologie, Botox- und Liquid-Lifting (mit biologisch abbaubaren Filtern), Laserbehandlungen, Lipolyse („Fettweg-Spritze“) führt die Klinik für Dermatologie & Ästhetik auch Hautkrebs-Screening bzw. -therapie sowie Melanombehandlung und -operation sowie ambulante Tumorchirurgie durch.

Nähere Informationen und Termine unter [www.euromed.de/dermatologie](http://www.euromed.de/dermatologie) ■

#### **Kontakt:**

Termine für Privatpatienten, Beihilfeberechtigte und Selbstzahler:  
Klinik für Dermatologie & Ästhetik,  
PD Dr. med. Stefanie Meyer  
Chefärztin  
Dr. med. Silke Grummt  
Oberärztin  
Dr. med. Silke Schmucker

Tel: 0911 – 9714 632

Die Adresse für Medizinische und  
Ästhetische Dermatologie in der EuromedClinic





**KLINIK FÜR  
DERMATOLOGIE & ÄSTHETIK**

- Hautkrebscreening und -therapie
- Hyposensibilisierung / Allergologie
- Botox- und Liquid-Lifting
- **Jetzt NEU:**  
Fraktionierte Lasertechnik aus den USA  
Faltenbehandlung  
Narbenkorrektur (auch Akne)  
Deutliche Hautverjüngung  
Altersfleckenbehandlung



PD Dr. med. habil.  
Stefanie Meyer, Chefärztin,  
Fachärztin für Dermatologie  
und Venerologie

Für Privatpatienten, Beihilfeberechtigte  
und Selbstzahler  
**Termine: 0911/9714 - 632**

EuromedClinic  
Europa-Allee 1  
90763 Fürth



**EuromedClinic®**  
Kompetent. Individuell. Privat.

www.euromed.de



## Ehrenamtliche stellen sich vor



Foto: Thomas Henrich

Wolf-Dieter Mellmann engagiert sich im Freiwilligen Zentrum Fürth.

Die StadtZEITUNG stellt in loser Folge Bürgerinnen und Bürger vor, die sich im Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) engagieren. Einer von ihnen ist der 69-jährige Rentner und ehemalige Software-Entwickler Wolf-Dieter Mellmann.

„Ich wollte die freigewordene Zeit sinnvoll nutzen und habe hier eine gute Möglichkeit gefunden“, erklärt er die Gründe für sein Engagement, das im Wahrnehmen wichtiger Fototermine für das FZF liegt.

Als er mit 16 Jahren seine erste Kamera in einem Preisausschreiben gewann, fand seine Leidenschaft fürs Fotografieren ihren Ausgangspunkt. In Workshops und Weiterbildungen lernte Mellmann den professionellen Umgang mit der Kamera. Mittlerweile trifft man ihn mit seiner Digitalkamera auf jeder wichtigen Veranstaltung des FZF, seine Bilder erscheinen auf der Homepage und in den Jahrbroschüren, aber auch in regionalen Zeitungen.

An einem Ehrenamt Interessierte berät das FZF gerne über mögliche Einsatzgebiete und vermittelt in geeignete Einrichtungen. Weitere Infos unter Telefon 217 47 82 oder [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de).



## „Spectrum“ feiert Richtfest



Foto: Landgraf

Alle Einrichtungen im „Spectrum“ sind barrierefrei zugänglich und die haus-eigene Tiefgarage erschließt über einen Aufzug alle Etagen. Die unmittelbare Lage an der Bundesstraße und der an das Grundstück angrenzende U-Bahnzu-gang sorgen zudem für eine gute Erreichbarkeit des Ärztehauses.

Nach nur 41 Wochen Bauzeit hat der Erlanger Bauträger Sontowski & Partner Group (S&P) Richtfest seines neuen Gesundheitszentrums „Spectrum“ gefeiert. Mit einem Investitionsvolumen von 7,7 Millionen Euro setzt das neue Ärztehaus in der Nähe der Billiganlage auf „ein nachhaltiges Konzept, das unterschiedlichste fachliche Kompetenzen aus dem Medizinsektor zum Nutzen des Patienten bündelt“, so

S&P-Geschäftsführer Karsten Medla.

Bereits jetzt ist ein Großteil der 3000 Quadratmeter großen Fläche vermietet, im Herbst sollen die ersten Räumlichkeiten bezogen werden. Für Oberbürgermeister Thomas Jung ist das von den Fürther Architekten Reimann und Krügel entworfene Bauprojekt „eine moderne Visitenkarte am westlichen Tor zur Stadt“.



## Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 4. September, von 14 bis 17 Uhr**, wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrahus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über die Themen Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Vertrieb,

Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

**Terminvereinbarung** und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12.

### Einfach schön sein...

- ELISA CAVALETTI  
italienisch-leidenschaftlich
- MONARI  
elegant-sportiv
- YEST  
farbenfroh-jung



STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-765 95 28 Linie 173 Fischerberg

**NEXT**

BUSINESS LOFTS



## RAUM FÜR IDEEN

- > Loftige Büroflächen
- > Raumlösungen ab 250m<sup>2</sup>
- > Top Business Lage in Fürth

**0911 89 189 300**  
[www.next-businesslofts.de](http://www.next-businesslofts.de)



**P&P**  
GRUPPE BAYERN



## Ehemaliges Fischerhaus soll schon bald in neuem Glanz erstrahlen

Aufwendige Instandsetzung durch Städtebauförderung bezuschusst – Sieben Wohnungen sind ab Mitte 2013 bezugsfertig

In der Unteren Fischerstraße 6 wird derzeit fleißig gearbeitet. Denn das frühere Fischerhaus, das 1908 am ehemaligen Flusslauf der Pegnitz errichtet wurde, wird von Grund auf saniert und soll bereits im kommenden Jahr mit seiner beeindruckenden Jugendstilfassade in neuem Glanz erstrahlen.

Dass die Umarbeiten des Gebäudes nicht einfach sind, erläuterten Architekt Hermann Keim und die Hauseigentümer Gerhard und Jan Böhner bei einem Vor-Ort-Termin, an dem Oberbürgermeister Thomas Jung, Stadtbaurat Joachim Krauß und Stefan Kunz von der städtischen Städtebauförderung teilnahmen. Denn das denkmalgeschützte Anwesen zeigte bereits wegen der Verschiebung des Grundwasserpegels durch den veränderten Flusslauf der Pegnitz und der Nachbarbebauung Set-



Foto: Gaßner

Sieben Wohnungen entstehen in dem denkmalgeschützten Gebäude in der Unteren Fischerstraße 6.

zungsrisse an den Außenwänden. Um das Haus wieder auf ein stabiles Fundament zu setzen, wurden mit hydraulischen Pressen Beton-

segmente in den Boden eingelassen.

Rund 960 000 Euro kosten die aufwendigen Renovierungsarbeiten, die wegen der unwirtschaftlichen Instandsetzungsmaßnahme mit 113 000 Euro aus Mitteln der Städtebauförderung subventioniert werden. Krauß unterstrich dabei die Bedeutung der staatlichen Fördergelder, durch die die Sanierung und Modernisierung von Altbauten in der Innenstadt bezuschusst werden. In dem ehemaligen Fischerhaus entstehen auf etwa 410 Quadratmetern sieben Wohnungen, die bis spätestens Mitte 2013 bezugsfertig sein sollen. OB Jung lobte das Engagement der Brüder Böhner, die mittlerweile in Bremerhaven und Ingolstadt zu Hause sind, aber dennoch viel Geld in Fürth investieren, um das Erbe ihres Vaters zu erhalten.

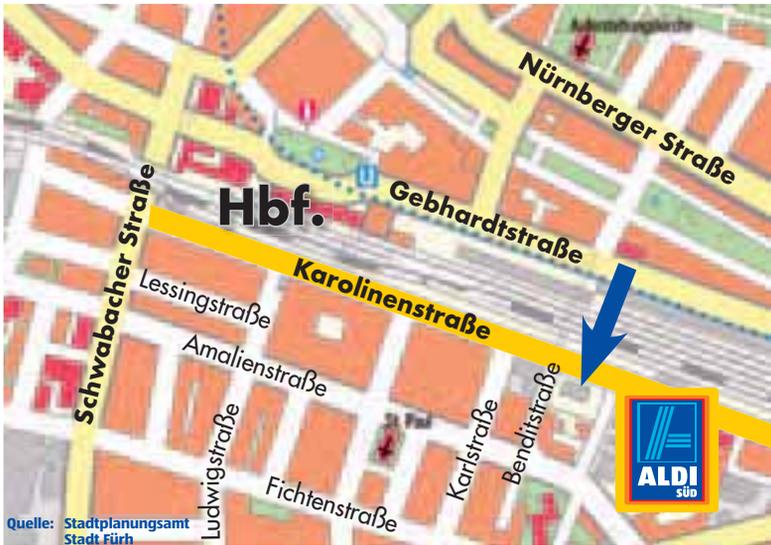


### Umbau in der Karolinenstraße!

Wir freuen uns auch während der Erweiterung auf Ihren Einkauf...



**Qualität in Ihrer Nähe!**  
Wir haben trotz Umbau für Sie geöffnet!  
Bitte entschuldigen Sie die Unannehmlichkeiten in der Bauphase. Wir freuen uns darauf, Sie bald zu einem Einkauf in neuer Atmosphäre begrüßen zu dürfen.



Quelle: Stadtplanungsamt Stadt Fürth

ALDI informiert...

**Ihre Einkaufsadressen in Fürth:**  
 Karolinenstr. 90 / Magazinstr. 61 / Würzburger Str. 171 / Erlanger Str. 200 / Hans-Vogel-Str. 50

## Tolles Spendenergebnis

Zehnjähriges Engagement für den Behindertensport



Foto: Gaßner

Robert Wagner (Leiter der Musikschule), Michel Gosselin, OB Thomas Jung (Vorsitzender der Lebenshilfe), Hildegard Gosselin und Martin Ermer (Ehrenvorsitzender des BVS Fürth) (v. li.) bei der symbolischen Scheckübergabe im Rathaus.

Der letzte Jazz-Brunch im Hotel Mercure, bei dem der ehemalige Direktor Michel Gosselin Übernachtungsgutscheine versteigerte, hat die Spendenergebnisse aller bisherigen Veranstaltungen getoppt. Knapp 10 000 Euro kamen zusammen, von denen 7000 Euro an den Sportbereich in der Lebenshilfe, 2000 Euro an die Musikschule Fürth und 950 Euro an ein Ausbildungsprojekt in Kambodscha gingen. Oberbürger-

meister Thomas Jung bedankte sich in seiner Funktion als Vorsitzender der Lebenshilfe bei Gosselin und dessen Ehefrau Hildegard für ihr zehnjähriges Engagement zugunsten des Behindertensports und des Projektes „Berufung Musiker“. Fast 110 000 Euro kamen – inklusive einer großzügigen Zuwendung durch die ACCOR Stiftung für das Kooperationsprojekt der Lebenshilfe und der Musikschule – in diesem Zeitraum zusammen. ■

## Europaweit auf Erfolgskurs

Wirtschaftsreferent besuchte Europazentrale von Taiyo Yuden



Foto: Amt für Wirtschaft

Direktor Harald Regnet (re.) erläutert Wirtschaftsreferent Horst Müller die Bauteile für die Automobilindustrie.

Seit 1988 ist der japanische Chemie- und Elektronikkonzern Taiyo Yuden Europe GmbH mit seiner Europazentrale in Fürth-Sack ansässig. Bei einem Betriebsbesuch von Wirtschaftsreferent Horst Müller erläuterte Direktor Harald Regnet das breite Produktfeld des Konzerns. Müller zeigte sich vom Erfolg und Wachstum des Unternehmens beeindruckt, das derzeit 53 Mitarbeiter beschäftigt. Das Hauptlager befindet sich in Rotterdam, über Fürth werden rund

eine Milliarde Bauteile pro Monat umgeschlagen. Die Europazentrale konzentriert sich hauptsächlich auf Industriekunden und Krankenhäuser, bei den Endverbrauchern ist Taiyo Yuden durch optische Speichermedien (CD-R, JVC, That's) bekannt. Alle Produkte werden ständig weiterentwickelt. Im Bereich Speichermedien konnten für die Archivierung beispielbare Medien entwickelt werden, für die der Konzern eine 100-jährige Garantie gibt. ■

**IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL**

in der Metropolregion.

Seit über 40 Jahren Ihr Spezialist für Immobilien

Tel.: 091 1-96044966  
fuertth@solllmann.de  
Hallstraße 6  
90762 Fürth

inspiration  
**1A trends**  
**BLUMEN**  
lifestyle  
kreativität

**Ihr zuverlässiger Partner für:**

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabpflege

**STROBEL**

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de

Plus

Schöne Hülle auch für Fülle!

- CHALOU  
paßgenau-komfortabel
- X-TWO  
sportlich-jung
- MAT  
südlich-flippig

Größe 46-56

STADELNER MODEHAUS

Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr. 9.30-18.00 Uhr, Sa. 9.30-14.00 Uhr  
Tel.: 0911-12 01 09 21 Linie 173 Fischerberg

Baubeginn erfolgt

REIHENMITTELHAUS

ca. 129 m<sup>2</sup> Wohnfläche – voll unterkellert  
**Kaufpreis: 319.990 €**

Beratung direkt an der Baustelle  
Sa. & So. 13 - 16 Uhr  
Kreuzsteinweg 7, 90765 Fürth

**Kontakt unter:**

Tel: 0911 76 60 61 - 0  
info@pp-gruppe.de  
www.pp-gruppe.de



## Top für'n Job

Ausbildungs- und Arbeitsplatz mit Zukunft  
Wir sind ein internationaler Handels- und Dienstleistungskonzern mit rund 17.000 Mitarbeitern und einem Umsatz von knapp 10 Milliarden Euro. Der Schwerpunkt unserer Geschäftstätigkeit liegt in den Segmenten Agrar, Energie und Bau.

Wir bieten in unserem Ausbildungsbetrieb in Fürth, Sparte Technik ab 01.09.2012 folgenden Ausbildungsplatz an:

### Mechaniker m/w für Land- und Baumaschinen

**Ihre Ausbildung:**

Zur Bewirtschaftung eines Betriebes brauchen unsere Kunden heute eine Vielzahl von Arbeitsmaschinen und Geräten. Ein derartiger Maschinenpark, vom Rasenmäher, Bagger bis zum Mähdrescher muss gepflegt werden. Diese Aufgaben übernimmt ein Mechaniker für Land- und Baumaschinen. Er führt Inspektionen durch, wartet und repariert Maschinen, Fahrzeuge und Geräte – natürlich mit modernster Technik im direkten Kundenkontakt. Ihre Ausbildung dauert 3,5 Jahre.

**Ihr Profil:**

- Mindestens qualifizierenden Hauptschulabschluss mit guten Leistungen
- Technisches Grundverständnis
- Kundenorientiertes Denken und Handeln
- Sorgfältige und genaue Arbeitsweise

**Wir bieten:**

Neben einer qualifizierten verantwortungsvollen Ausbildung in einem internationalen Handels- und Dienstleistungskonzern erwarten Sie ein erfahrenes, aufgeschlossenes Team und eine kollegiale Arbeitsatmosphäre. Ein kompetenter Ansprechpartner ist immer für Sie da und gemeinsam mit anderen Auszubildenden bereiten wir Sie optimal auf Ihre Prüfungen vor. Nach Ihrem Abschluss bieten wir Ihnen vielfältige zukunftsorientierte Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb des Konzerns.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.azubi.baywa.de](http://www.azubi.baywa.de). Bitte bewerben Sie sich online über unser Karriereportal unter <http://jobs.baywa.de>. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Sollte eine Online-Bewerbung nicht möglich sein, senden Sie Ihre Unterlagen bitte an:  
BayWa AG, Bewerbermanagement,  
Kennziffer 2012/06-073,  
Wamserstraße 4, 81829 München



## Tolles Sammelergebnis



Foto: Fischer

Stolze 3450,03 Euro und damit über 1400 Euro mehr als im Vorjahr haben die Schülerinnen und Schüler gesammelt, die mit ihren Büchsen unterwegs waren und um Spenden für das Müttergenesungswerk baten. Die erfolgreichsten Sammler-Paare – allen voran Oliver Bertleff (2. v. re., sitzend) und Florian Draws (re., sitzend), die es insgesamt auf 530,95 Euro brachten – wurden von Bürgermeister Markus Braun (hi. li.) im Rathaus empfangen und ausgezeichnet. Weitere 700 Euro steuerten die Firmen Norma und u vex sowie ein Privatsponsor bei, so dass sich die Gesamtsumme auf 4150 Euro beläuft.



## Spende für Leseförderung

Der Dienststellenleiter der Fürther Polizeiinspektion, Peter Messing, und Sabine Schöberl von der EuromedClinic haben Hella Heidötting eine Spende über 500 Euro für das Kinderbuchhaus des Freiwilligen Zentrum Fürth überreicht. Dieser Betrag wurde beim Aktionstag „Sport-Prävention-

Gesundheit“ der Fürther Polizei gesammelt. Ziel des Kinderbuchhauses ist, Mädchen und Jungen so zu fördern, dass sie nach dem zweiten Schuljahr wirklich lesen können. Nähere Infos unter [www.freiwilligenzentrum-fuerth.de/eigene-projekte/projekt-kinderbuchhaus](http://www.freiwilligenzentrum-fuerth.de/eigene-projekte/projekt-kinderbuchhaus). ■

Lindenstraße war gestern! Jetzt kommt:

# FÜRTH FREIHEIT

Das erste Fürther Bollywood - Musiktheater

**Uraufführung: Do, 20.09.2012**  
**21. / 22. / 27. / 28. / 29.09.2012**  
Jeweils 20:00 Uhr

Nur im Kulturforum Fürth, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth

**KULTURFORUM**

Karten an allen bekannten VK-Stellen oder unter [www.kulturforum.fuerth.de](http://www.kulturforum.fuerth.de)

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –  
Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

[www.nuernberg-edelmetalle.de](http://www.nuernberg-edelmetalle.de)



Wahre Werte schaffen

## Großzügige Spende von IKEA



Foto: Gaßner

Glückliche Gesichter bei Gulia, Justin, Louisa und Niklas (vorne v. li.), die stellvertretend für die Mädchen und Jungen der Seeackerschule im Beisein von OB Thomas Jung die Spende von den Ikea-Vertretern Charlotte Parusel-Saadat und Norbert Ippach (re.) in Empfang nehmen durften.

Alljährlich veranstaltet das Möbelhaus Ikea im Rahmen der schwedischen Weihnachtstradition Knut eine außergewöhnliche Spenden-Aktion. Für jeden Weihnachtsbaum, den das Möbelhaus verkauft, spendet es jeweils drei Euro an ein regionales Kinderpro-

gramm. Im vergangenen Jahr erbrachte die Aktion 8700 Euro, die der Seeackerschule im Rahmen des Sommerfestes überreicht wurden. Dadurch ist es der Schule möglich, einen Essens- und Ruheraum für die Ganztagesklasse auszugestalten.

## Spende für Lernwerkstatt



Foto: privat

Die Adalbert-Stifter-Grundschule hat eine Spende in Höhe von 7000 Euro von der durch Angela Novotny (stehend li.) vertretenen Hermann Gutmann Stiftung und weiteren Einzelpersonen für die Errichtung eines ersten Bereichs der neuen Lernwerkstatt Geometrie erhalten. Dadurch ist es Kindern aller Jahrgangsstufen nun möglich, nach individuellen Fähigkeiten geometrische Sachverhalte zu erfassen. Mit im Bild hinten v. li.: Elternbeiratsvorsitzende Natalie Frisch, Professorin Birgit Eitel, Rainer Rupprecht und Klaus Albert sowie Förderlehrer Stefan Hainer (sitzend 2. li.), der zusammen mit Kollegen die Lernwerkstatt gestaltete.

Weitere sensationelle Abverkaufsangebote, bis zu 78% reduziert, finden Sie unter [www.wagner-fuerth.de](http://www.wagner-fuerth.de)

# 35 Jahre Jubiläumsverkauf!

Wir sagen Danke! Jetzt zugreifen! **BIS ZU 50% RABATT** AUF ALLE NEU GEPLANTEN KÜCHEN

Glastisch Platte Klarglas, Gestell Edelstahl gebürstet, ca. 160 x 90 cm  
 statt 749,- **SIE SPAREN 52%**  
**359,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS

Systemprogramm für Glasplattentisch in versch. Größen und Ausführungen!

Schwingstuhl Gestell Edelstahl, Bezug Kunstleder Schwarz  
 statt 219,- **SIE SPAREN 59%**  
**89,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS

ZUSÄTZLICH **10% JUBILÄUMS-RABATT** EXTRA **LIEFERUNG GRATIS** NUR BEI KÜCHEN!

In vielen versch. Größen und Farben bestellbar!

Schwebetürenschränke Buche natur Nachbildung, 3trg. mit 1 Spiegeltür, zum Beispiel: ca. 280 x 223 x 65 cm

ca. 151 cm  
 ca. 181 cm  
 ca. 201 cm  
 ca. 225 cm  
 ca. 250 cm  
 ca. 280 cm  
 ca. 300 cm  
 ca. 320 cm  
 ca. 350 cm

3 Höhen ca. 235 cm ca. 223 cm ca. 197 cm

statt 1247,- **SIE SPAREN 60%**  
**499,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS

Vier weitere Größen jedoch komplett Holztüren, ohne Spiegeltür  
 ca. 150 x 223 x 65 cm ca. 180 x 223 x 65 cm ca. 250 x 223 x 65 cm ca. 300 x 223 x 65 cm

statt 639,- **SIE SPAREN 60%** **369,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS  
 statt 939,- **SIE SPAREN 60%** **389,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS  
 statt 1139,- **SIE SPAREN 60%** **469,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS  
 statt 1247,- **SIE SPAREN 60%** **499,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS

Beleuchtung gegen Mehrpreis! Einbauwand Weiß Hochglanz, ca. 330 cm breit, ohne Beleuchtung, Teile alle einzeln lieferbar

**HOCHGLANZ**

Qualität aus Deutschland

statt 1299,- **SIE SPAREN 38%**  
**799,-** JUBILÄUMS-SONDERPREIS

Besuchen Sie uns unter: [www.moebel-wagner-fuerth.de](http://www.moebel-wagner-fuerth.de)

# wagner

PREISWERT EINRICHTEN

UND SO FINDEN SIE UNS:

Fichtenstraße 26 • Fürth • Tel. (0911) 774423/32 • Fax (0911) 774722  
 ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa 10.00 – 16.00 Uhr  
 Alle Preise und Aktionspreise, Liefermöglichkeiten, Maßabweichungen und Fracht vorbehalten.

**Wäscheservice Oberfürberg**

Oberfürberger Straße 7, 90768 Fürth  
 Christian Dorr, Tel.: 0151 / 58 75 66 45  
 Privat, Tel.: 0911 / 72 60 25  
 Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr: 9-12 Uhr und 15-17 Uhr  
 Mi und Sa: 9-12 Uhr



Reinigungsannahme  
 Schuhreparatur-Service  
 Teppichreigungsannahme

**Trotz Umleitung:  
 Attraktive Angebote in Ober- und Unterfürberg**

Wegen der Sanierung der Graf-Stauffenberg-Brücke ist derzeit die einzige direkte Verkehrsverbindung zwischen Ober- und Unterfürberg unterbrochen. Gerade die ansässigen Ärzte, Geschäfte und Betriebe sind durch die Situation besonders betroffen, denn die Patienten und Kunden müssen nun weitere Wege in Kauf nehmen. Mit Aktionen, Lieferservice und speziellen Angeboten – aktuell zur Fürberger Kirchweih – bedanken sich die Läden und Praxen bei ihren Kunden und Patienten für die Treue auch während der schwierigen Baustellenzeit.

**Neu! Neu! Neu! Neu!**

Feine, fränkische Küche im Gasthaus



90768 Fürth-Oberfürberg, Rennweg 68, 0911 – 979 29 548  
 Pächter: Reiner Wechsler, Küchenmeister

Jeden Sonntag: Ofenfrische Schäuferle mit Kloß und Salat

**Neu gestaltete Gästezimmer in ruhiger Lage zu günstigen Preisen!**

*Öffnungszeiten:*

Mittwoch ab 17.00 Uhr  
 Donnerstag und Freitag 11.30 Uhr bis 14.00 Uhr und ab 17.00 Uhr  
 Samstag, Sonntag und Feiertage durchgehend ab 10.00 Uhr  
 Montag und Dienstag ist Ruhetag

[www.gasthaus-waldlust.de](http://www.gasthaus-waldlust.de)

E-Mail: [info@gasthaus-waldlust.de](mailto:info@gasthaus-waldlust.de)



**Kosmetik & Fußpflege**



**Kerstin Meyer**  
 Emil-Nolde-Strasse 70 A  
 90768 Fürth-Oberfürberg

Termine nach tel. Vereinbarung  
 Telefon 0911.9726 926

**Braun**

Heilstättenstr. 101,  
 90768 Fürth-Oberfürberg  
 Tel. 0911-7414572

Floristik, Dekoration, Geschenkideen, Hochzeit, Trauerfloristik,  
 Gartenbewässerungs-Anlagen, Gartengestaltung, Gartenpflege



& Postagentur  
 Gudrun Völlinger  
 Oberfürberger Straße 8 – 90 768 Fürth  
 Tel./Fax (0911) 972 66 56



Filiale Heilstättenstraße 91

**WIR HABEN IHNEN VIEL ZU BIETEN!**  
 Jetzt auch online: [www.apo-am-stadtwald.de](http://www.apo-am-stadtwald.de)  
**meine apotheke**  
 Durchgehend  
 Mo-Fr 8.30 – 18.30 Uhr  
 Sa 8.30 – 12.30 Uhr  
 für Sie da.  
**apotheke am stadtwald**  
 Apotheker Rainer Müller\_Heilstättenstr. 103\_ 90768 Fürth/Oberfürberg  
 Tel 0911/72 27 45\_Fax 72 23 68\_E-Mail stadtwald.apo@nefkom.net



**ZAHNARZTPRAXIS**  
 DR. KATHARINA FRANK

HEILSTÄTTENSTR. 101  
 90768 FÜRTH  
 TEL. 0911-72 22 43

**AROLD'S**

**Erdbeerplantagen  
 Baumschulen**

Am Europakanal 77, Fürth-Oberfürberg  
 ☎ 0911/72 24 89 und 723 43 27



**PHYSIOTHERAPIE**  
 INH. RICHARD MÜLLER

Heilstättenstr. 101, D-90768 Fürth  
 TELEFON: 0911 - 977 909 70  
 TELEFAX: 0911 - 977 909 72

- PRIVAT UND ALLE KASSEN -  
 TERMINE NACH VEREINBARUNG

## Zehn Jahre Beauty Lounge



Foto: Hackbarth-Herrmann

Seit zehn Jahren bietet Jeanette Schmöckel (re.) in ihrer kleinen Schönheits-oase in der Altstadt exklusive Kosmetikbehandlungen und Make up für jeden Anlass. Wichtig ist ihr dabei der ganzheitliche Ansatz. Kollegin Brigitte Schipp (li.) kümmert sich um die Fußpflege. Anlässlich des Jubiläums wurden alle Kunden zu einer Feier in die Beauty-Lounge eingeladen.

## Leckeres zum Kaffee



Foto: Galßner

Süße Überraschung für die Bewohnerinnen und Bewohner des städtischen Altenpflegeheims in der Stiftungsstraße: Nicole King von der Columbia Bakery in der Königstraße überreichte Heimleiterin Annemareike Merk eine dreistöckige, 5,5 Kilogramm schwere Cremetorte, bestehend aus drei Einzelkuchen in den Geschmacksrichtungen Schoko-Himbeere, Schoko-Schoko und Vanille-Kokosnuss. Rund vier Stunden Arbeit steckten in dem laktosefreien Naschwerk, das sich die Seniorinnen und Senioren zum Nachmittagskaffee schmecken lassen durften.

# UNSER ONLINE-ANGEBOT – im August: Der Sparkassen-Privatkredit

**3,90%** p.a. nominal  
**fest!**

Kein Internet? Im August auch in allen unseren Geschäftsstellen abschließbar!

- Sollzinsen fest über die gesamte Laufzeit 3,90 % p.a. nominal, 3,97 % p.a. effektiv\*
- Laufzeit: 18 bis 36 Monate
- Nettokreditbetrag: 5.000 bis max. 25.000 €

einfach online abschließen unter:  
[www.sparkasse-fuerth.de](http://www.sparkasse-fuerth.de)

Der Abschluss einer Restkreditversicherung wird empfohlen. Stand 17. Juli 2012

 **Sparkasse**  
**Fürth**  
Gut seit 1827.

\*Bonitätsabhängig



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO  
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND  
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hüfner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

ist Mitglied in der exklusiven  
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebs Erfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -  
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



**PETER HÜFNER IMMOBILIEN**

Waagstrasse 1  
90762 Fürth  
Tel. 0911 - 77 77 11  
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520  
info@huefner-immobilien.de  
www.huefner-immobilien.de



Fürther Sahnehäubchen  
**Schuhhaus Ohrlein**



Foto: Hackbarth-Herrmann

Hochwertige Produkte: Im Schuhhaus von Rosemarie und Rudolf Ohrlein fühlt man sich der Tradition der Familie verpflichtet.

„Größe 38 finden Sie dort hinten“ gehört zu den Sätzen, die man im Schuhhaus Ohrlein eher nicht hören wird. Stattdessen haben sich die Inhaber des Traditions-geschäftes in der Gustavstraße darauf spezialisiert, ihren Kunden ein umfangreiches und erstklassiges Angebot an Qualitätsprodukten zu bieten. Die Wurzeln des Ladens reichen zurück bis ins 19. Jahrhundert, bereits die Eltern und Großeltern des derzeitigen Seniorchefs Rudolf Ohrlein waren als Schuhmachermeister tätig. Rosemarie Ohrlein, mit der mittlerweile die vierte Generation der Familie im Geschäft vertreten ist, ist stolz auf diese Tradition und fühlt sich ihren Kunden gegenüber dementsprechend verpflichtet: „Wir bieten hochwertige aktuelle Trends der jeweiligen Saison, dabei lassen wir auch passende Taschen zu einigen unserer Schuhe gesondert anfertigen“.

Dies gelte genauso für Schuhe, die man auf Wunsch auch in einer Wunschfarbe bestellen kann. Beim regulären Sortiment setzen die Inhaber auf eine bewährte Mischung aus Qualitätsschuhwerk „Made in Germany“ und Modellen namhafter italienischer Hersteller. Die Produktpalette umfasst ein vielseitiges Angebot von Damen-, Herren- und Kinderschuhren renommierter Marken, die alle in den jeweils gängigen Größen erhältlich sind. Darüber hinaus führt das Geschäft ein großes Angebot verschiedener Pflegemittel. Zudem besteht die Möglichkeit, individuelle Geschenkgutscheine zu erwerben. Kostenlose Parkplätze im Innenhof runden den Service ab.  
**Info:** Ohrlein Schuhe, Gustavstraße 29, Telefon 77 74 91, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 bis 18 Uhr, Samstag 9.30 bis 14 Uhr. ■



**Flora und Feng Shui**

Feng-Shui-Beraterin Susanne Grethlein und Floristikmeisterin Marion Zamfirov bieten regelmäßig Vorträge und Workshops zum Thema „Florale Gestaltung im Sinne von Feng Shui“ von Räumen im Blumenladen „Marzamos florale Lebenswelt“,

Gustavstraße 58, an. Die nächsten Termine sind: **Samstag, 25. August, 14 bis 17 Uhr** (Vortrag), und **Samstag, 29. September, 14 bis 17 Uhr** (Workshop). Nähere Infos unter Telefon 750 87 00 oder [www.erfolgsraum.info/veranstaltungen](http://www.erfolgsraum.info/veranstaltungen). ■

**LORENZ + ULMER**

[www.lorenz-ulmer.de](http://www.lorenz-ulmer.de)

## Fürth-Shop

### Produkt des Monats September

Passend zum Schulanfang gibt es im September als Produkt des Monats das 36-teilige Staedler-Farbstifte-Set für 6,50 Euro und zwölf original Staedler Bleistifte in Härte HB 2 inklusive Radiergummi mit Adler-Motiv in einer Aufbewahrungsbox für je 3,95 Euro.



### Tipp für Senioren

Ab sofort gibt es für Seniorinnen und Senioren beim Kauf von Fürth-Artikeln ab einem Einkaufswert von

20 Euro im Fürth-

Shop und bei Frankenticket am Kohlenmarkt einen Senioren-Stadtplan Fürth gratis dazu. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht.

### Glücksrad-Aktion

Im Rahmen des Fürth Festivals hat der Fürth-Shop eine Glücksrad-Aktion veranstaltet, deren Erlös dem Verein Fürther Tafel zu Gute kam. Verlost wurden Sachspenden

folgender Kommissionspartner: creativ design /Peter Stuß, Metzgerei Sellerer-Schuster, Weinladen Dehm, Frosch Apotheke, Waldhauser Katja, K und F Alichanow, geo-select FotoArt, Lebenshilfe Fürth, Das Bad und Meer, Markus Weber, Daniel Pohl GbR und Irmis Ideenwerkstatt. Herzlichen Dank!

**Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.**

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).

**Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).**



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

## Aktiv in jedem Alter

Im Zentrum der Fachmesse „mein-Leben! 2012 Fürth“, die im Rahmen des dritten Seniorentages am **Samstag, 8., und Sonntag 9. September**, in der Stadthalle stattfindet, steht die Frage, wie es möglich ist, in jedem Lebensalter ein gesundes, aktives und selbstständiges Leben zu führen. Ausstellende Firmen, Verbände und Organisationen informieren rund um die Themen Sport, Gesundheit, Wohnen und Balance. Darüber hinaus haben Besucher die Möglichkeit, an beiden Tagen und bei freiem Eintritt aus einem reichhaltigen Angebot ihre individuellen Interessengebiete zu wählen und sich im Dialog mit Experten mit diesen auseinanderzu-

setzen. Auch das Seniorenbüro der Stadt bietet verschiedene Aktionen wie den Alterssimulationsanzug an und hält allgemeine Verbraucherinformationen sowie Orientierungshilfen für Menschen in der zweiten Lebenshälfte bereit. Die Wahl der Schwerpunkte macht deutlich, dass es sich bei dieser Messe um eine Veranstaltung für alle Altersgruppen handelt. Für welchen Vortrag oder Interessenschwerpunkt sich der Besucher auch entscheidet, die wichtigste Botschaft der „mein Leben!“ ist denkbar einfach: Aktives Sporttreiben, ausgewogene Ernährung und Gesundbleiben machen Spaß, und um damit anzufangen ist es nie zu spät.

## Rat und Hilfe

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail [elke.uebelacker@fuerth.de](mailto:elke.uebelacker@fuerth.de).

## Seniorenbüro

Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage [www.seniorenrat-fuerth.de](http://www.seniorenrat-fuerth.de).

## Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Beim Senioren-Kultur-Treff am **Dienstag, 11. September, 14 Uhr**, findet der nächste **Senioren-Kultur-Treff** statt. Auf dem Programm steht ein Erzählnachmittag mit der Theaterpädagogin Cordelia Schuster. Es geht um Geschichten vom Lieben und Leben, vom Hässlichen und Schönen, von

Schüchternen und Draufgängern, vom Alltag und Aufbruch in neue Welten. Treffpunkt: Limoges- und Limousin-Haus (Gustavstraße 31). Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird zu Veranstaltungsbeginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.

Am **Montag, 17. September, 14 Uhr**, findet in der Stadthalle das **Konzert „Melodien, die das Herz erfreuen“** – Schlager und Evergreens mit dem bekannten Tenor Hans-Wolfgang Graf – statt. **Kartenausgabe** zum Preis von fünf Euro ist am Montag, 27. August, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königstraße 86, und im Bürgeramt Nord sowie ab 10 Uhr im Wohnstift Käthe Loewenthal in Burgfarnbach.

Seit über 40 Jahren!  
 **Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

Lebenslust Goldschmieden  
**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
[www.schmuckstueck-fuerth.de](http://www.schmuckstueck-fuerth.de)  
email: [St.Stenzel@Schmuckstueck-fuerth.de](mailto:St.Stenzel@Schmuckstueck-fuerth.de)  
**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich!**

**Villa Kursatis**  
**Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen**  
Sorgenfrei und sicher in die Zukunft blicken!  
**Info-Telefon: 0911-776611**  
[www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)  
**URBANBAU**

## Neuer Schüleraustausch



Foto: privat

Im Juni fand am Helene-Lange-Gymnasium (HLG) zum ersten Mal ein Austausch mit einer spanischen Schule statt. 19 Jugendliche und drei Lehrkräfte aus Jaén waren für eine Woche in Fürth zu Gast. Auf dem Programm stand eine Rallye durch das HLG und die Kleeblattstadt, eine Stadtführung durch Nürnberg sowie Ausflüge in die Umgebung. Im Rundfunkmuseum produzierte die spanische Gruppe das Hörspiel „A ride on Germany's first steam train“. Der Gegenbesuch ist für September 2012 geplant.

## Französisch-Kurse im Lim

Das Lim-Haus bietet von **Montag, 3., bis einschließlich Freitag, 7. September**, zwei Französisch-Intensivkurse für Gymnasiasten und Realschüler an. Abiturienten können sich jeweils von **11 bis 12.30 Uhr** auf das Kolloquium vorbereiten. Im Mittelpunkt steht die Gesprächsführung mit Schwerpunkt Grammatik und Aussprache. Siebt- und Zehntklässler frischen von **14 bis 15.30 Uhr** ihre Sprachkenntnisse auf und können Schwachstellen beheben, um gut vorbereitet in das neue Schuljahr

zu starten. Nähere Informationen sind im neuen Kursprogramm zu finden, das im Lim-Haus, Gustavstraße 31, ausliegt oder im Internet unter [www.fuerth.de/lim](http://www.fuerth.de/lim) zu finden ist. Die Anmeldung ist unter der Telefonnummer 97 79 89 99 oder per E-Mail an [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de) möglich.



## Fit im Straßenverkehr



Foto: Polizeiinspektion Fürth

Von 52 Klassen der vierten Jahrgangsstufe hat die der Grundschule Zedernstraße in Vach das beste Ergebnis der Jugendverkehrsschule in Fürth erzielt. Bürgermeister Markus Braun (hinten li.) und der Leitende Polizeidirektor Peter Messing (hinten 2. v. li.) überreichten im Beisein von Schulleiter Helmut Scharer (hinten 3. v. li.) und Klassenleiterin Ellen Wehrer (re.) einen Wanderpokal der Polizei an die 15 Mädchen und Jungen. Jedes Kind erhielt außerdem eine Siegermedaille als Anerkennung. Zusätzlich spendete die Verkehrswacht Fürth für diese Leistung 100 Euro. Den zweiten Platz erreichte die Klasse 4c der Grundschule Hans-Sachs-Straße, den dritten Platz die Klasse 4c der Grundschule Maistraße.

## Kinder-Schwimmkurs

Die Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) bietet ab **Montag, 10. September**, jeweils von **18.45 bis 19.30 Uhr**, im Hallenbad Scherbsgraben einen Schwimmkurs für Kinder ab fünf Jahren an. Die Kosten, die bei der Anmeldung in bar zu entrichten

sind, betragen pro Kind 70 Euro zuzüglich fünf Euro Bändchenpfand und Eintrittskosten für das Bad. Weitere Informationen unter Telefon 71 85 21 oder (09101) 90 41 61. **Anmeldung:** Mittwoch, 5. September, 18 Uhr, in der DLRG Wachstation, Mainstraße 39.

## Neues für Eltern

Das Bayerische Landesjugendamt gibt mit Unterstützung des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen Elternbriefe heraus, die Fragen zu Themen wie Erziehung, Gesundheit und Ernährung von Kindern von null bis 18 Jahren beantworten.

Seit Juli sind die Ratgeber auch online unter [www.elternbriefe.bayern.de](http://www.elternbriefe.bayern.de) abrufbar. Ein kostenloser Newsletter informiert zudem – je nach Alter über wichtige Themen. Weiter gibt das Netzwerk frühe



Kindheit (KoKi) als zentrale Anlauf- und Vermittlungsstelle rund um das Familienleben wertvolle Anregungen. Nähere Infos auch im Fürther Jugendamt (Königsplatz 2) bei Martin Schmitz und Carmen Rullkötter, Telefon 974-19 85 oder 974-15 69.

## „Kannst du für meine Mama einspringen?“

Werden Sie qualifizierte Kindertagespflegeperson mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Wir bieten kostenfreie Einführungskurse an. Infos und Anmeldungen: Tel. 0911-255 229-0 oder im Internet.

**fmf-FamilienBüro gGmbH**  
Bahnhofstraße 1  
90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.  
[www.fmf-familienbuero.de](http://www.fmf-familienbuero.de)



## 30 Jahre Mathewettbewerb



Foto: Gaßner

Mathecracks unter sich: Karl-Heinz Rebler (re.) im Kreis der diesjährigen Preisträgerinnen und -träger.

Auch in diesem Jahr haben über 40 Schülerinnen und Schüler des Helene-Lange-Gymnasiums (HLG) bei Mathematik-Wettbewerben teilgenommen und beeindruckende Ergebnisse eingefahren. Verantwortlich für diese stolze Bilanz ist Mathelehrer Karl-Heinz Rebler, der seit 30 Jahren die Schülerinnen und Schüler mit großem Engagement betreut und sie für die Wettbe-

werbe fit macht, und nun in den Ruhestand geht.

Bürgermeister und Schulreferent Markus Braun hat Reblers langjähriges Engagement bei einem kleinen Empfang im Rathaus gewürdigt und dabei die diesjährigen Preisträgerinnen und -träger – darunter Nicole Gugel, Marietta Kümmerl und Tamara Popp – für ihre Topergebnisse beim Bundeswettbewerb Mathematik geehrt. ■

## Freie Krippenplätze

In der Kinderkrippe Knoblauchsland können für die Monate November und Dezember noch Mädchen und Jungen ab einem Jahr

aufgenommen werden. Info und Kontakt unter Telefon 790 53 32 oder [kinderkrippe-knoblauchsland@web.de](mailto:kinderkrippe-knoblauchsland@web.de). ■

## Schüler als fleißige Bienen



Foto: Ohlsen

Stolz zeigen die Schülerinnen und Schüler ihre Urkunden, die sie von Schulleiter Werner Strätz (re.) und Projektleiter Oliver Dichtler (li.) erhalten haben.

Im Laufe des vergangenen Jahres haben über 20 Mädchen und Jungen der Jakob-Wassermann-Schule unter der Federführung des Schulpsychologen Oliver Dichtler ein neues, eigenes Zuhause für Bienenvölker gebaut. Mit großem Eifer wurden acht Bienenkästen in Zusammenarbeit mit der Berufsschule 1 und einem Schreiner nach eigens erstellten Bauplänen zugeschnitten, gefräst, gehobelt und verschraubt. Die fertig montierten Häuser erhielten dann noch den letzten Feinschliff und Anstrich. Zudem haben die Schülerinnen und Schüler unter fachlicher Anleitung einer Grafikerin Etiketten für Honiggläser gestaltet und zusammen mit einem Land-

schaftsgärtner den Bienengarten mit ganzjährig blühenden Blumen, Stauden und Gehölzen angelegt. Der Höhepunkt war die Implementierung des ersten Volks. Die Kästen und eine extra gebaute Schauvitrine, die Einblicke in das Innenleben eines Bienenstocks gibt, sind im Garten der Schule in der Jakob-Wassermann-Straße 14 zu bestaunen. Weitere Informationen bei Oliver Dichtler, Telefon 974-22 11.

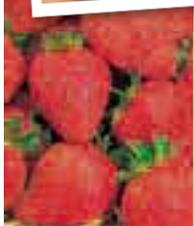
Die Aktion wurde durch das Modellprojekt „TANDEM“ mit Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen gefördert. Nähere Infos dazu unter [www.tandem-fuerth.de](http://www.tandem-fuerth.de). ■



### Naschgarten – Genuss pur

Jetzt ist es an der Zeit, die Früchte im Garten zu ernten. Die ersten Äpfel reifen, viele Beerensträucher tragen immer noch reichlich und das Naschen in den Beeten macht Groß und Klein glücklich. Nun ist die beste Pflanzzeit für Erdbeeren – für eine reiche Ernte im nächsten Jahr.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.



**Erdbeerpflanzen**  
verschiedene Sorten,  
z.B. Senga Sengana, Symphony,  
Korona – frühe, mittelfrühe und  
späte Sorten, 10er-Tray

Stück **5,99 €**



**Beerenobst-Stämmchen**  
z.B. Johannisbeere, Stachelbeere  
mit reifen Früchten zum Naschen,  
Höhe 80 cm, Topf-Ø 19 cm

Stück **9,99 €**

## Gartenwelt Dauchenbeck

### grün erleben

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

**Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
Genießen Sie Köstliches im Grünen.**



## Informationen zum Start ins neue Schuljahr

### Schulbeginn an den Fürther Gymnasien, Realschulen, Berufsschulen, Berufsfachschulen, der Fachoberschule, der Berufsoberschule, den Grundschulen, Mittelschulen und Förderschulen im Schuljahr 2011/2012

**Staatliche Berufsschule I** mit Berufsfachschule für Hauswirtschaft und Kinderpflege, Stammschule: Fichtenstraße 9, 90763 Fürth, Telefon 74 34 60, Fax 743 46 39, E-Mail bs1fuert@berufsschule1-fuerth.de. Nebenstelle (Gartenbau): Bielefelder Straße 41, 90425 Nürnberg,

Telefon 300 95 53, Fax 300 83 22.

**Berufsschule:** Aufnahme und erster Schultag ist für alle Klassen der zehnten Jahrgangsstufe (einschließlich der Klassen der Berufsgrundschuljahre) am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr, und zwar für die Fachbereiche Agrarwirtschaft (BGJ Agrarwirtschaft), Hauswirtschaft (BGJ-Hauswirtschaft), Körperpflege, Holztechnik, Nahrung (Backwarenherstellung, Fleischverarbeitung und Fachverkäufer/innen im Lebensmittelhandwerk, sowie für

berufsschulpflichtigen Schüler/innen (ohne Ausbildungsvertrag) im Schulgebäude Fichtenstraße 9. Für den Fachbereich Gartenbau findet der Unterricht und die Aufnahme der Klassen der zehnten Jahrgangsstufe ebenfalls am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr, im Schulhaus Bielefelder Straße 41 (Nürnberg) statt. Für die Berufsschulklassen der Jahrgangsstufen elf und zwölf beginnt der Unterricht im Schuljahr 2012/13 jeweils um 7.45 Uhr in den Schulhäusern Fichtenstraße 9 (gewerbliche und

hauswirtschaftliche Klassen) und Bielefelder Straße 41 (gartenbauliche Klassen) jeweils an dem am letzten Schultag bekannt gegebenen Wochentag. Die Termine werden auch auf der Homepage der Schule ([www.berufsschule1-fuerth.de](http://www.berufsschule1-fuerth.de)) veröffentlicht. Aufnahme und erster Schultag für die geplante Klasse des Berufsvorbereitungsjahres (BVJ/k), BVJ/K-Nahrung/Körperpflege (Nahrungsmittelverkauf/ Friseur) ist ebenfalls am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr, in der Fichtenstraße 9. Änderungen bleiben vorbehalten.

**Berufsfachschulen für Hauswirtschaft und Kinderpflege:** Für alle Schüler/innen der Berufsfachschulen (BFS) für Hauswirtschaft und Kinderpflege der zehnten, elften und ggf. zwölften Jahrgangsstufe beginnt der erste Schultag ebenfalls am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr, im Schulgebäude Fichtenstraße 9.

**Ludwig-Erhard-Schule, Staatliche Berufsschule II Fürth,** Theresienstraße 15, 90762 Fürth, Telefon 997 74 92, Fax 997 74 44, E-Mail ludwig-erhard-schule@franken-online.de. Die Ludwig-Erhard-Schule, Staatliche Berufsschule II Fürth, erteilt den Berufsschulunterricht im Berufsfeld Wirtschaft und Verwaltung für: Bankkaufmann/-frau, Bürokaufmann/-frau, Fachangestellte/r für Bürokommunikation, Immobilienkaufmann/-frau, Industriekaufmann/-frau, Informatikkaufmann/-frau, IT-Systemkaufmann/-frau, Kaufmann/-frau für Bürokommunikation, Kaufmann/-frau im Einzelhandel, Kaufmann/-frau im Groß- und Außenhandel, Personaldienstleistungskaufmann/-frau, Verkäufer/in (ohne Bäckerei- bzw. Fleischereifachverkäufer/in) Verwaltungsfachangestellte/r. Die Ausbildungsbetriebe werden Anfang September schriftlich über den Schulbeginn informiert. An diesem Termin beginnt der Unterricht um 7.45 Uhr. Die Schüler/innen erhalten an diesem Tag auch ihren Stundenplan sowie Informationen zum Schulbesuch. Anschließend beginnt der Unterricht, der in der Regel bis zirka 16

# Geht ihr mal baden ... ... ich geh sparen!

## DIE TOYOTA YARIS SOMMERDEALS IN DER FRANKENGARAGE



**TOYOTA**

### Yaris 1.0 3-Türer

#### Motor / Technik

- Leistung: 51 kW (69 PS)
- Hubraum: 998 ccm
- 5-Gang-Schaltgetriebe
- 3-Zyl Reihenmotor

#### Ausstattungs-Highlights

- Knieairbag für Fahrer
- Seiten-/Frontairbags für Fahrer und Beifahrer
- VSC (elektronische Stabilitätskontrolle) mit TRC (Antriebsschlupfregelung)
- Lenkrad, höhen- und längsverstellbar, mit integrierten Audiobedienelementen
- Außenspiegel, elektrisch einstellbar, Blinkleuchten integriert

Yaris Hybrid, 3,7 l/100 km,  
CO<sub>2</sub>-Emissionen 85 g/km,  
Effizienzklasse A+ (gemäß 1999/94/EG),

Yaris 1.0 4,8 l/100 km,  
CO<sub>2</sub>-Emissionen 110 g/km,  
Effizienzklasse C (gemäß 1999/94/EG),

\* Ersparnis zur unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers (UPE): Yaris Hybrid: 16.950 Euro UPE, Yaris 1.0: 12.365 Euro UPE. Abbildung zeigt Yaris Hybrid. Angebot nur so lange Vorrat reicht!

**-21%**  
Unser  
Hauspreis  
**9.990 €**

**2.375 €  
ERSPARNIS\***



### Yaris 5-Türer Hybrid Automatik

#### Motor / Technik

- Leistung: 74 kW (100 PS)
- Hubraum: 1.497 ccm
- Automatikgetriebe
- 4-Zyl Reihenmotor

**ab 15.950 €**



Frankengarage

[www.frankengarage.de](http://www.frankengarage.de)

Frankengarage GmbH & Co. KG

Schwabacher Str. 343

90763 Fürth

Tel.: 0911-97192 0

**Nichts ist  
unmöglich.  
Toyota.**

Uhr dauert. Falls ein Ausbildungsbetrieb keine schriftliche Benachrichtigung erhalten hat, bittet die Schule den Auszubildenden auf jeden Fall am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr, zur Anmeldung an den Info-Stand in der Eingangshalle der Ludwig-Erhard-Schule zu kommen. Die Schüler/innen der aufsteigenden Klassen wurden bereits Ende des letzten Schuljahres von ihren Klassenleitern über ihren ersten Unterrichtstag im neuen Schuljahr informiert. Diese Information sowie die jeweiligen Blockpläne sind auch im Internet veröffentlicht unter [www.ludwig-erhard-schule.de](http://www.ludwig-erhard-schule.de). **Wichtiger Hinweis für Einzelhandelsklassen:** Die Eingangsklassen im Einzelhandel (erstes Ausbildungsjahr) werden in der ersten Schulwoche von Dienstag bis einschließlich Donnerstag ganztägig in einem speziellen Eingangsprojekt beschult. Die zusätzlichen eineinhalb Unterrichtstage in dieser Woche werden dadurch ausgeglichen, dass die Schüler der zehnten Klassen ihren Betrieben in der letzten Woche vor Weihnachten zur Verfügung stehen.

**Martin-Segitz-Schule, Staatliche Berufsschule III**, Ottostraße 22 (gewerbliche Berufsschule), Telefon 75 66 50, Fax 756 65 55, E-Mail [sekretariat@b3-fuerth.de](mailto:sekretariat@b3-fuerth.de), [www.b3-fuerth.de](http://www.b3-fuerth.de). Die Berufsschule III unterrichtet: Elektrotechnik, Fachinformatiker/innen, Mediengestalter/innen Bild und Ton sowie Film- und Videoeditor(en)/innen, Metallberufe, Berufsvorbereitungsjahr (BVJ) Metall / Elektro. Alle neu eintretenden Schüler/innen werden gebeten,

sich möglichst frühzeitig bei der Schule anzumelden. Über den genauen Unterrichtsbeginn werden die Ausbildungsbetriebe sowie die angemeldeten BVJ-Schüler/innen Anfang September informiert. Nähere Informationen auf der Homepage [www.b3-fuerth.de](http://www.b3-fuerth.de).

**Hardenberg-Gymnasium**, Kaiserstraße 92, 90763 Fürth, Telefon 950 99 90, Fax 95 09 99-13, E-Mail [sekretariat.hgf@t-online.de](mailto:sekretariat.hgf@t-online.de), [www.hardenberg-gymnasium.de](http://www.hardenberg-gymnasium.de). Das Schuljahr 2012/2013 beginnt am Donnerstag, 13. September, für die Schüler und Schülerinnen der Jahrgangsstufe fünf um 8.30 Uhr. Für die Schüler und Schülerinnen der Jahrgangsstufen sechs bis zwölf um 8 Uhr. Während der Ferien ist jeden Mittwoch von 10 bis 12 Uhr Sprechzeit im Direktorat. Alle Schülerinnen und Schüler, die Anspruch auf Kostenfreiheit des Schulwegs haben, können ihre Fahrmarken am Dienstag, 11., und Mittwoch, 12. September, von 9 bis 12 Uhr, und am Donnerstag, 13. September, von 8 bis 12 Uhr, im Sekretariat der Schule abholen. Nachprüfungen finden vom 7. bis 11. September statt. Die Besondere Prüfung findet in diesem Schuljahr am Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Oberasbach vom 5. bis 7. September statt. Die Zeiten der Anfangsgottesdienste hängen am ersten Schultag aus und werden den Schülerinnen und Schülern bekannt gegeben.

**Heinrich-Schliemann-Gymnasium**, Königstraße 105, 90762 Fürth, Telefon 74 90 40, Fax 749 04 44, E-Mail [hsg@schliemann-gym.de](mailto:hsg@schliemann-gym.de). Das Schuljahr 2012/13 beginnt am Donnerstag, 13. September, um

7.50 Uhr, für die neuen Schüler der fünften Klassen um 8.15 Uhr. Die ökumenischen Anfangsgottesdienste finden am Freitag, 14. September, um 8 Uhr für die Klassen fünf bis sieben und um 9 Uhr für die Klassen acht bis zwölf in der Kirche Zu unserer Lieben Frau statt. Die Nachprüfungen werden am Freitag, 7., Montag, 10., und Dienstag, 11. September, durchgeführt. Die Fahrmarken für alle Schüler, die Anspruch auf Kostenfreiheit des Schulwegs haben, werden am ersten Schultag in den Klassen verteilt.

**Helene-Lange-Gymnasium**, Tannenstraße 19, 90762 Fürth, Telefon 974-21 81, Fax 974-21 86, E-Mail [sekretariat@hlg-fuerth.net](mailto:sekretariat@hlg-fuerth.net), [www.hlg-fuerth.de](http://www.hlg-fuerth.de). Das Schuljahr 2012/13 beginnt am Donnerstag, 13. September, um 7.45 Uhr. Die Klasseneinteilungen und der Zimmerplan hängen im Erdgeschoss Altbau aus. Die Anfangsgottesdienste finden am Freitag, 14. September, um 8 Uhr für Katholiken im UFO, für evangelische Schüler in der Auferstehungskirche statt. Die Nachprüfungen werden am Donnerstag, 6., Freitag, 7., und Montag, 10. September, durchgeführt. Die Fahrmarken für alle Schüler, die Anspruch auf Kostenfreiheit des Schulwegs haben, werden am Donnerstag, 13. September, (erster Schultag) in den Klassen verteilt.

**Hans-Böckler-Schule**, Fronmüllerstraße 30, 90763 Fürth, Telefon 974-24 51/52/53, Fax 974-24 50, E-Mail [sekretariat@hans-boeckler-schule.de](mailto:sekretariat@hans-boeckler-schule.de), [www.hans-boeckler-schule.de](http://www.hans-boeckler-schule.de). Die Fahrmarken für alle Schüler, die Anspruch auf Kostenfreiheit des Schulwegs haben, wer-

den von Montag, 10., bis Mittwoch, 12. September, von 9 bis 12 Uhr, im Sekretariat ausgegeben. Nicht fristgerecht abgeholte Fahrmarken werden vom Schulamt wieder zurückgefordert. Für Schüler aus dem Stadtgebiet Nürnberg ist ein Lichtbild erforderlich. Montag, 10. September, um 9 Uhr Nachprüfung Real- und Wirtschaftsschule. Das Schuljahr 2012/13 beginnt am Donnerstag, 13. September, um 8.10 Uhr. Einteilung der R 5-Klassen in der Pausenhalle und V 7-Klassen in der Eingangshalle. 8.55 Uhr Einteilung der D 8 - Klassen in der Pausenhalle und Z 10 (zweistufig)-Klassen in der Eingangshalle. 9.55 Uhr alle anderen bestehenden Klassen. Montag, 17. September, Beginn des stundenplanmäßigen Unterrichts.

**Leopold-Ullstein-Realschule**, Staatliche Realschule, Sigmund-Nathan-Straße 1, 90762 Fürth, Telefon 974 30 50, Fax 974 30 58, E-Mail [sekretariat@ullstein-realschule-fuerth.de](mailto:sekretariat@ullstein-realschule-fuerth.de). Schulbeginn im Schuljahr 2012/2013: Donnerstag, 13. September. Fünfte Klassen: Treffpunkt 9 Uhr, Pausenhalle; Sechste bis zehnte Klassen: 8 Uhr. Aufnahme-/Nachprüfungen von Donnerstag, 6., bis Dienstag, 11. September, jeweils ab 8 Uhr. Nachtermin Abschlussprüfung: Mittwoch, 5., bis Dienstag, 11. September. Fahrmarkenausgabe ist am 13. September in den Klassen. Sekretariatsdienst während der Ferien: Mittwoch, 8. August, von 10 bis 12 Uhr. Mittwoch, 12. September, von 9 bis 12 Uhr.

**Max-Grundig-Schule**, Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule, Amalienstraße 2-4, 90763

# Räumungsverkauf

50% ab sofort 30% 30%  
20%-30%-50% auf Alles

20% außer Pflanzen und Schnittblumen

30% wegen Umbau 20%

BLUMEN  
HÜBSCHMANN  
florale Gestaltungen

- kreative Dekorationen
- Hochzeitsschmuck
- Trauerschmuck
- individuelle Accessoires
- Pflanzen

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-12.30 Uhr u. 14.30-18.00 Uhr  
Sa. 8.00-13.00 Uhr

Komotauer-Straße 45 • 90766 Fürth • Tel.: 0911 - 735758

Fürth, Telefon 74 31 93, Fax 743 19 59, E-Mail sekretariat@mgs-fuerth.de. Der Unterricht an der Max-Grundig-Schule (Fachoberschule/Berufsoberschule) Fürth beginnt am Donnerstag, 13. September, im Schulgebäude in der Amalienstraße 2-4. Die Einweisung erfolgt um 8 Uhr für Schüler/innen, die neu in die elften Klassen der Fachoberschule eintreten oder diese wiederholen, 9 Uhr für Schüler/innen, die neu in die Vollzeitklassen der Berufsoberschule (12./13. Klasse oder Vorklasse) eintreten oder diese wiederholen, für Schüler/innen, die neu in die 13. Klasse Fachoberschule eintreten oder diese wiederholen, 10.15 Uhr für Schüler/innen, die aus den 11. Klassen in die 12. Klassen vorrücken oder die 12. Klassen wiederholen. Der Unterricht des Vorkurses beginnt am Samstag, 15. September, um 8 Uhr.

### Grundschulen

Das Schuljahr 2012/2013 beginnt für die Grundschulen am Donnerstag, 13. September. Für die Erstklässler startet die Schule um 9 Uhr. Unterrichtsbeginn für die Jahrgangsstufen zwei bis neun ist um 8 Uhr. Ausnahme: Grundschule Maistraße, Beginn 7.45 Uhr.

### Mittelschulen

**Mittelschule Fürth, Dr.-Gustav-Schickedanz**, Finkenschlag 45, 90766 Fürth, Telefon 973 97 60, Fax 97 39 76 20, E-Mail sekreta-

riat@hs-schickedanz-fuerth.de. Erster Schultag ist am Donnerstag, 13. September, um 8.30 Uhr. Treffen zum Anfangsgottesdienst in der Kirche St. Martin (Hochstraße) für fünfte und sechste Klassen, Christkönig (Friedrich-Ebert-Straße) für siebte bis zehnte Klassen. Eltern sind auch herzlich eingeladen. 9.30 Uhr Treffen aller Schüler und Eltern der fünften Klassen in der Cafeteria zur Begrüßung und Einteilung. Treffen der sechsten bis zehnten Klassen in der Aula der Schule.

**Mittelschule Fürth, Hans-Sachs-Straße**, Hans-Sachs-Straße 34, 90765 Fürth, Telefon 97 68 56 20, Fax 97 68 56 22, E-Mail info@hs-hans-sachs-fuerth.de, www.mittelschule-stadeln.de. Schulbeginn ist am Donnerstag, 13. September. Treffpunkt für alle Schüler/innen unserer SOR-SMC-Schule ist um 8 Uhr in der Aula. Während der Ferienzeit werden die Klassenlisten ausgehängt.

**Mittelschule Fürth, Kiderlinstraße**, Kiderlinstraße 4, 90763 Fürth, Telefon 971 87 80, Fax 97 18 78 22, E-Mail info@hs-kiderlin-fuerth.de, www.kiderlinschule-fuerth.de. Gebundener Ganztageszug in den Klassen fünf bis acht, M-Zug (M7 und M8), Deutschlernklasse, Jugendsozialarbeit (JAS). Das Schuljahr beginnt am Donnerstag, 13. September für die Schüler der Klassen fünf bis neun um 8 Uhr. Die Klasseneinteilungen und der Zimmerplan hängen im Erdge-

schoss (Aula) aus. Die Erreichbarkeit während der Sommerferien ist dem Aushang an der Schule zu entnehmen.

**Mittelschule Fürth, Otto-Seeling-Schule**, Otto-Seeling-Promenade 31, 90762 Fürth, Telefon 974 21 40, Fax 974 21 45, E-Mail info@otto-seeling-mittelschule-fuerth.de, www.otto-seeling-schule-fuerth.de. An der Otto-Seeling-Schule beginnt der Unterricht am Donnerstag, 13. September, für die neuen fünften Klassen um 8 Uhr (Treffen in der Aula), für die sechsten bis neunten Klassen um 7.45 Uhr in den jeweiligen Klassenzimmern.

**Mittelschule Fürth, Pestalozzi-Straße**, Pestalozzistraße 20, 90765 Fürth, Telefon 97 96 50, Fax 979 65 44, E-Mail sekretariat@pesta-lozzi-fuerth.de. Vorinformation zur Klassenbildung: Dienstag, 11. September, ab 13 Uhr. Aushang der neu gebildeten Klassen im Eingangsbereich der Schule (Haupteingang). Erster Schultag ist Donnerstag, 13. September. Unterrichtsbeginn für alle zweiten bis neunten Klassen ist um 8 Uhr in den Klassenzimmern. Schulbeginn der ersten Klassen um 9 Uhr in der Aula, gemeinsame Begrüßung, Aufteilung in die Klassen mit anschließender erster Unterrichtsstunde im Klassenzimmer. Gelegenheit zur Teilnahme am ökumenischen Gottesdienst mit Segnung der Erstklässler in der Pfarrkirche St. Christophorus um 8 Uhr auf Einladung der Kirchen vor dem Schulstart.

**Mittelschule, Fürth, Schwabacher Straße**, Modell- und Referenzschule für Digitales Lernen und Neue Medien, Schwabacher Straße 86/88, 90763 Fürth, Telefon 74 92 96-70, Fax 74 92 96 77, E-Mail info@ghs-schwabacher-fuerth.de, www.gms-schwabacher.de. Offene Ganztagesklasse, HS 9 plus 2 mit individueller Förderung in zwei Jahren zum mittleren Schulabschluss und Jugendsozialarbeit (JAS). Das Schuljahr beginnt am Donnerstag, 13. September, für die Schüler der Klassen fünf bis neun um 8 Uhr. Die Klasse M 10 beginnt um 9.45 Uhr, die Klasse M 11 um 8 Uhr. Die Klasseneinteilungen und der Zimmerplan hängen im Erdgeschoss (Aula) aus. Die Erreichbarkeit während der Sommerferien ist dem Aushang an der Schule zu entnehmen.

**Mittelschule Fürth, Seeackerstraße**, Carlo-Schmid-Straße 39, 90765 Fürth, Telefon 979 43 90, Fax 97 94 39 17, E-Mail info@ghs-seeacker-fuerth.de. Unterrichtsbeginn ist am Donnerstag, 13. September, um 9 Uhr für alle ersten Klassen und um 8 Uhr für alle Regelklassen zwei bis neun sowie für die Klassen M7, M9 und M10. Neu eintretende Schüler melden sich bitte im Sekretariat (Carlo-Schmid-Straße 39, 1. Stock) bei Frau Kaiser.

**Mittelschule Soldnerstraße**, Soldnerstraße 60, 90766 Fürth, Telefon 97 37 50, Fax 973 75 17. Schulbeginn ist am Donnerstag, 13. September, um 7.55 Uhr für die Klassenstufen sechs bis neun. Für die fünften Klassen um 8.15 Uhr (Treffpunkt Aula). Beantragte Fahrmarken werden am ersten Schultag in den Klassen ausgegeben.

**Sonderpädagogisches Förderzentrum Fürth-Nord**, Otto-Lilienthal-Schule, Am Golfplatz 6, 90768 Fürth, Telefon 97 38 10, Fax 973 81 20, E-Mail info@ols-fuerth.de. Schulbeginn am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr. Für die ABC-Schützen mit den Eltern ebenfalls am Donnerstag, 13. September, um 10 Uhr. Die schulvorbereitende Einrichtung beginnt am 14. September um 8 Uhr.

**Jakob-Wassermann-Schule Fürth, Sonderpädagogisches Förderzentrum Fürth-Süd**, Jakob-Wassermann-Straße 14, 90763 Fürth, Telefon 974 22 11, Fax 974 22 10, E-Mail info@foerderzentrum-sued-fuerth.de. Schulbeginn an der Jakob-Wassermann-Schule ist am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr. Die schulvorbereitende Einrichtung (SVE) beginnt ebenfalls am Donnerstag, 13. September, um 8 Uhr. Die ABC-Schützen (Erstklässler) kommen mit ihren Eltern am 13. September bitte um 10 Uhr in die Schule.

**Clara und Dr. Isaak Hallemann-Schule, privates Förderzentrum, Förderschwerpunkt geistige Entwicklung, heilpädagogische Tagesstätte, schulvorbereitende Einrichtung**, Aldringer Straße 10, 90768 Fürth, Telefon 72 12 44, Fax 72 31 18, E-Mail hallemann-schule@lebenshilfe-fuerth.de. Der Unterricht an der Clara und Dr. Isaak Hallemann-Schule beginnt für die erste Klasse G1 am Donnerstag, 13. September, um 8.30 Uhr, in der Aula. ■



Befestigungstechnik  
Elektrowerkzeuge

**SCHRAUBENHANDEL FÜRTH**

☎ 0911 / 7741 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27  
[www.schraubenhandel-fuerth.de](http://www.schraubenhandel-fuerth.de)

Spitzenqualität aus Deutschland  
zu Hause bei Schnatzky

**Metz** **LOEWE** **TechniSat**

Made in Germany

laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HIFI  
**schnatzky**  
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

## Kunstobjekt für Kinderrechte



Foto: privat

Schulleiter Thomas Bauer (hinten 4. v. re.) und Bürgermeister Markus Braun (hinten 4. v. li.) enthüllten das Wikingerschiff, das Pesta-Schüler und Kinder der Hallemannschule bei einer Projektwoche zusammen mit Bildhauer Thomas Dade (hinten 2. v. re.) fertigten.

Der Fürther Kinderrechteweg wächst. Ziel des von der Vorsitzenden des „Netzwerkes Kinderfreundliche Stadt“, Maria Fontana-Eberle, initiierten Vorhabens ist es, auf die besonderen Rechte von Kindern hinzuweisen. Dass sie auch für Mädchen und Jungen mit Behinderung gelten und diese sogar ein Recht auf besondere Fürsorge haben, soll ein Wikingerschiff verdeutlichen, das nun die sechste von insgesamt zehn geplanten Stationen des Skulpturenweges darstellt. Gefertigt haben es bei einer vierzehntägigen Projektarbeit 19 Viertklässler der Pestalozzischule

(Pesta) zusammen mit einer sechsten Klasse der Hallemannschule. Unterstützt wurden sie dabei vom Künstler und Bildhauer Thomas Dade. Als Schirmherren und Sponsoren ermöglichten Petra Beck von der gleichnamigen Kinderfond Stiftung und Andreas Landgraf von der „de-facto software stiftung“ die Aktion. Das Wikingerschiff zielt nun den Vorplatz der Pesta, wo schon seit zehn Jahren Kinder mit und ohne Behinderung in bestimmten Fächern gemeinsam unterrichtet werden und ein beispielhaftes Miteinander gepflegt wird. ■

## Lernförderung durch Eltern

Im Rahmen des Projekts TANDEM der Stadt Fürth qualifiziert die Stiftung Sozialidee neun Monate lang 20 Multiplikatorinnen und Multiplikatoren mit Migrationskompetenz im Bereich Lernförderung. Seit Juli werden immer mittwochs um 9.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum (MGH) „Elternschulen“ angeboten, um das gelernte Wissen dort anzuwenden. Interessierte Mütter können ohne Anmeldung teilnehmen. Eltern lernen dort, wie gewinnbringend für ihre Kinder der ers-

te Kontakt mit Schreiben, Lesen, Reimen und Erzählen ist und wie wichtig eine positive Einstellung zur eigenen Familiensprache ist. Die Mütter und Väter mit Migrationshintergrund können selbst viel tun, um ihr Kind zu unterstützen, auch wenn sie selbst nicht so gut Deutsch sprechen. Die Teilnehmer erhalten zum Beispiel praktische Tipps und Ideen für Aktivitäten, Informationen über Mehrsprachigkeit und Erziehung. Außerdem können sie Bücher, CDs, Spielzeug und Spiele kostenlos ausleihen. ■

Foto: privat

## Gesundes in der Pause



Foto: Gäßner

Obst und Gemüse stehen bei den Kindern an der Grundschule J.-F.-Kennedy-Straße hoch im Kurs.

Obst und Gemüse satt gibt es seit Juni 2010 jeden Freitag in der Pause für die 370 Mädchen und Jungen der Grundschule J.-F.-Kennedy-Straße. Mit der Aktion sollen die Wertschätzung von Obst und Gemüse bei Kindern gesteigert und die Entwicklung eines gesundheitsförderlichen Ernährungsverhaltens unterstützt werden. Mit der Teilnahme an dem „Schulfruchtprogramm“, das von der EU gefördert

wird, verpflichten sich Schulen, für die nötige Bewegung zu sorgen und über gesunde Ernährung zu informieren. Jeweils vier bis fünf Mütter und Väter bereiten jeden Freitag das gelieferte Obst sowie Gemüse vor und schnippeln Tomaten, Karotten, Gurken, Melonen oder Aprikosen in mundgerechte Stücke, die von den Kindern in der Pause genüsslich verspeist werden. ■

## Landessieger Mittelfranken



Fünf Kinder aus der Mittagsbetreuung der Grundschule Friedrich-Ebert-Straße haben am 59. Europäischen Wettbewerb zum Thema „Europa: meine-deine-unsere Zukunft“ teilgenommen. Die Schülerinnen und Schüler aus den ersten bis vierten Klassen konnten sich über die Aussage „Wenn ich groß bin, dann werde ich ..... in einem europäischen Land“ Gedanken über den späteren Berufswunsch machen und sich überlegen, wo sie leben möchten. Der Beitrag „Wenn ich groß bin, dann werde ich Notarzt in England“ von Nico Linz hat die Jury überzeugt und wurde Landessieger des Bezirk Mittelfranken. Mit auf dem Foto zu sehen ist die Mittagsbetreuerin Petra Herrmann.

## Hobbygärtner der Rosenschule üben sich im Obst- und Gemüseanbau

Ein Projekt im Rahmen des „Experimentellen Wohnungs- und Städtebaus“ – Niederschwelliger Zugang zu gesunder Ernährung

Kresse, Schnittlauch, Tomaten sowie andere gesunde Kräuter und Gemüsesorten stehen derzeit bei den Mädchen und Jungen in der Rosenschule hoch im Kurs. Denn als erstes Projekt der vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung geförderten Maßnahme „gesund & fit im Stadtteil“ ist in der Innenstadt-Grundschule ein mobiler Schulgarten mit acht Pflanztischen und einem großen Unterrichtstisch gebaut worden. Hier lernen die Kinder, dass für Obst- und Gemüseanbau kein großer Garten notwendig ist. Denn die von den Schülerinnen und Schülern gepflanzten Tomaten und Kräuter gedeihen auch in Recycling-Gefäßen wie Reissäcken, Tetrapacks und Konservendosen prächtig. Unter-



Foto: Gäßner

Die Klasse 2a der Rosenschule konnten in ihrem Schulgarten bereits Kräuter ernten und damit einen leckeren Quark zubereiten.

stützt wird die Aktion, die von Eva Göttlein und Friedrich Meyer als

erste investive Maßnahme im Rahmen des „Experimentellen Wohnungs- und Städtebaus (ExWoSt)“ Modellvorhabens „gesund & fit im Stadtteil“ geplant wurde, von zahlreichen Sponsoren. So lieferten unter anderem OBI und Dauchenbeck Samen und Setzlinge, während Sitki Kurhan, Geschäftsführer von Terra Magica, seine ausschließlich aus Biomasse hergestellte schwarze Erde beisteuerte, die für prächtiges Wachstum sorgen soll. Bürgermeister Markus Braun und Stadtbaurat Joachim Krauß, in dessen Referat das „ExWoSt-Projekt“ angesiedelt ist, freuen sich, dass der Schulgarten bei den Kleinen auf reges Interesse stößt und damit ein niederschwelliger Zugang zu Themen wie gesundes Essen, Ernährung und Genuss geschaffen werden konnte. ■

Greuther Teeladen

Mehr Qualität, mehr Genuss

Einfach besser Leben

Greuther Teeladen Fürth

ab jetzt im Laubenweg 27

gegenüber der Trolli Arena

Angebote

im August 2012

**Bancha Japan** nur **1,79 €**  
Grüntee, 80g statt 2,29 €  
Bestell-Nr. 210044 / 100 g = 2,24 €

**Kräutergenus** nur **1,29 €**  
Kräutertee, 50g statt 1,79 €  
Bestell-Nr. 230455 / 100 g = 2,58 €

**Birnengarten Kaktusfeige** nur **1,99 €**  
Früchtetee, 80g statt 2,79 €  
Bestell-Nr. 230275 / 100 g = 2,49 €

**Darjeeling Goldspitzen** nur **1,99 €**  
Schwarztee, 100g statt 2,45 €  
Bestell-Nr. 210002 / 100 g = 1,99 €

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

neuer Webshop

www.greuther-teeladen.de

## Bündnis feiert Jubiläum

Vor fünf Jahren gegründet – Zahlreiche Errungenschaften

Vor fünf Jahren hat das Fürther Bündnis für Familien das Licht der Welt erblickt. Geburtshelfer waren unter anderem Renate Schmidt, ehemalige Bundesfamilienministerin, Konsul Gerd Rohrseitz, damaliger Vize-Präsident der IHK Nürnberg für Mittelfranken, sowie Oberbürgermeister Thomas Jung. Seitdem hat das von der IHK und der Stadt Fürth gemeinsam getragene Projekt unter Beteiligung zahlreicher ortsansässiger Unternehmen, Institutionen, Organisationen und Einzelpersonen vieles für Familien auf den Weg gebracht: beispielsweise die Kinderbetreuung in den Oster- und Sommerferien, den Pflegeleitfaden für Beschäftigte mit pflegebedürftigen Angehörigen, den Anti-Gewalt-Koffer zur

Gewaltvorbeugung an Fürther Schulen, den Online-Wegweiser für Familien [www.familieninfo-fuerth.de](http://www.familieninfo-fuerth.de) und den Mehrgenerationenspielplatz am Schießanger, der noch diesen Sommer in Betrieb geht. Zum Jubiläum hat das Familienbündnis eine 20-seitige Dokumentation herausgebracht, die es in gedruckter Form bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Flößbastraße 22a, und beim Stadtjugendamt Fürth – Abteilung Jugendarbeit, Königsplatz 2, gibt. Unter [www.fuerther-buendnis-fuer-familien.de](http://www.fuerther-buendnis-fuer-familien.de) kann die Broschüre auch heruntergeladen werden. ■



Foto: Bündnis für Familien

Seit 2011 hat das Bündnis für Familien auch ein Betreuungsangebot für die Osterferien im Programm.

Ist Ihnen Ihre Immobilie genauso wichtig wie uns?

Avelon

Immobilien

Theresienstraße 40  
90762 Fürth  
Tel: 0911 / 49 52 08 67-0 \* [www.avelon-immobilien.de](http://www.avelon-immobilien.de)



# ERSTE BUNDESLIGA

## Härtetest gegen Team aus der Premier League

Erfolgreiche Testspiele – Saisoneroöffnungsfeier steigt am 11. August in der Trolli Arena

Die Vorbereitung ist in vollem Gange und in 17 Tagen feiert die Spielvereinigung Greuther Fürth im Heimspiel gegen den FC Bayern München Premiere in der ersten Bundesliga. Eine Woche zuvor muss das Kleeblatt im DFB-Pokal gegen Kickers Offenbach ran. Bislang gestalteten

sich die Vorbereitungsspiele mit neun Siegen in zehn Begegnungen (bei Redaktionsschluss) sehr vielversprechend.

Die Generalprobe für den Hinrundenstart steigt am Freitag, **10. August, um 19.30 Uhr**, in der Trolli Arena gegen den englischen Traditionsverein Stoke

City mit dem früheren Nationalspieler Robert Huth und Stürmerstar Peter Crouch.

Am **Samstag, 11. August**, findet dann am Laubenweg **ab 13 Uhr** die offizielle Saisoneroöffnung mit der Vorstellung der Mannschaft statt. Auf dem Gelände warten zahlreiche Attraktionen

von Kleeblatt-Partnern auf die großen und kleinen Fans. Auf dem Programm stehen zum Beispiel ein Show-Training und Interviews mit den Spielern, die ab 17 Uhr natürlich auch für Autogramme zur Verfügung stehen. ■



Foto: Mittelsdorf

Das offizielle Mannschaftsfoto: mit diesem Team geht die Spielvereinigung Greuther Fürth in ihre Premiersaison in der ersten Bundesliga. (Noch nicht im Bild: der dänische Nationalspieler und Kleeblatt-Neuzugang Tobias Mikkelsen.)

**Wir verringern Standzeiten Ihrer Nutzfahrzeuge !**

**TruckWorks**  
Van, Truck & Trailer Service by Mercedes-Benz

Alle Leistungen für Nutzfahrzeuge mit erweiterten Öffnungszeiten:  
**Aufbauten, Anhänger, Auflieger, Ladebordwände, Aufbauplatten, Elektrik, Elektronik, Aggregate, Mobilität, Reifenservice, UVV & gesetzliche Prüfungen u.v.m.**



**Auto Graf**  
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung, Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth, ☎ 0911 99714-44, 📠 0911 99714-470, [www.ihr-guter-stern.de](http://www.ihr-guter-stern.de)

**STUDIERN IM RÜCKEN-FITNESS-ZENTRUM**

**SPORTFORUM**  
Das Gesundheits-Studio in Fürth  
**Rückenfitness-Zentrum**

**SIE ARBEITEN GERN MIT MENSCHEN ZUSAMMEN? SPORT IST IHR LEBEN?**

Wir bieten einen Studienplatz zum **Bachelor in Fitnesstraining** (Duales Studium: Kombination aus **betrieblicher Ausbildung in unserem Gesundheits-Studio** und Fernstudium an der **Deutschen Hochschule für Prävention und Gesundheitsmanagement** mit kompakten Präsenzphasen)  
Voraussetzung: Abitur oder Fachabitur, Infos zum Studium direkt bei uns oder unter [www.dhfpg.de](http://www.dhfpg.de).

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:  
**Torsten Berthold**  
**SPORTFORUM Das Gesundheits-Studio**  
**Löwenplatz 4-8, 90762 Fürth**

Telefon 0911 77 89 36 | [www.sportforum-fuerth.de](http://www.sportforum-fuerth.de)



**Lichtcompany** möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?  
Wir helfen Ihnen dabei!

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.

Beratung auch vor Ort

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**  
Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27  
90765 Fürth  
direkt gegenüber  
Fußball-Stadion

**Tel.: 09 11/79 13 92**  
www.lichtcompany.com  
kontakt@lichtcompany.com

**complex**  
Büroräume, Gewerbeflächen,  
Tagungszentrum.

**HIER WÄCHST IHR UNTERNEHMEN**

Mai 2012: Fertigstellung von weiteren 4.000 m<sup>2</sup>

- » Individuelle Mietflächen
- » Direkt an der Südwesttangente
- » Günstige Mieten garantiert

**Mietflächen ab 30 m<sup>2</sup>**

Benno-Strauß-Straße 5, Fürth  
Telefon: 09 11/97 94 661  
www.complex-fuerth.de

**Unterfarnbacher Kirchweih**

Die Unterfarnbacher Kirchweih findet von **Freitag, 10., bis Mittwoch, 15. August**, werktags von 10 bis 24 Uhr sowie am Sonntag von 11 bis 24 Uhr, auf dem Festplatz an der Unterfarnbacher Straße statt.

**Programmübersicht**

**Freitag, 10. August**

**19 Uhr:** Einholen des „kleinen“ Kirchweihbaumes durch die Kinder

**20 Uhr:** Eröffnung durch Oberbürgermeister Thomas Jung

**Samstag, 11. August**

**18 Uhr:**

Einholen des Kirchweihbaumes

**Sonntag, 12. August**

**10.30 Uhr:** Zeltgottesdienst

**17 Uhr:** Kärwaburschen-Olympiade

**20.30 Uhr:**

Fackel- und

Lampionzug,

Treffpunkt: Feuerwehrhaus

**Montag, 13. August**

**10 Uhr:** Frühschoppen im Gasthaus „Rotes Roß“

**19 Uhr:** Betz'n Tanz

**Dienstag, 14. August**

**14 Uhr:** Kindernachmittag mit ermäßigten Preisen

**Mittwoch, 15. August**

**13.30 Uhr:** Seniorennachmittag

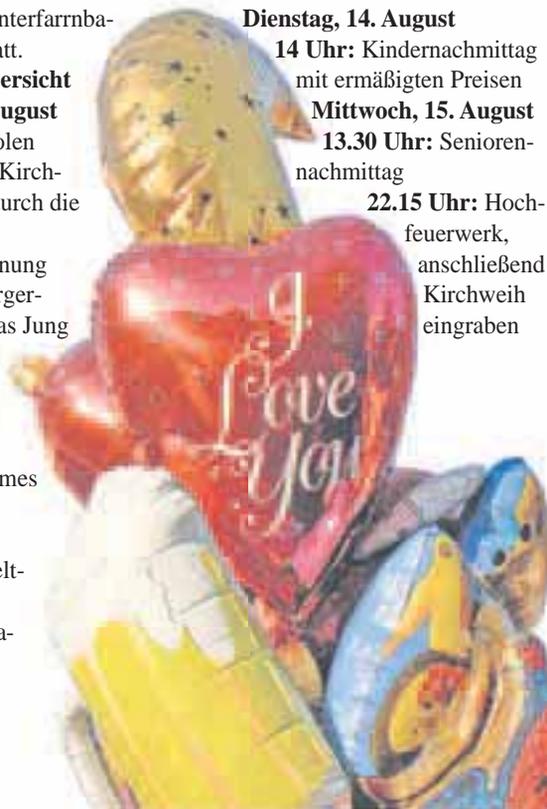
**22.15 Uhr:** Hoch-

feuerwerk,

anschließend

Kirchweih

eingraben



**Stadelner Kirchweih**

Die Stadelner Kirchweih wird von **Donnerstag, 23., bis Dienstag, 28. August**, auf dem Festplatz gefeiert.

**Programmübersicht**

**Donnerstag, 23. August**

**19 Uhr:** Bierprobe im Hof der Metzgerei „Amm & Fein“

**Freitag, 24. August**

**18.30 Uhr:** Landesliga-Fußballspiel FSV Stadeln gegen SG Quelle Fürth (Waldsportanlage)

**19 Uhr:** Eröffnung und Bieranstich durch Oberbürgermeister Thomas Jung, Vereinskartellvorsitzenden Günther Schrems und Stadelner Kärwaverins-Vorsitzenden Jochen Winner

**20 Uhr:** Freitanz des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln im Hof der Metzgerei „Amm & Fein“

**Samstag, 25. August**

**18.30 Uhr:** Aufstellen des Kirchweihbaums

**Sonntag, 26. August**

**10 Uhr:** Ökumenischer Gottesdienst im Festzelt

**14 Uhr:** Festzug

**Montag, 27. August**

**10 Uhr:** Frühschoppen und Kirchweihzugprämierung

**18 Uhr:** Betzentanz

**Dienstag, 28. August**

**9 Uhr:** „Rumspielen“ der Kärwaburschen in Stadeln mit Musik

**14 Uhr:** Seniorentreffen

**14 bis 17 Uhr:** Kindernachmittag mit verbilligten Fahrpreisen

**15 bis 17 Uhr:** Kinderbelustigung

**23 Uhr:** „Kärwabeerdigung“

**Kirchweih Fürberg**

Die Fürberger Kirchweih wird von **Freitag, 24., bis Montag, 27. August**, werktags von 10 bis 24 Uhr sowie am Sonntag von 11 bis 24 Uhr, auf dem Festplatz gefeiert.

**Programmübersicht**

**Freitag, 24. August**

**18 Uhr:** Fäbla ausgraben

**18.30 Uhr:** Aufstellen des Kinder-Kirchweihbaums

**20 Uhr:** Bieranstich und Eröffnung durch Oberbürgermeister Thomas Jung

**Samstag, 25. August**

**18.30 Uhr:** Aufstellen des Kirchweihbaums

**Sonntag, 26. August**

**10.30 Uhr:** Ökumenischer Gottesdienst im Festzelt

**16.30 Uhr:** Kärwazug

**22 Uhr:** Feuerwerk

**Montag, 27. August**

**9.30 Uhr:** Frühschoppen

**14 bis 18 Uhr:** Kindernachmittag mit ermäßigten Preisen

**18 Uhr:** Betzen-Austanz

**20.30 Uhr:** Kinderlampionzug

**Kirchweih Atzenhof**

Die Atzenhofer Zenngrund Kirchweih wird von **Freitag, 7., bis Montag, 10. September**, werktags von 10 bis 1 Uhr sowie am Sonntag von 11 bis 1 Uhr, auf dem Festplatz gefeiert.

**Programmübersicht**

**Freitag, 7. September**

**18.30 Uhr:** Aufstellung des Kinder-Kärwabaumes

**20 Uhr:** Bieranstich durch Oberbürgermeister Thomas Jung

**Samstag, 8. September**

**17.30 Uhr:** Aufstellen des Kärwabaumes

**19 Uhr:** Lampionzug der Kinder

**Sonntag, 9. September**

**10.30 Uhr:** Gottesdienst im Festzelt

**16 Uhr:** Festzug

**Montag, 10. September**

**10 Uhr:** Frühschoppen im Bürgerhaus

**14 Uhr:** Kindernachmittag

**18.30 Uhr:** Betztanz'n.

**Kirchweih Poppenreuth**

Die Poppenreuther Kirchweih findet von **Freitag, 31. August, bis Montag, 3. September**, werktags von 10 bis 1 Uhr und am Sonntag von 11 bis 1 Uhr, auf dem Festplatz in der Poppenreuther Straße statt.

**Programmübersicht**

**Freitag, 31. August**

**19 Uhr:** Bieranstich

**Samstag, 1. September**

**17 Uhr:** Einholen des Kirchweihbaumes

**Sonntag, 2. September**

**7 Uhr:** Weckruf

**9.30 Uhr:** Festgottesdienst

**14 Uhr:** Festzug

**Montag, 3. September**

**11 Uhr:** Frühschoppen

**18 Uhr:** Betzentanz



## Platzkarten für Grafflmarkt

Platzkarten für den 71. Grafflmarkt, der am Freitag, 14., und Samstag, 15. September, stattfindet, können am **Mittwoch, 5. September, ab 9 Uhr** unter der „Hotline“ 974-12 76 und 974-12 77 reserviert werden. Das Liegenschaftsamt weist darauf hin, dass die Platzkarten **ausschließlich telefonisch** vergeben werden. Eine Reservierung per Brief, Telefax, E-Mail oder durch persönliche Vorsprache im Amt ist nicht möglich. **Pro Anruf** wird, um möglichst vielen Interessierten die Teilnahme am Grafflmarkt zu ermöglichen, nur **eine Platzkarte** vergeben. Diese gelten für die Bereiche Gustavstraße, Waagplatz, Waagstraße, Königstraße und Marktplatz („Grüner Markt“).

Die Platzkartengebühr beträgt für einen Stand mit der Größe von drei mal zwei Metern 61 Euro und für einen Stand mit drei mal einem Meter 31 Euro. Die Gebühr gilt für beide Grafflmarktstage, die Reservierung einer Platzkarte für

nur einen der beiden Marktstage ist nicht möglich.

Die **reservierten Platzkarten** müssen am **Samstag, 8. September, von 9 bis 13 Uhr**, im Büro des Markt- und Veranstaltungsservices (Liegenschaftsamt, Wirtschaftsratshaus, Königsplatz 1, zweiter Stock, Zimmer 205) **gegen Bezahlung der Standgebühr abgeholt werden**.

In den **freibelegbaren Bereichen** des Grafflmarktes (Löwenplatz und Geleitsgasse), die voraussichtlich am **Donnerstag, 13. September, ab 10.30 Uhr** ausgewiesen werden, beträgt die Standgebühr fünf Euro pro Quadratmeter Standfläche und Tag. Hier müssen die Plätze selbst reserviert werden, die Stadt Fürth nimmt keine Platzzuteilungen vor; es ist jedoch darauf zu achten, dass die Plätze freitags bis spätestens 12 Uhr und samstags bis 9 Uhr belegt werden. Nach diesen Zeiten gelten diese Plätze als frei verfügbar.

Nähere Infos zum Grafflmarkt unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de). ■



## Sommerspaß im Fürthermare

Das Fürthermare bietet in den Sommerferien wieder jede Menge Spaß und Abwechslung für jung und alt. Von spannenden Familien-Erlebnistagen, über sportliche Tauchschnupper-Aktionen und Aqua-Fitness-Training bis hin zur romantischen Sommernachts-Sauna ist für jeden Geschmack das Passende dabei:

**Samstag, 11., und Dienstag, 21. August:** Schnupper-Tauchen für Kinder ab zehn Jahren, jeweils ab **14 Uhr**.

**Samstag, 18. August, 12 bis 18 Uhr:** Langnese Erlebnistag mit viel Musik und spannenden Wettbewerben.

**Sonntag, 26. August, 14 bis 18 Uhr:** Family-Aqua-Fun mit Pool- und Spieleparty für die ganze Familie.

**Samstag, 1. September:** Fit'n Relax mehrmals täglich. Vielfältige Sommer-Schnupperkurse mit den Vitamare Fitnessprofis. Pilates (13.30 Uhr), Bauch-Beine-Po (14.30 Uhr), Gesunder Rücken (15.30 Uhr), Yoga (16.30 Uhr), Bodystyling (17.30 Uhr).

**Freitag, 7. September, 19 bis 1 Uhr:** Sommernachts-Sauna.

**Sonntag, 9. September, 14 bis 18 Uhr:** Piraten Poolparty.

Weitere Informationen unter [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de). ■



## StadtZeitung verlost Hocker

Wer nicht in fernen Ländern weilt, genießt den Sommer im heimischen Garten, auf dem Balkon oder auf der Wiese beim Picknick. Der weiß-grüne Fürth-Hocker ist dabei ein ebenso nützlicher wie handlicher Begleiter. Die StadtZeitung verlost unter allen Daheimgebliebenen 20 mal zwei der flotten Sitzgelegenheiten. Und so geht's: **Wenn Sie gewinnen möchten, rufen Sie bitte am Montag, 13.**

**August, ab 9 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt unter Telefon 974-1201 an und beantworten folgende Frage:**

**„An welchem Fluss liegt die Uferpromenade?“**

Hinweis: Beschäftigte der Stadt Fürth sind von der Teilnahme ausgeschlossen; die Gewinne können leider nicht zugesandt werden. ■



## Literaturwettbewerb

Der Literaturwettbewerb „Antho?Logisch!“ wird bereits zum fünften Mal ausgeschrieben. Mit Kurzgeschichten können sich Schriftstellerinnen und -steller bewerben, die in deutscher Sprache schreiben (unabhängig von ihrem Wohnort) und bereits literarische Texte veröffentlicht haben. Das Thema

für 2013 lautet „Schöner fremder Himmel“. Das Preisgeld beträgt 1500 Euro. Einsendungen sind bis **31. August 2012** bei „Antho?Logisch!“, c/o Marco Frohberger, Postfach 19 01 31, 90730 Fürth, Kennwort: Literaturwettbewerb, möglich. Weitere Infos unter [www.anthologisch.de](http://www.anthologisch.de). ■



## Kinospaß im Stadtpark

Das „25. SommerNachtFilmFestival“ versüßt auch heuer allen Daheimgebliebenen die Ferienzeit mit einer Auswahl hochklassiger Kinostreifen. In Fürth dreht sich im Stadtpark von **Donnerstag, 9., bis Dienstag, 21. August**, jeweils um **20.45 Uhr** alles an Filmhighlights verschiedener Genres. Auf dem Programm stehen die Komödie „Lachsfischen im Jemen“ (9. August), „Nur für Personal“ (10. August), „Und wenn wir zusammenziehen?“ (11. August), der Oscargekrönte Strei-

fen „The Artist“ (12. August), „Bel Ami“ (13. August), „Eine ganz heiße Nummer“ (14. August), „Superclassico ... Meine Frau will heiraten“ (15. August), „Der Gott des Gemetzels“ (16. August), „My week with Marilyn“ (17. August), „Kochen ist Chefsache“ (18. August), „Ziemlich beste Freunde“ (19. August), „Offroad“ (20. August) und „Moonrise Kingdom“ (21. August). Weitere Infos und das ausführliche Programm unter [www.sommernachtfilmfestival.de](http://www.sommernachtfilmfestival.de). ■



SÜBERKRÜB

Gärtnerei & Floristik

Kaufen, wo es wächst! [www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)



## WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
0911 - 759 95-0



## Historisches steht im Mittelpunkt

Führungen zum Tag des offenen Denkmals – Schwerpunktthema Holz

Unter dem Schwerpunktthema „Holz“ steht der Tag des offenen Denkmals am **Sonntag, 9. September**. In diesem Jahr öffnen unter anderem der historische Sitzungssaal im Rathaus und die Mohrenapotheke in der Königstraße für Architektur- und Geschichtsfreunde ihre Türen.

Der große Sitzungssaal, in dem unter anderem der Stadtrat tagt, befindet sich im westlichen Erweiterungsbau des Rathauses, der 1898 bis 1901 unter der Mitwirkung von Friedrich von Thiersch, einem der bedeutendsten Vertreter des Späthistorismus, errichtet wurde. Mit seiner Vertäfelung, den zwei Prunkportalen, Kassettendecke, Buntverglasung und zwei Rotmarmorkaminen gilt der Saal

als „bedeutende Raumschöpfung des späten Historismus“ (Heinrich Habel). Direkt an das Rathaus schließt die Mohrenapotheke in der Königstraße 82 an, deren edles Interieur mit neubarocker, holzimitierender Stuckdecke Interessierte bewundern können. Treffpunkt für die **Führungen mit Stadtheimatpfleger Alexander Mayer, die um 10 Uhr, 11 Uhr und 12 Uhr starten**, ist im Rathausinnenhof. Die für den Nachmittag angekündigten Führungen müssen leider entfallen. Am bundesweiten Aktionstag beteiligen sich des Weiteren die Kirchengemeinde St. Michael mit einem Themengottesdienst (10 Uhr) und der Führung „Von Dächern und Balken“ – Führung durch die Kirche St. Michael mit Besichtigung

des Dachstuhls (11.30 Uhr und 15 Uhr), das Museum Frauenkultur Regional-International und das Jüdische Museum mit dem Rundgang „Hausgeschichten – Jüdische Geschichte des Museumsgebäudes“ (14 Uhr). Und auch das Haus in der Königstraße 17 öffnet von 10 bis 17 Uhr seine Türen. Architektin Johanna Zwinscher, Restaurator André Jeschar und Archäologe Thomas Werner führen um 10, 11, 14, 15 und 16 Uhr durch das Gebäude. ■



## Kriminalmuseum ist der Renner

Sehr gute Besucherzahlen – Führungen sind beliebt

Seit seiner Eröffnung vor knapp zwei Jahren hat sich das Fürther Kriminalmuseum im Rathaus zu einem wahren Renner entwickelt. Wilfried Dietsch, früherer Polizeichef und Mitinitiator der Einrichtung, kann über die stolze Zahl von über 5000 Besucherinnen und Besuchern seit Oktober 2010 berichten. Zudem gelang es Dietsch, mittlerweile rund 30 Pensionisten und ehemalige Angestellte der Fürther Polizei für den ehrenamtlichen Einsatz im Kriminalmuseum zu gewinnen. Sehr gut kommen auch die Gruppenführungen durch die Ausstellung an, die die Tourist-Information anbietet.

Die Idee, das Museum zu grün-

den, hatte Stephan Popp, Richter am Landgericht Nürnberg-Fürth. Zusammen mit Dietsch und sechs weiteren Mitgliedern gründete er einen Förderverein, der die Geschichte der Polizei und der Gerichtsbarkeit seit 1806 in Fürth interessant und spannend umsetzt. Am Präventionstag des Lions-Club, **Sonntag, 9. September**, (siehe nebenstehenden Artikel) kostet der Eintritt einen Euro; ansonsten ist das Kriminalmuseum (Rathaus, Eingang Brandenburger Straße) samstags von 10 bis 17 Uhr und sonntags von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt dann 2,50 Euro, ermäßigt 1,50 Euro, Kinder ein Euro, Familien fünf Euro. ■

## Präventionstag zum Thema Sicherheit

Rund um das Fürther Rathaus organisiert der Lions Club Fürth am **Sonntag, 9. September, von 10 bis 17 Uhr** einen Präventionstag zum Thema Sicherheit. Zu den rund 20 Projektpartnern zählen unter anderem der Bund gegen Alkohol im Straßenverkehr, der Sicherheitsbeirat der Stadt Fürth, Polizei, Rotes Kreuz, Feuerwehr, THW, Weißer Ring, Frauenhaus und viele mehr, die an diesem Tag einen Einblick in ihre Arbeit geben. Mitmachaktionen wie ein Fahrsimulator oder ein Rauschbrillenparcours zeigen, wie wichtig es ist, über präventive Sicherheit zu informieren. Auf dem Programm stehen um 14.30 und 16 Uhr nachgestellte Gerichtsverhandlungen im großen Sitzungssaal, in denen ein sich in Fürth tatsächlich zugezogener Fall erörtert wird.

Sponsor des Aktionstages, der anlässlich des zweijährigen Beste-



hens des Kriminalmuseums stattfindet, ist der Lions Club Fürth. Der Besuch des Kriminalmuseums ist an diesem Tag zum ermäßigten Eintritt für einen Euro möglich. ■

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**

**SCHMITT**

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

### EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG  
 Telefon (0911) 32 41 60  
 WWW.P-E-SCHMITT.DE  
 Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

### Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG** Telefon 0911/9 73 42-0  
 Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15  
 90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

## Bei Umweltschutz und Nachhaltigkeit ist die Stadthalle topp

Erneut das „Green Globe Zertifikat“ erhalten – Als einzige Veranstaltungshalle in Bayern ausgezeichnet – Vorreiterrolle

Die Stadthalle Fürth hat zum zweiten Mal nach 2010 das „Green Globe Zertifikat“ erhalten. Damit werden Bemühungen belohnt, die Umwelt zu entlasten und die eigenen Arbeitsprozesse auf Nachhaltigkeit zu überprüfen. Der Fürther Veranstaltungs- und Messeort, der als einziger in Bayern diese Auszeichnung tragen darf und daher eine Vorreiterrolle einnimmt, erzielte mit 88 Prozent der Gesamtpunktzahl ein beachtliches Ergebnis und erfüllte 244 der insgesamt 276 geforderten Kriterien. Gepunktet wurde vor allem in den Bereichen Bausubstanz, Energieeinsparung, Barrierefreiheit,

Fortbildung und CO<sub>2</sub>-freie Anfahrt mit dem Veranstaltungsticket der Bahn. Die Auditoren hoben besonders die kontinuierlichen Investitionen in umwelt- und energiebewusste Baumaßnahmen hervor. Laut Auskunft von Geschäftsführer Robert Steinkugler hat sich die „Green-Globe-Zertifizierung“ und die damit verbundene Arbeit in Sachen Nachhaltigkeit und „grünes Engagement“ in den vergangenen zwei Jahren nicht nur aus Kostengründen als Pluspunkt erwiesen. Durch die Teilnahme wurde, wie er sagte, ein Prozess zur kontinuierlichen Verbesserung in allen Bereichen angestoßen, wie zum Beispiel das Zusammenfas-

sen aller Aktivitäten und Ziele der Stadthalle in einen Leitfaden, der alle relevanten Aspekte für ein umwelt- und sozialverträgliches Wirtschaften beinhaltet. „Das Thema Nachhaltigkeit und Umweltschutz wird in Zukunft noch mehr an Bedeutung gewinnen und daher wird nur auf dieser Basis ein



Foto: Stadthalle Fürth

erfolgreiches Arbeiten in der Veranstaltungsbranche möglich sein“, erklärte Steinkugler. ■

## Das Kleeblatt im Blickpunkt

Gesprächsrunde zur Nachwuchsförderung der SpVgg

STADTMUSEUM FÜRTH  
Ludwig Erhard

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Abend-Kultur“ des Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard steht am **Donnerstag, 6. September, 19 Uhr**, ein Termin für alle Fußball-Fans auf dem Programm. Eine Experten-Gesprächsrunde zur Nachwuchsförderung der Spielvereinigung Greuther Fürth bietet einen Einblick in die erfolgreiche Arbeit.

Im Sportzentrum Kleeblatt werden 16 Mannschaften im Alter von sechs bis 23 Jahren betreut und ausgebildet. Über 50 haupt- und nebenamtliche Betreuer und Trainer kümmern sich um den Nachwuchs. Auf Talenttagen werden begabte Kinder gesichtet und bei Aufnahme in die Förderung auch im Bildungs-

bereich gefördert. Die Kooperation mit Fürther Schulen reicht von der Mittagsverpflegung bis zur Hausaufgabenbetreuung. Für besonders Begabte steht sogar ein Fußball-Internat zur Verfügung. Die regelmäßigen Fußball-Camps für Mädchen und Jungen ab sechs Jahren runden das umfangreiche Angebot ab. Die Nachwuchsförderung der SpVgg ist ein wohldurchdachtes Modell mit Erfolgchancen für die Zukunft.

Das Stadtmuseum Fürth ist an diesem Abend bis 22 Uhr geöffnet. Der Eintritt zur Abend-Kultur beträgt drei Euro und berechtigt auch zum Ausstellungsbesuch. Weitere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder [www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de).

Diese Veranstaltungsreihe wird unterstützt von:



Wir wünschen allen unseren Kunden erholsame Ferien und viele neue Ideen für gemeinsame Projekte im Herbst!

## Werben auf [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Die Homepage der Stadt Fürth zählt zu den meistbesuchten Internetauftritten der Metropolregion. Mehr als 600 000 Menschen nutzen jährlich die umfangreichen Serviceleistungen der Seite und informieren sich über das aktuelle Stadtgeschehen.

Ab sofort ist kommerzielle Werbung auf der Homepage der Stadt Fürth möglich und bietet Unternehmen damit einen effizienten Weg, potenzielle Kunden direkt

anzusprechen. Der Vorteil: Produktinformationen finden sich in einem seriösen, offiziellen Umfeld wieder und sind dadurch glaubhaft und imagefördernd.

Diese reichweitenstarke Werbemöglichkeit kann die Stadt Fürth zu attraktiven Konditionen anbieten. Nähere Informationen dazu gibt Walter Landgraf unter der Rufnummer 974-12 18 oder per E-Mail an [walter.landgraf@fuerth.de](mailto:walter.landgraf@fuerth.de). ■



**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
Malblöcke, Pinsel  
Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)



**Scharvogel Grafikdesign**  
Das Gelbe vom Ei





## Stadt(ver)führungen rücken Fürths Brücken in den Mittelpunkt

200 Einzeltermine zu insgesamt elf Schwerpunktthemen werden angeboten – Der Ticketverkauf hat bereits begonnen

Unter dem Motto „Brücken“ stehen in diesem Jahr die Stadt(ver)führungen, die von **Freitag, 21., bis Sonntag, 23. September**, zur großen Entdeckungstour in Fürth und Nürnberg einladen. Mit insgesamt 88 Programmpunkten und 200 Einzelterminen ist die Kleeblattstadt beim großen Führungsmarathon bestens vertreten. Mit dabei sind in diesem Jahr unter anderem der Verein Geschichte für Alle, die Bühne Erholung e.V., Kirchen, das Klinikum Fürth, Einrichtungen und Museen der Stadt Fürth, die Schule der Phantasie, das Ökozentrum Fürth e.V., die Whiskyakademie Fürth, aber auch der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC), die Kulturjogger des Laufteam e.V. und



viele mehr.

Unter den Schwerpunkten Altstadt, Architektur, Generation, Geschichte, Kunst, Kinder, Kulinarisches, Soziales, Vorstadt und „Am Abend“ gibt es auch in diesem Jahr wieder einiges zu entdecken. Zu den prominenten Rundgangsleitern zählen Oberbürgermeister Thomas Jung mit seiner Tour in der Uferstadt, Stadtbaurat Joachim Krauß mit der Besichtigung der

Baustelle Graf-Stauffenberg-Brücke sowie Kultur- und Sozialreferentin Elisabeth Reichert, die auf die vielen Angebote für Familien aufmerksam macht.

Türmchen (gelten als Eintrittskarten) mit den Umhängebändern und das Programmheft für die Stadt(ver)führungen gibt es bei den Fürther Nachrichten, Rudolf-Breitscheidstraße 19, im Franken Ticket am Kohlenmarkt und in der Tourist-Information (TI) am Bahnhofplatz 2.

Teilnahmekarten für die Führungen mit Anmeldung sind nur in der TI erhältlich.

Weitere Informationen in der Tourist-Information Fürth oder unter [www.stadtverfuehrungen.nuernberg.de](http://www.stadtverfuehrungen.nuernberg.de).



## Fest in der Badstraße

Die Veranstalter Kioski, Kulturort Badstraße 8 und das Babylon Cafe präsentieren von **Freitag, 7., bis Sonntag, 9. September**, das „Kultifest Badesaison“. Beginn ist am Freitag um **18 Uhr** in der Badstraße 8 mit einem Konzert nationaler und internationaler Bands. Am Sams-

tag ab **16 Uhr** sind weitere Musikgruppen aus dem In- und Ausland in der Badstraße 8 zu hören. Zum Abschluss gibt es am Sonntag um **20 Uhr** im Babylon Cafe den Open Mic-Abend des Kioski mit Sängern und Songschreibern. Weitere Infos unter [www.kioski.de](http://www.kioski.de).



## Sonstige Veranstaltungen

**Historische Tänze** für Anfänger, **mittwochs 19.30 bis 21 Uhr**, Humbser Palais, Helmplatz 1. Nähere Infos unter [www.barocktanz.com](http://www.barocktanz.com).

Das Theater aus dem KulturKammer Gut (TKKG) zeigt von **Mittwoch, 8., bis Samstag, 11. August**, jeweils um **20 Uhr** im Rathausinnenhof unter dem Obertitel „Ein Ehekarussell“ die Stücke „**Sagnarelle**“ von Molière und „**Il campello**“ von Goldoni.

Ausstellung: **Walküren**, Skulpturen und Bilder von Ralf-Peter Begemann, **26. August bis 23.**

**September** (Vernissage Samstag, 25. August, 19 Uhr), Kunstraum Rosenstraße 12 (Rückgebäude), [www.kunstraum-rosenstrasse.de](http://www.kunstraum-rosenstrasse.de), Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag 14 bis 18 Uhr.

**Rundgang durch den Fürther Stadtwald** im Wandel der Jahreszeiten mit Naturschutzwächter in der Reihe „Rundgänge im Stadtgebiet Fürth“, **Samstag, 1. September, 10 Uhr** (Dauer: zweieinhalb Stunden), Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130. Die Führung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

### Die vhs Fürth informiert

Herbst-/Wintersemester 2012/13

Anmeldebeginn: **27.08.12!**

Das neue Programmheft liegt ab **27.08.12** in der vhs für Sie aus. Sie erhalten es dann auch in vielen Buchläden, bei Banken und Sparkassen und in der Volksbücherei. Zu diesem Zeitpunkt finden Sie alle Veranstaltungen auch im Internet unter [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de).



**Beratungstag Sprachen: Mittwoch 12.09.12, 15.00-18.00 Uhr**

Kostenlose Beratung für folgende Sprachen:

- **Englisch (ohne Voranmeldung)** in Raum II.3)
  - **Französisch, Italienisch und Spanisch (nach vorheriger telefonischer Anmeldung)** unter 0911/974-1700.
- Sollten Sie an diesem Tag verhindert sein, besteht begrenzt die Möglichkeit, einen Einzeltermin zu vereinbaren.

**Aktionstag Gesundheit: Samstag 15.09.12**

An diesem Tag gibt es wieder eine Vielzahl von Gesundheitsangeboten, an denen Sie kostenlos teilnehmen können. Eine vorherige Anmeldung ist nötig. An diesem Samstag ist die Geschäftsstelle der vhs von 09.00-13.00 Uhr geöffnet. Auch das vhs Bistro ist für Sie da.

**Semesterbeginn: Montag, 24.09.12**

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Vom 23.07. bis 14.09. Mo-Fr 09.00-12.00 Uhr  
In den Sommerferien ist das Haus der vhs vom 13.08. bis 17.08. geschlossen.

Das vhs Bistro ist bis 23.09. geschlossen.

Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
[www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) · [info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de)



Wir wünschen allen Lesern schöne und erholsame Ferien!

Scharvogel Grafikdesign

## In aller Kürze

### Bahnübergänge gesperrt

Wegen Gleisbauarbeiten, die im Auftrag der Deutschen Bahn AG durchgeführt werden, müssen die Bahnübergänge Herboldshof und Kleingründlach von **Freitag, 24. August, 20 Uhr, bis Montag, 10. September, 18 Uhr**, für den Straßenverkehr und für Fußgänger gesperrt werden. Eine Umleitung ist eingerichtet. Es kann zu Lärmbelastigungen wegen der Arbeiten und des Baustellenverkehrs kommen. Alle Betroffenen werden um Verständnis gebeten.

### Kinderclub sucht Verstärkung

Der Kinderclub St. Martin sucht ab September Eltern mit Kindern im Alter von null bis drei Jahren, die Interesse an der Gründung einer Krabbel- oder Spielgruppe haben. Das erste Treffen findet am **Donnerstag, 20. September, um 9.30 Uhr** im Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41, statt. Nähere Infos bei Vera Strothmann unter Telefon 76 78 90.

### Kunstprojekt in Marmaris

Das internationale Kunst- und Kulturzentrum IAM Marmaris gehört zu einer Sozialstiftung und bietet als Begegnungsstätte Ateliers, Seminarräume und Werkstätten sowie im Rahmen der Städtepartnerschaft mit Marmaris Sonderkonditionen für die Unterkünfte im Gästehaus

mit Restaurant. Buchung und Kontakt über das deutsche Büro, Ursula Schneider, [www.akademionline.net](http://www.akademionline.net). Vor Kurzem haben 40 Studentinnen und Studenten des Lehrstuhls für Kunstpädagogik an der Universität Erlangen-Nürnberg die Akademie besucht und an Workshops teilgenommen.

### Vobü ausgezeichnet

Die Städtische Volksbücherei Fürth (Vobü) hat zum vierten Mal das Gütesiegel „Bibliotheken – Partner der Schulen“ erhalten. Ausgezeichnet wurden neun wissenschaftliche und 45 öffentliche Bibliotheken für ihr Engagement unter anderem in den Bereichen Leseförderung und Vermittlung von Informationskompetenz. Ziel ist es, mit dem Gütesiegel Bibliotheken zu ermuntern, ihr Profil als „Bildungsdienstleister“ zu verstärken und die Zusammenarbeit mit Schulen auszubauen.

### Geänderte Öffnungszeiten

Seit 1. August gelten für die Geschäftsstelle der Arbeiterwohlfahrt Fürth in der Hirschenstraße 24 (Rückgebäude) folgende Öffnungszeiten: **Montag bis Donnerstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 15 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr**. Nach Absprache unter Telefon 89 10-10 00 werden auch gerne Termine außerhalb dieser Zeiten vereinbart.



**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
www.Rost-Wohnbau.de

### Maison d' silence

Errichtung von 8 großzügigen Eigentumswohnungen in Fürth - Burgfarnbach, Hummelstraße in ausgesuchter, guter Süd-Wohnlage

- Als Niedrigenergie-KW-Effizienz-Haus 55 deshalb niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisoriefrei
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02



## BACHMANN

DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

Qualitätsarbeit zum **fairen Preis** von Ihrem Fachmann für Rohr und Kanal.

Entdecken Sie alle Leistungen unter [www.bachmann24.de](http://www.bachmann24.de)

Rohr-Kanalreinigung | Kanalprüfung-Inspektion | Kanalsanierung

GRS Bachmann GmbH | Sigmundstr. 110 | 90431 Nürnberg  
Tel.: 0911 - 931 99 30 | E-Mail: [info@bachmann24.de](mailto:info@bachmann24.de)

Theaterstr. 47 | 90762 Fürth | Tel.: 77 14 39



**Müdsam**  
Heizung Sanitär

- Meisterbetrieb
- Heizungsbau
- Sanitäre Innovations-Installation
- Kanal-TV
- Rohrreinigung
- Klima- und Lüftungsanlagen
- Kernbohrungen
- Miele Vertragspartner
- Dienstleistungs- und Reinigungsservice n.H.

**24 h-Notdienst** 



**Kassieren Sie bis zu 5% Zinsen p. a. bei täglicher Verfügbarkeit!**

Mehr Infos:  
0911 - 77 98 0-222  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

DORISdaily - Zinsen nicht zu knapp

DORISdaily ist unser Tagesgeldkonto, bei dem Sie von steigenden und fallenden Kursen des wöchentlichen DAX®-Anstiegs profitieren.





**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**



Geprüfter Programm Berater

**RUND UM LEXWARE**

Software (bis zu 10% Nachlass)  
Installation  
Schulung  
Support



Erlanger Str. 72 | 90765 Fürth | Tel.: 0911 - 974 68 12  
 E-Mail: [fach-buero@t-online.de](mailto:fach-buero@t-online.de) | [www.fachbuero.com](http://www.fachbuero.com)



Layout  
Bildbearbeitung  
Proofservice  
Programmierung  
Großformatdruck

color2print.de  
digitale medienproduktion

# Fort- und Weiterbildung

## Was Hänschen nicht lernt...

**...lernt Hans nimmermehr? Von wegen! Wissenschaftliche Studien aus dem Bereich der Neurowissenschaft belegen es deutlich: Mit zunehmender Anforderung an die Konzentrationsfähigkeit sowie steigender Verantwortung lässt sich ein stetiger Leistungszuwachs feststellen. Und dieser kann weit bis in das sechste Lebensjahrzehnt anhalten.**

Wer also glaubt, dass mit der Zeit das Gehirn „einrostet“, der irrt gewaltig. Der Mensch kann immer lernen, nur je nach Anzahl der Lebensjahre eben anders. Tatsächlich lassen zwar Denkleistungen wie Kurzzeitgedächtnis, Lernfähigkeit und

-tempo schon ab dem dritten Lebensjahrzehnt nach. Das angesammelte Wissen jedoch und die gespeicherten Erfahrungen unterliegen keinem Abbauprozess.

Langsam gilt Alter auch in unserer Arbeitswelt nicht mehr als Negativ-Kriterium. Angesichts des demografischen Wandels kann dies auch kaum überraschen. Denn wenn die Bevölkerung immer älter wird, dann bleiben auch die Fachkräfte in den Betrieben nicht ewig jung. Vielmehr müssen die bestehenden Ressourcen genutzt und entsprechend ausgebaut bzw. gefördert werden. Überraschenderweise hinkt Deutsch-

land im Bereich der Fort- und Weiterbildung für die 50Plus-Generation im internationalen Vergleich immer noch deutlich hinterher. Und dies, obwohl wir von einer „Veralterung“ unserer Gesellschaft stärker betroffen sind als der Rest von Europa. Wieder einmal haben unsere skandinavischen Nachbarn die Nase vorn: Dort ist die altersunabhängige berufliche Fortbildung eine absolute Normalität und Selbstverständlichkeit und man hat schon vor Jahren klar erkannt, dass mit steigender Lebenserwartung auch die Leistungsfähigkeit und Initiative wächst.

Fazit ist also, nicht etwa die älteren Mitarbeiter von Unternehmensprozessen auszuschließen, sondern ihnen vielmehr eine angemessene berufliche Herausforderung zu bieten – mit entsprechenden Schulungen. Ein „ich habe ausgelernt“ sollte es für Berufstätige wie für Unternehmen künftig nicht mehr geben. Effektive

Fort- und Weiterbildungskurse müssen dort ansetzen, wo sich ältere Mitarbeiter maßgeblich von ihren jüngeren Kollegen unterscheiden: in der jahrelangen Erfahrung. Denn erfahrene Menschen sind in der Lage neues Wissen mit bereits vorhandenem Wissen abzugleichen. Hier sind Modelle gefordert, die diesen Bezug herstellen und herausarbeiten.

Auch aus wirtschaftlichen Gründen werden es sich sowohl Arbeitnehmer als auch Unternehmen bald kaum mehr leisten können, Vorruhestandsmodelle in Anspruch zu nehmen. Ergebnis ist eine längere Berufstätigkeit und Firmenzugehörigkeit. Wenn zusätzlich – aus Nachwuchsmangel am Arbeitsmarkt – weniger junge Kräfte eingestellt werden, so erhöht dies logischerweise das Durchschnittsalter der Belegschaft. Während heutzutage noch die 30-49-Jährigen in den Betrieben dominieren, so sind

**Wir eröffnen Perspektiven!**



## Jetzt bewerben!

**Ausbildung zum/r Logopäden/in –  
Bachelor in der Ausbildung ohne Mehrkosten!**

Ausbildungsbeginn: im September 2012

Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss

**Information und Anmeldung:**

Berufsfachschule für Logopädie, Bahnhofplatz 10, 90762 Fürth

Tel.: 0911 950997-0, E-Mail: logoschule@er.bfz.de

www.logopaedieschule-fuerth.bfz.de

**Ausbildung zum/r Ergotherapeuten/in**

Ausbildungsbeginn: im September 2012

Voraussetzung: Mittlerer Bildungsabschluss

**Information und Anmeldung:**

Berufsfachschule für Ergotherapie, Nägelsbachstr. 25 a, 91052 Erlangen

Tel.: 09131 8954-54, E-Mail: ergo@er.bfz.de, www.ergoschule.er.bfz.de

Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (gGmbH)

**bsd**

Training & Coaching

Brigitte Schulze Dieckhoff

Grund- und Hauptschullehrerin seit 1975,  
1995-2008 an einer Montessorischule,  
Klassenführung 1 bis 9

## Unzufrieden mit den Noten?

**Training und Coaching für Schüler**

Wie werde ich durch geeignete Lernstrategien in Zukunft erfolgreich?

**Training und Coaching für Eltern**

Wie unterstütze ich mein Kind dabei am besten?



Flurstraße 61 | 90765 Fürth | Tel.: 0911-7879899 | www.bsd-coaching.de

es schon in ein paar Jahren die über 50-Jährigen.

Durch lebenslanges Lernen bleibt man aber nicht nur beruflich am Ball. Hinzu kommen die positiven Auswirkungen auf die physische und psychische Gesundheit. Oder vielleicht auch die pure Freude daran, die grauen Zellen in Schwung zu halten. So konnten bundesdeutsche Universitäten in den vergangenen Jahren einen deutlichen Anstieg der Ü-60-Generation in den Hörsälen verzeichnen. Studieren im Alter ist demnach beliebter als je zuvor. Natürlich haben die „älteren Semester“ eine andere Motivation als ihre jungen Kommilitonen. So steht weniger die berufliche Qualifikation im Vordergrund, sondern eher die Erweiterung der Allgemeinbildung und das wissenschaftliche Interesse. Die beliebtesten Studiengänge sind übrigens Geschichte, Wirtschaftswissenschaften und Philosophie.

Und dass das Alter nur eine Zahl ist, wenn man etwas lernen möchte, beweist ganz nachdrücklich die 70-jährige Nandakala Singh aus Nepal. Jeden Morgen begleitete sie ihr Enkelkind auf dem Weg in die Dorfschule. Vor zwei Jahren beschloss sie dann selbst die Schulbank zu drücken – zum ersten Mal im Leben übrigens. Seitdem lernt sie fleißig das nepalesische Alphabet und fühlt sich zwischen ihren Mitschülerinnen und Mitschülern pudelwohl und manchmal selbst wieder wie ein Kind.

## Supervision und Coaching – ist das etwas für mich?

*Konflikte lösen, Stress besser bewältigen und neue Perspektiven entwickeln*

Alexandra S. hat gerade ihre erste Stelle angetreten und fühlt sich unsicher, was ihre beruflichen Ziele betrifft.

... Michael T. muss als Führungskraft eines mittelständischen Unternehmens weitreichende Entscheidungen treffen und will sein Handeln gründlich bedenken und planen.

... Im Team einer öffentlichen Einrichtung „knirscht“ es. Die Kolleginnen und Kollegen müssen ihre Kommunikation und ihre Arbeitsbeziehungen entwickeln, um die Erfüllung ihrer Aufgaben zu verbessern.

... Günter K. fühlt sich beruflich über Gebühr belastet und innerlich leer. Er kann gar nicht verstehen, was mit ihm los ist. Früher war es doch ganz anders.

Das sind Beispiele aus der Praxis, die zeigen, wann Supervision oder Coaching sinnvoll sein können.

### Was ist Supervision?

Bei Supervision und Coaching handelt es sich um Beratung im beruflichen Kontext. Sie sollte wissenschaftlich fundiert sein und praxisorientiert vorgehen. Im Sozialbereich, im Gesundheitssektor, aber auch an vielen Schulen und in Firmen wird Einzel-, Gruppen oder Teamsupervision präventiv oder zur Lösung bereits aufgetretener Probleme eingesetzt.

Der Begriff Coaching kommt aus dem Englischen. Der Coach ist der, der „mit in der Kutsche

sitzt“. Aufgabe von Coaching ist es, Klienten zu unterstützen, berufliche und persönliche Ziele zu finden und bzw. oder zu erreichen. Coaching wird vielfach als Dienstleistung speziell für Führungskräfte in Verwaltung und Wirtschaft angeboten, zum Beispiel als Karriere- oder Konfliktsupervision. Es dient der Personalentwicklung, der Bewältigung individueller oder kollektiver Krisen sowie der Qualitätssicherung.

### Was habe ich davon?

Supervision eignet sich für jeden, der eine Verbesserung und bzw. oder Reflexion seines beruflichen Handelns anstrebt. Besonders in Berufen, in denen Beziehungsarbeit geleistet wird, stellt Supervision heute schon eine Selbstverständlichkeit dar.

### Supervision kann Ihnen helfen:

- Belastungssituationen zu verarbeiten
- Ihre Kooperations- und Konfliktfähigkeit zu stärken
- Stress besser zu bewältigen

- Burnout vorzubeugen
- Konflikte zu lösen
- Ihre Stärken zu aktivieren
- Ihre Handlungskompetenzen zu erweitern
- Neue Perspektiven zu entwickeln
- Ihre berufliche Identität zu entfalten

### Wie finde ich einen guten Supervisor?

Eine gute Supervisorin bzw. einen guten Supervisor erkennen Sie unter anderem daran, ob er bzw. sie gut zuhören kann, mit Ihren Problemen achtsam umgeht und Ihnen Denkanstöße gibt, die Ihnen Handlungsalternativen eröffnen. Zögern Sie nicht, sie bzw. ihn nach ihrer bzw. seiner Ausbildung zu fragen. Um eine hohe Qualität der Dienstleistung Supervision bzw. Coaching sicherzustellen, sollte der Anbieter über umfassende Psychologie-Kenntnisse verfügen.

Monika Horn

[www.supervision-horn.de](http://www.supervision-horn.de)  
[info@supervision-horn.de](mailto:info@supervision-horn.de)

### Impressum

Redaktion, Text und Layout:  
 Scharvogel Grafikdesign  
 Benno-Strauß-Straße 5  
 90763 Fürth  
 Telefon: 21 79 78 40  
 Fax: 0911 - 52 19 26 07

E-Mail: [info@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:info@stadtzeitung-fuerth.de)  
 Web: [www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)  
 Text: I. Dirmeier, M. Horn, R. Wolle  
 Foto: R. Wolle



- SPRACHTRAINING FÜR ALLE SPRACHEN  
 - EINZEL- UND GRUPPENTRAINING  
 - INTERKULTURELLE SEMINARE  
 - WORKSHOPS  
 - SPRACHREISEN & PRAKTIKUM IM AUSLAND  
 - NACHHILFEUNTERRICHT (für Sprachen)  
 - DOLMETSCHEN & ÜBERSETZEN

**FOKUS  
 SPRACHEN  
 & SEMINARE**

Wir beraten Sie gerne telefonisch unter:  
 Tel: 0911/780 618 - 0  
 oder persönlich:  
 Melli-Beese-Str. 19 | 90768 Fürth  
[info.fuerth-nbg@fokussprachen.com](mailto:info.fuerth-nbg@fokussprachen.com)  
[www.fokussprachen.com](http://www.fokussprachen.com)

Psychologin  Supervisorin BDP  
 monika horn

**Supervision - Coaching**

lösungsorientiert

verständnisvoll

kompetent

Monika Horn | Steinacher Str. 26 | 90765 Fürth | Tel. 0911 76 24 57  
[info@supervision-horn.de](mailto:info@supervision-horn.de) | [www.supervision-horn.de](http://www.supervision-horn.de)



**Ganzheitlich Energetische Massage**  
lernen und genießen...

Ausbildung in Erlangen an 11 Wochenenden über ein Jahr. Für Anfänger und Fortgeschrittene – mit zertifiziertem **Berufsabschluss Massage-Practitioner®**

Förderung über Bildungsgutschein möglich. Letztes Einführungswochenende in diesem Jahr zum Kennenlernen und Vorbedingung für die Ausbildung: **15.-10.09.12** in ER, **14.09.12** kostenloser Infoabend. Weiterer Infoabend in FU. Kostenlose Infobroschüre bitte anfordern!

Süddeutsche Massagechule  
Erlangen – Fürth  
Königsstraße 90  
90762 Fürth

Tel.: 0911-93 76 704  
Fax: 0911-93 76 241  
www.sueddeutscheMassagechule.de  
info@sueddeutscheMassagechule.de

**GESANG-STUDIO**  
*Sieglinde Tafelmeier*



**Ich singe wie eine Krähe, dabei möchte ich**

- so gerne Karaoke machen
- im Chor besser hoch und tief singen können
- meinem (Enkel-)Kind Lieder vorsingen
- meiner Klasse oder meiner Gemeinde schöne Lieder vorsingen
- bei der Eignungsprüfung in Gesang gut abschneiden
- mehr über Noten wissen
- lauter sprechen können

Ich freue mich, wenn ich Ihnen mit meiner langen Erfahrung helfen kann.

**Telefon: 0911 / 32 82 10**  
Studio Nähe Fürther Therme. Kosten: Nach Vereinbarung.

**swöpper**  
Home Office Solution

**Am besten bewegt sitzen!**  
Nur wer sich bewegt, kann was bewegen!

10 Tage kostenlos testen  
Best-Preis-Garantie  
Viele Varianten in unserer Ausstellung  
Beratung auch bei Ihnen im Büro



Lorenz + Ulmer GmbH  
Bremer Straße 19  
90765 Fürth

Tel.: 0911 / 790 80 18  
Fax: 0911 / 79 26 34  
info@lorenz-ulmer.de  
www.lorenz-ulmer.de

**LORENZ+ULMER**  
büroeinrichtungen



**Ausbildung in modernen Wellnessmassagen**  
in familiärer und freundschaftlicher Atmosphäre, achtsam und respektvoll.

- Abgeschlossene Wochenend-Seminare mit Zertifikat.
- Berufsbegleitende Jahresausbildung mit Abschluss-Diplom „Wellnesstherapeut/in B&C“, Einstieg jederzeit möglich.
- Staatliche Förderung über Bildungsgutschein möglich.

Kostenlose Informationsbroschüre bitte anfordern bei:

**Balance & Care**  
Königsstraße 90  
90762 Fürth

Tel.: 0911-93 76 226  
info@balance-care.de  
www.balance-care.de

## Effektives Lernen will gelernt sein

### Tipps, um Lernziele gezielter zu erreichen

#### Zeitdiebe erkennen

Man hat sich alles zurechtgelegt, Lehrbücher, Papier, Stifte, die Motivation ist da, das Lernen kann losgehen – da fällt einem ein: Das Frühstücksgeschirr ist noch nicht abgewaschen. Man glaubt, wenn das schnell erledigt wäre, könne es richtig losgehen. Vorher nicht.

Ein kleiner Zeitdieb hat zugeschlagen. Und, das haben Zeitdiebe so an sich, sie tun es wieder und wieder. Altglas wegbringen, Zeitung durchblättern, Fenster wischen, Croissants kaufen... Nützlicher wäre, sich klar zu machen, dass solche Aufgaben durchaus liegen bleiben dürfen, bis man mit dem Lernen weitergekommen ist.

Viele dieser Ablenkungen eignen sich hervorragend, um Lernpausen zu füllen.

#### Struktur entwickeln

Ein Tages-, Wochen- oder Monatsplan verschafft einem eine Einteilung über die machbaren Lernziele. Wichtig dabei ist, sich nicht zuviel vorzunehmen und sich andererseits nicht zu unterfordern. Einige Blätter mit Wochenplänen, in die man seine Ziele einträgt, bieten am schnellsten einen Überblick. Dabei hilft auch eine Zuordnung der Ziele zu den Gruppen wie A: wichtig, B: später und C: unwichtig.

#### Ein eigener Rhythmus

Jeder lernt anders. Das Pensum,

das man in sich aufnehmen kann, ist mal höher, mal weniger hoch. Unnützlich ist, sich mit anderen zu vergleichen. „Was die schaffen, muss ich auch hinkommen.“ Besser ist es, die persönlichen Lernzeiten, in denen man am konzentriertesten ist, zu kennen und sich selber ehrlich einschätzen zu lernen.

#### Umgebung

Wer an fremden Orten, Schulungsräumen, Klassenzimmern lernen oder in Bibliotheken recherchieren muss, hat keine Wahl. Aber daheim kann man seinen Lernplatz gestalten. Als erstes gilt es, Lernen und Entspannen zu trennen. Dann sollten die Faktoren Licht, Heizung und Klima beachtet werden. Mit kalten Händen oder Durchzug wird ein effektives Vorankommen nicht unbedingt gefördert. Der Arbeitstisch sollte alles bereithalten, was benötigt wird. So vermeidet man das Herumsuchen, das oft als Fluchtmöglichkeit genutzt wird. Unnötiges sollte aus dem Blickfeld verschwinden.

#### Pausen und Wiederholungen

Was hängen bleiben soll, braucht Zeit zum „Sackelassen“. Eine kurze Abspeicherungspause des gerade Gelernten ist genauso wichtig wie die „richtige Pause“ – also eine längere Unterbrechung, wenn man merkt, dass man sein Maximum erreicht hat.

Entscheidend für das Einprägen und Behalten von Lernstoffen sind Wiederholungen. Die sollten fest eingeplant werden, zum Beispiel nach einer kurzen Pause oder für den nächsten Tag.

#### Energie

Für effektives Vorankommen sollte man seinen Körper kennen und sich etwas gönnen: ausreichend Schlaf, genügend Flüssigkeit, ausgewogene Ernährung, Vitamine und als Ausgleich zum Sitzen eine gute Portion Bewegung.



**winterroth**  
SPRACHDIENSTLEISTUNG

Deutsch - Englisch - Schwedisch - Italienisch

- Übersetzung
- Sprachbegleitung
- Sprachunterricht
- Korrektur
- Nachhilfe
- Deutsch als Fremdsprache

Mühlweg 12 • 90427 Nürnberg  
Tel.: 0911-322 47 49 • Fax: 0911-322 47 25  
info@winterroth.de • www.winterroth.de



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [15] 2012  
vom 8. August 2012

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) **974-1204**



## Amtliche Bekanntmachungen

### Bauunterhalt 2013

für alle städtischen Gebäude  
(Amtsgebäude, Schulen, Krankenhäuser, Heime etc.)

#### Gewerke:

1. Anstricharbeiten
2. Betoninstandsetzung
3. Blitzschutzarbeiten
4. Bodenbelagsarbeiten
5. Dachdeckungs/-abdichtungsarbeiten
6. Diamantbohren/-sägen
7. Drahtzaunarbeiten
8. Erd-, Mauer- und Betonarbeiten
9. Fernmeldeanlagen
10. Fernmeldesicherheitsanlagen
11. Fliesenarbeiten
12. Gerüstbauarbeiten
13. Heizung - Klima - Lüftung
14. Kanaluntersuchung/-reinigung
15. Klempnerarbeiten
16. Metallbau- /Schlosserarbeiten
17. Naturstein- /Betonwerksteinarbeiten
18. Parkettarbeiten
19. Putz- und Stuckarbeiten
20. Rolladenarbeiten
21. Sanitärinstallation, Gas, Wasser
22. Starkstromarbeiten
23. Tischlerarbeiten
24. Trockenbauarbeiten
25. Verglasungsarbeiten
26. Wärmedämmungsarbeiten
27. Zimmererarbeiten

Die Stadt Fürth bittet die interessierten Handwerksbetriebe ihre Bewerbungen bis **spätestens Montag, 10. September 2012, 12 Uhr**, an folgende Adresse zu senden: Stadt Fürth, Referat V, Zentrale Stabseinheit, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth. Telefon 974-31 06 und 974-31 07, Fax 974-31 08, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de).

Die Angebotsunterlagen liegen bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 101, 90762 Fürth, Telefon 974-31 65, zur Einsicht auf.

**STADT FÜRTH**  
**Baureferat**

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 11. Juli 2012 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 Abs. 1 Satz 1 BayStrWG eingezogen:**

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 166/3 Gem. Sack (**Am Boxwald**).

Das als öffentlicher Feld- und Waldweg (nicht ausgebaut i.S.d. Art. 54 Abs. 1 BayStrWG) gewidmete Grundstück Fl.Nr. 166/2 Gem. Sack (**Am Boxwald**).

Teilflächen der als beschränkt-öffentlicher Weg (Widmungsbeschränkung: Fußgängerzone, Lieferverkehr frei, Radweg) gewidmeten Grundstücke Fl.Nrn. 446/24 und 446/53 Gem. Fürth (**Löwenplatz**).

**Die Lagepläne und Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.**

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Verfügungen Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 13. Juli 2012, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Abbruch Balkone und Errichtung von zwei neuen Balkonanlagen

**Grundstück:** Fichtenstraße 55, Gemarkung Fürth, Fl.Nr. 1142/12

**Antragsteller:** Doris und Marion Welker, Karolinenstraße 18, 90763 Fürth

#### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

### Baupreisentwicklung in der Stadt Fürth

Auf Grund der Auswertung von zirka 800 Kaufverträgen aus dem ersten Halbjahr 2012 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Bereich des Stadtgebietes von Fürth für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2010):

1. Grundgesamtheit (G) 1: Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau:

Bei den Bodenwerten hat sich ein Rückgang um 5,8 Prozent auf durchschnittlich 252 Euro/m<sup>2</sup> errechnet.

2. Grundgesamtheit 2 – Eigentumswohnungen:

G 2 a) Umgewandelte, alte Mietwohnungen:

Die Werte zeigen eine steigende Tendenz. Die Auswertung ergab 1187 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche (+ 4,5 Prozent).

>> Fortsetzung auf Seite 34 >>

<< Fortsetzung von Seite 33 <<  
 Amtliche Bekanntmachungen

G 2 b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf):

Die Werte sind um 5,1 Prozent auf 2648 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche angestiegen.

G 2 c) Eigentumswohnungen (Zweit-hand):

Ein mäßiger Anstieg der Werte um 2,2 Prozent auf 1282 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche wurde festgestellt.

3. Grundgesamtheit 3 – Ein- und Zweifamilienhäuser:

G 3 a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf):

Die Werte fielen auf 2101 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche (- 5,7 Prozent).

G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf):

Die Werte sind um 0,4 Prozent auf 1825 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche gestiegen. Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte zum Teil erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können. Die angegebenen Werte geben somit nur eine Tendenz wieder und sind für die Bewertung von Einzelobjekten nicht geeignet.

Telefonische Auskünfte über Bodenrichtwerte von Grundstücken erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Hirschenstraße 2, Zimmer 152, Telefon 974-33 52 oder 974-33 53.

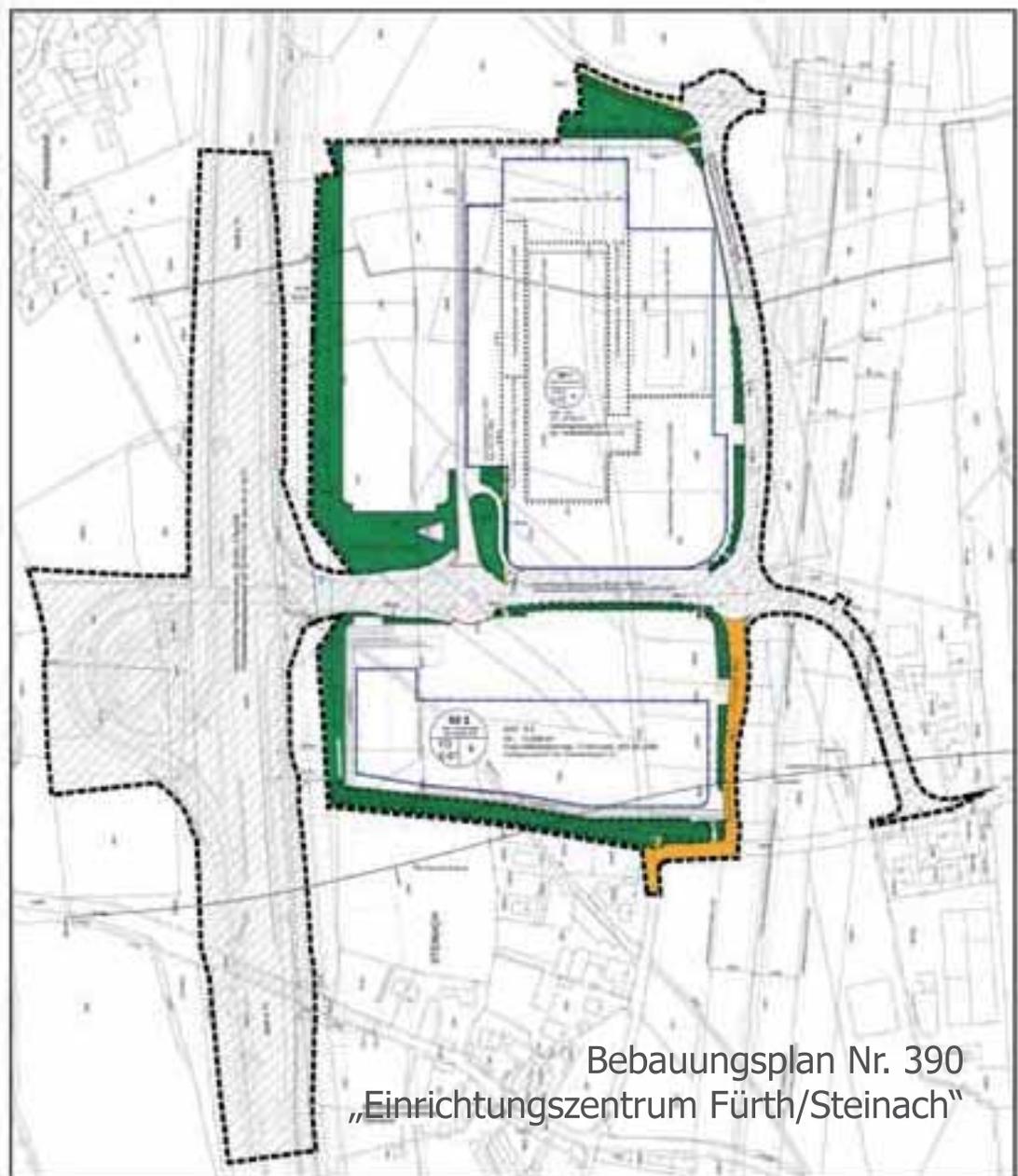
Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden.

### Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390 „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“, Gemarkung Sack

**Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390 für Sondergebiete großflächiger Einzelhandel „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ für den Bereich zwischen dem Ortsteil Steinach, der Bundesautobahn A 73, der Kreisstraße Füs 4 und dem Gewerbegebiet Schmalau in der Gemarkung Sack.**

Mit dem Beschluss des Stadtrates vom 8. März 2006 wurde das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390 für Sondergebiete großflächiger Einzelhandel „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ eingeleitet.

Der Aufstellungsbeschluss wurde mit Veröffentlichung in der StadtZEITUNG Fürth (Amtsblatt) Nr. 8 vom



26. April 2006 ortsüblich bekannt gemacht.

Der Bau- und Verkaufsausschuss hat mit dem Beschluss vom 11. Juli 2012 den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390 mit Begründung (einschließlich Umweltbericht) gebilligt und dessen öffentliche Auslegung (§ 3 Abs. 2 BauGB) beschlossen.

#### Ort und Dauer der Auslegung

Die öffentliche Auslegung beginnt am **20. August 2012** und endet am **5. Oktober 2012**. Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390 „Einrichtungszentrum Fürth/Steinach“ mit Begründung (einschließlich Umweltbericht) sowie die vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 04, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30

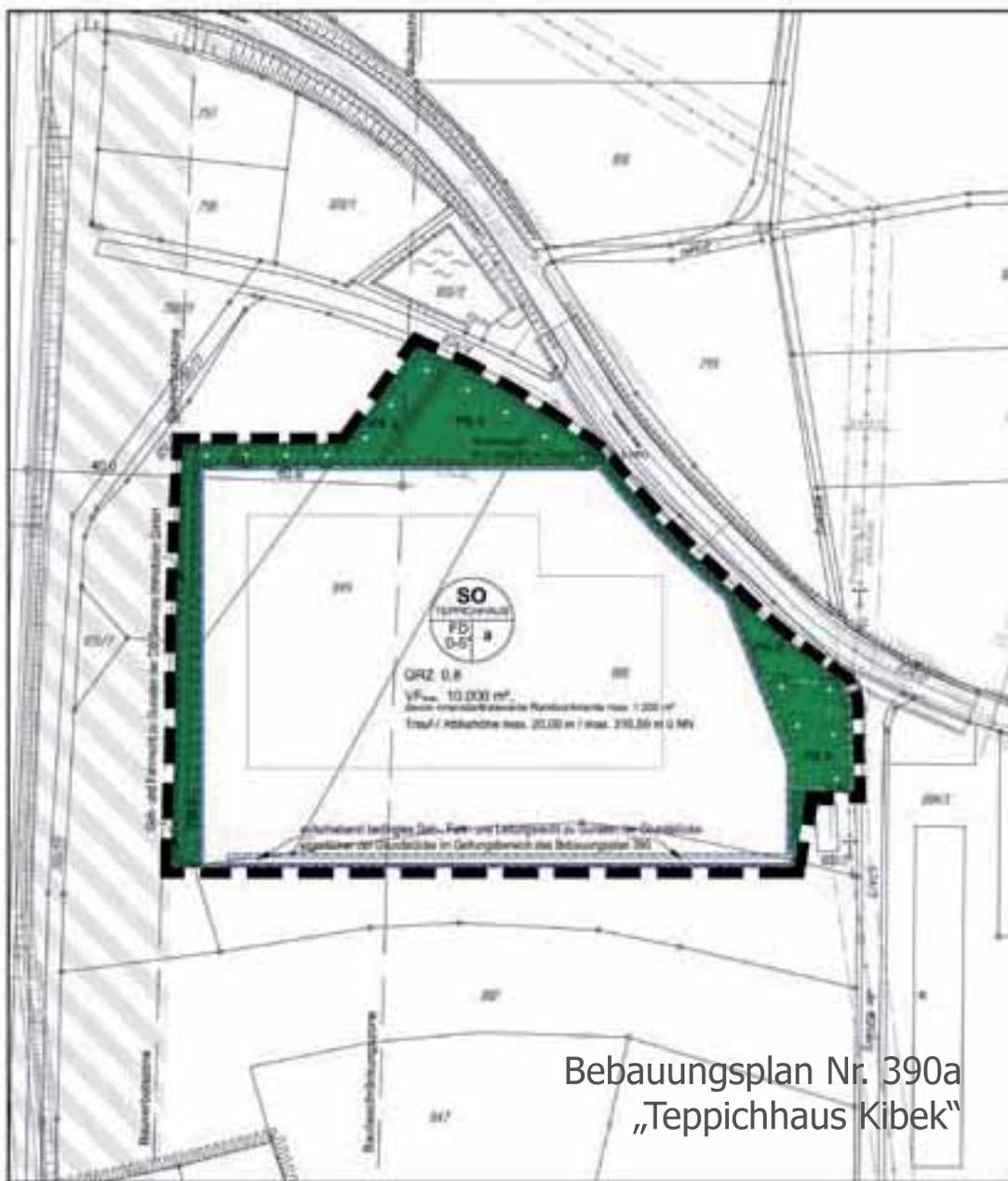
Uhr, eingesehen werden.

#### Folgende Arten umweltbezogener Stellungnahmen und Informationen sind verfügbar:

Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390 mit Begründung (einschließlich Umweltbericht), ingenieurgeologisches Vorgutachten, Umweltverträglichkeitsuntersuchung, schalltechnische Untersuchung, lufthygienische Untersuchung, Eingriffs-/ Ausgleichsbilanzierung, Verkehrsuntersuchung, Baugrundgutachten, spezielle artenschutzrechtliche Prüfung, hydrogeologische und wasserwirtschaftliche Stellungnahme, Satzung der Stadt Fürth zur Erhebung von Kostenerstattungsbeiträgen, Ausführungsstandards für Baumpflanzungen sowie Stellungnahmen aus den Beteiligungen nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 und 2 BauGB.

Im Wesentlichen handelt es sich um folgende umweltbezogene Themenbereiche:

- Auswirkungen des Vorhabens auf Tiere, Boden (Flächeninanspruchnahme), Oberflächenwasser, Grundwasser bzw. Wasserschutzgebiete;
- Auswirkungen des Vorhabens auf die Landwirtschaft;
- Auswirkungen des Vorhabens auf Kultur- und sonstige Sachgüter (Bodendenkmäler);
- Auswirkungen des Vorhabens auf das Orts- und Landschaftsbild;
- Auswirkungen des Vorhabens auf den Menschen und seine Gesundheit sowie die Bevölkerung insgesamt;
- Auswirkungen des Vorhabens auf die örtliche Verkehrssituation und die örtliche Luftqualität;
- Stellungnahmen zu Bodenschutz und Altlasten;



Bebauungsplan Nr. 390a  
„Teppichhaus Kibek“

können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 04, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr, eingesehen werden.

**Folgende Arten umweltbezogener Stellungnahmen und Informationen sind verfügbar:**

Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390a mit Begründung, Umweltbericht, umwelttechnische Untersuchungen zu Boden und Grundwasser, spezielle artenschutzrechtliche Prüfung (saP), schalltechnische Untersuchung, Verkehrsgutachten, Ergänzung zum Verkehrsgutachten sowie Stellungnahmen aus den Beteiligungen nach § 3 Abs. 1 BauGB sowie § 4 Abs. 1 und 2 BauGB.

Im Wesentlichen handelt es sich um folgende umweltbezogene Themenbereiche:

- Auswirkungen des Vorhabens auf Tiere, Boden (Flächeninanspruchnahme), Oberflächenwasser, Grundwasser bzw. Wasserschutzgebiete;
  - Auswirkungen des Vorhabens auf die Landwirtschaft;
  - Auswirkungen des Vorhabens auf Kultur- und sonstige Sachgüter (Bodendenkmäler);
  - Auswirkungen des Vorhabens auf den Menschen und seine Gesundheit sowie die Bevölkerung insgesamt;
  - Auswirkungen des Vorhabens auf die örtliche Verkehrssituation;
  - Stellungnahmen zu Bodenschutz und Altlasten;
  - Stellungnahmen zu naturschutzrechtlichen Ausgleichsmaßnahmen;
- Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden.

Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag gem. § 47 VwGO (Normenkontrollverfahren) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter 974-33 14 vereinbart werden.

**Fürth, 30. Juli 2012, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

- Stellungnahmen zu naturschutzrechtlichen Ausgleichsmaßnahmen;

Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag gem. § 47 VwGO (Normenkontrollverfahren) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt.

Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter 974-33 14 vereinbart werden.

**Fürth, 30. Juli 2012, STADT FÜRTH**  
**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390a „Teppichhaus Kibek“, Gemarkung Sack**

**hier: Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 2 BauGB zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390a für ein Kibek-Teppichhaus südlich der Herboldshofer Straße in der Gemarkung Sack.**

Mit Beschluss des Stadtrates vom 24. November 2010 wurde das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 390a erneut

eingeleitet. Der Aufstellungsbeschluss wurde mit Veröffentlichung in der StadtZEITUNG vom 22. Oktober 2008 gem. § 2 Abs. 1 BauGB ortstüblich bekannt gemacht.

Der Bau- und Werkausschuss hat mit dem Beschluss vom 11. Juli 2012 den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390a mit Begründung (einschließlich Umweltbericht) gebilligt und dessen öffentliche Auslegung (§ 3 Abs. 2 BauGB) beschlossen.

**Ort und Dauer der Auslegung**  
Die öffentliche Auslegung beginnt am **20. August 2012** und endet am **5. Oktober 2012**. Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 390a „Teppichhaus Kibek“ mit Begründung (einschließlich Umweltbericht) sowie die vorliegenden umweltbezogenen Informationen und Stellungnahmen

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Errichtung eines Balkons

**Grundstück:** Marienstraße 36, Fl.Nr. 691/30 Gemarkung Fürth

**Antragsteller:** Rosa Bachmann, Nürnberg

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, eingesehen werden.

#### **Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben**

Am 15. August 2012 wird die **III. Vierteljahresrate 2012 für Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen.

#### **Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.**

Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 10, -14 14, -14 16 bis -14 18 und -14 22 bis -14 24.**

#### **Hinweis zur Grundsteuer**

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 23. Juli 2012, STADT FÜRTH I.A.**

**Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin**

### **Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Erweiterung eines Einfamilienwohnhauses

**Grundstück:** Haydnstraße 11, Gemarkung Dambach, Fl.Nr. 140/27

**Antragsteller:** Höcht Hans Helmut, Haydnstraße 11, 90768 Fürth

#### **Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 436 wird nach § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauvorlagen eine **Befreiung** erteilt.

#### **Begründung**

Der Wintergarten befindet sich innerhalb der Baugrenzen und er fügt sich in die Umgebung ein.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### **Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Mög-

lichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten. **Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

### **Änderungssatzung für Stadtarchiv, Stadtbibliothek und deren Gebührensatzung**

#### **1. Bibliothekssatzung:**

#### **Satzung für die wissenschaftliche Bibliothek des Stadtarchivs Fürth**

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 23 und 24 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung des Freistaats Bayern (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayRS 2020-2-2-I), zuletzt geändert durch § 16 des Gesetzes vom 20. Dezember 2011 (GVBl. S. 689), folgende Satzung zur Änderung der Satzung für die Stadtbibliothek vom 1. September 2011 (Stadtzeitung Nr. 16 vom 14. September 2011):

#### **Art. 1**

1. Die bisherige Überschrift wird durch folgende Überschrift ersetzt: „Satzung für die wissenschaftliche Bibliothek des Stadtarchivs Fürth“.
2. In § 1 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch die Worte „wissenschaftliche Bibliothek des Stadtarchivs Fürth (ehemals Stadtbibliothek)“ ersetzt.
3. § 2 wird wie folgt geändert:
  - a) In Abs. 1 Satz 1 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch die Worte „wissenschaftliche Bibliothek des Stadtarchivs Fürth“ ersetzt.
  - b) In Abs. 1 Satz 1 wird das Wort „Bürger“ durch die Worte „Bürger und Bürgerinnen“ ersetzt.
  - c) In Abs. 1 Satz 2 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.
4. In § 3 Abs. 1 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.
5. § 4 wird wie folgt geändert:
  - a) In Abs. 1 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.
  - b) In Abs. 2 werden das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ und die Worte „und der Stadtbibliothek Fürth“ durch die Worte „mit wissenschaftlicher Bibliothek“

ersetzt.

c) In Abs. 3 werden die Worte „Leitung der Stadtbibliothek“ durch die Worte „Leitung des Stadtarchivs“ ersetzt.

d) In Abs. 4 Satz 1 und Satz 3 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

e) In Abs. 4 Satz 2 wird das Wort „Benutzer“ durch das Wort „Benutzende“ ersetzt.

f) In Abs. 5 Sätze 3, 4 und 5 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

g) In Abs. 6 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „wissenschaftliche Bibliothek des Stadtarchivs Fürth“ ersetzt.

h) In Abs. 9 werden die Worte „Stadtbibliothek Fürth“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

6. In § 5 Satz 7 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

7. In § 6 Abs. 4 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

8. In § 7 Abs. 2 Satz 1, Abs. 5 und Abs. 6 Satz 2 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

9. In § 7 Abs. 4 Satz 2 werden die Worte „Der Besteller wird“ durch die Worte „Die Bestellenden werden“ ersetzt.

10. § 8 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Satz 1, Abs. 3 Satz 1 und Abs. 5 Satz 2 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

b) In Abs. 6 Satz 3 wird das Wort „Benutzinnen“ durch das Wort „Benutzerinnen“ ersetzt.

11. In § 9 Abs. 1 Satz 1 und Abs. 2 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

12. § 11 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 2 und Abs. 3 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

b) In Abs. 3 werden die Worte „von Benutzung“ durch die Worte „von der Benutzung“ ersetzt.

13. In § 12 werden das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ und die Worte „und die Stadtbibliothek“ durch die Worte „mit wissenschaftlicher Bibliothek“ ersetzt.

## Art. 2

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.

## 2. Archivsatzung

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund der Art. 23 und 24 Abs. 1 Nr. 1 der Ge-

meindeordnung des Freistaats Bayern (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayRS 2020-2-2-I), zuletzt geändert durch § 16 des Gesetzes vom 20. Dezember 2011 (GVBl. S. 689) und Art. 13 Abs. 1 des Bayerischen Archivgesetzes (BayArchivG) vom 22. Dezember 1989 (GVBl. S. 710), zuletzt geändert durch Gesetz vom 16. Dezember 1999 (GVBl. S. 521) folgende Satzung zur Änderung der Satzung für das Stadtarchiv vom 1. September 2011 (Stadtzeitung Nr. 16 vom 14. September 2011):

## Art. 1

1. In § 2 Abs. 2 werden die Worte „Betroffener, Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen, Dritten“ ersetzt.

2. § 3 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Satz 4 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch die Worte „wissenschaftliche Bibliothek“ ersetzt.

b) In Abs. 2 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „wissenschaftliche Bibliothek“ ersetzt.

c) In Abs. 5 Satz 2 wird das Wort „Eigentümer“ durch die Worte „Eigentümer und Eigentümerinnen“ ersetzt.

d) In Abs. 5 Satz 3 wird das Wort „dem“ durch das Wort „den“ ersetzt.

e) In Abs. 6 Satz 2 werden nach dem Wort „Archiveigentümer“ die Worte „und -eigentümerinnen“ ergänzt.

3. In § 5 Abs. 2 werden die Worte „Betroffener oder Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen oder Dritten“ ersetzt.

4. In § 6 Satz 1 wird nach dem Wort „Eigentümern“ die Zeichenfolge „/Eigentümerinnen“ eingefügt.

5. § 8 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 2 Satz 1 werden die Worte „des Auftraggebers“ durch die Worte „der Auftraggebenden“ ersetzt.

b) In Abs. 2 Satz 5 wird das Wort „Benutzer“ durch das Wort „Benutzende“ ersetzt.

c) In Abs. 3 werden die Worte „Der Benutzer verpflichtet“ durch die Worte „Die Benutzenden verpflichten“ ersetzt.

6. § 9 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 Satz 2 und Satz 3 werden jeweils die Worte „des Betroffenen“ durch die Worte „der Betroffenen“ ersetzt.

b) In Abs. 2 Satz 1 werden die Worte „Betroffener oder Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen oder Dritten“ ersetzt und in Abs. 2 Satz 1 und Satz 3 nach dem Wort „Oberbürgermeister“ die Zeichenfolge „/der Oberbürgermeisterin“ eingefügt.

c) In Abs. 2 Satz 2 werden die Worte „der Betroffene“ durch die Worte „die Betroffenen“ sowie nach dem Wort „eingewilligt“ das Wort „hat“ durch das Wort „haben“ ersetzt.

d) In Abs. 2 Satz 2 werden die Worte „Betroffener oder Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen oder Dritten“ ersetzt.

e) In Abs. 4 Satz 1 werden die Worte „vom Benutzer“ durch die Worte „von den Benutzenden“ ersetzt.

f) In Abs. 5 werden nach dem Wort „Vorteil“ das Wort „des“ durch das Wort „der“ und die Worte „der Betroffene eingewilligt hat“ durch die Worte „die Betroffenen eingewilligt haben“ ersetzt.

7. § 10 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 2 Abschnitt b) werden die Worte „Betroffener oder Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen oder Dritten“ ersetzt.

b) In Abs. 5 Satz 2 werden die Worte „Betroffener oder Dritter“ durch die Worte „von Betroffenen oder Dritten“ ersetzt.

c) In Abs. 6 wird nach dem Wort „Oberbürgermeister“ die Zeichenfolge „/Oberbürgermeisterin“ eingefügt.

d) In Abs. 7 werden die Worte „hat der Benutzer“ durch die Worte „haben die Benutzenden“, nach dem Wort „Einwilligung“ das Wort „des“ durch das Wort „der“ sowie nach dem Wort „Vorteil“ das Wort „des“ durch das Wort „der“ ersetzt.

8. In § 11 Abs. 3 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch die Worte „wissenschaftlichen Bibliothek“ ersetzt.

9. In § 14 Abs. 3 wird nach dem Wort „Eigentümer“ die Zeichenfolge „/Eigentümerinnen“ ergänzt.

## Art. 2

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.

## 3. Gebührensatzung

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 2 und 8 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264, BayRS 2024-1-I), zuletzt geändert durch Art. 78 Abs. 6 des Gesetz vom 25. Februar 2010 (GVBl. S. 6), sowie des Art. 20 Kostengesetz vom 20. Februar 1998 (GVBl. S. 43, BayRS 2013-1-1-F), zuletzt geändert durch Art. 16 des Gesetzes vom 14. April 2011 (GVBl. S. 150) folgende Satzung zur Änderung der Gebührensatzung für Stadtarchiv und Stadtbibliothek Fürth vom 1. September 2011 (Stadtzeitung Nr. 16 vom 14. September 2011):

## Art. 1

1. Die bisherige Überschrift wird durch folgende Überschrift ersetzt: „Gebührensatzung für das Stadtarchiv mit wissenschaftlicher Bibliothek“.

2. § 1 wird wie folgt geändert:

a) in Abs. 1 werden die Worte „der Stadtbibliothek“ durch die Worte „mit wissenschaftlicher Bibliothek“ ersetzt.

b) in Abs. 4 werden das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ und die Worte „einen Benutzer“ durch die Worte „eine Benutzung“ ersetzt.

3. § 2 wird wie folgt geändert:

a) in der Überschrift wird das Wort „Gebührensachdner“ durch das Wort „Gebührensachdende“ ersetzt.

b) in Abs. 1 werden nach dem Wort Schuldner die Worte „oder Schuldnerin“ eingefügt und wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

c) in Abs. 2 werden die Worte „Gebührensachdner haften als Gesamtsachdner“ durch die Worte „Gebührensachdende haften als Gesamtsachdende“ ersetzt.

4. § 3 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 wird das Wort „Stadtbibliothek“ durch das Wort „Bibliothek“ ersetzt.

b) Abs. 3 erhält folgende Erweiterung: „Bei einer Benutzung fällt in der Regel mindestens die Gebühr für einen Monatsausweis an, für einmalige Ausleihen an einem Benutzungstag muss kein Benutzerausweis ausgestellt werden. Die Gebühr für die Ausleihe pro Stück beträgt in diesem Fall für Erwachsene 1,00 Euro und für Jugendliche 0,50 Euro.“

5. § 4 wird wie folgt geändert:

a) In Abs. 1 werden jeweils die Worte „durch einen Beamten“ durch die Worte „durch einen Beamten oder eine Beamtin“ und die Worte „mit Beamten“ durch die Worte „mit Beamten und Beamtinnen“ ersetzt.

b) In Abs. 3 werden der Nr. 4 folgende Buchstaben f) und g) angefügt: „f) Versand per E-Mail einmalig bis zu 10 Stück 3,00 Euro g) Versand per E-Mail ab dem 10. Stück pro Stück 0,20 Euro“.

c) In Abs. 3 werden in Nr. 5 das Wort „Dienstleister“ durch das Wort „Dienstleistende“ und die Worte „des Dienstleisters“ durch die Worte „der Dienstleistenden“ ersetzt.

d) Nach Absatz 5 wird folgender Absatz 6 angefügt: „(6) Soweit Amts-

<< Fortsetzung von Seite 37 <<  
**Amtliche Bekanntmachungen**

handlungen von anderen allgemeinen Satzungen, Verordnungen oder dem Kostenverzeichnis gebührenpflichtig sind und von dieser Gebührensatzung nicht gesondert geregelt werden, erfolgt die Gebührenerhebung nach diesen anderen Vorschriften.“

6. § 6 Abs. 2 wird wie folgt geändert: „Auf die Erhebung von Gebühren kann verzichtet werden bei der Nutzung durch andere wissenschaftliche Einrichtungen, soweit die Befreiung auf Gegenseitigkeit beruht, für Benutzungsvorhaben im öffentlichen Interesse der Stadt Fürth oder des Stadtarchivs sowie in begründeten Einzelfällen, beispielsweise wegen Geringfügigkeit bei Kleinbeträgen.“

7. In § 7 wird der Betrag „1,50“ durch den Betrag „2,00“ ersetzt.

**Art. 2**

1. Diese Änderungssatzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.  
 2. Gleichzeitig treten die Gebührensatzungen für Stadtarchiv und Stadtbibliothek vom 5. April 2006 und vom 14. Juli 1997 in der Fassung der Änderungssatzung vom 7. Juni 2004 außer Kraft.

Vorstehende Änderungssatzung hat der Stadtrat am 25. April 2012 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 25. Juli 2012, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Aufruf zur Wahl des Behindertenrates durch eine Behindertenversammlung am 20. November 2012, um 17 Uhr, im BiKuL im Lindenhain, Kapellenstraße 47**

Aufgrund der Satzung für den Behindertenrat der Stadt Fürth vom 23. Mai 2012, amtlich bekannt gemacht in

der StadtZEITUNG am 6. Juni 2012, ergeht hiermit der Aufruf zur Wahl des Behindertenrates durch eine **Behindertenversammlung am 20. November 2012, um 17 Uhr, im BiKuL im Lindenhain, Kapellenstraße 47, 90762 Fürth.**

Die Behindertenversammlung wählt insgesamt 15 stimmberechtigte Mitglieder des Behindertenrates. Hierbei werden 14 Vertreterinnen/Vertreter aus dem Kreis der Menschen mit Behinderung und ein/e Angehörigenvertreter/in gewählt. Wahlberechtigt sind nur Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, die ihren Hauptwohnsitz in Fürth haben und anerkannte Schwerbehinderte nach § 1 SchwbG und Gleichgestellte nach § 2 SchwbG sind. Gesetzliche Vertreter/Vertreterinnen sind den Behinderten gleichgestellt. Jede/r Wahlberechtigte kann sich zur Wahl stellen. Gewählt werden können ausschließlich Bürgerinnen/Bürger, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, ihren Hauptwohnsitz in Fürth haben und anerkannte Schwerbehinderte nach § 1 SchwbG und Gleichgestellte nach § 2 SchwbG sind. Wählbar als Angehörigenvertreter/Angehörigenvertreterin sind auch Nichtbehinderte. Der Behindertenrat wird von der Behindertenversammlung für die Dauer von vier Jahren gewählt. Jede/r Wahlberechtigte hat für die Wahl der Vertreter/innen aus dem Kreis der Menschen mit Behinderung mindestens sieben und höchstens 14 Stimmen. Stimmenhäufungen sind nicht möglich. Die Wahl des Angehörigenvertreters/der Angehörigenvertreterin findet gesondert statt. Hier hat jede/r Wahlberechtigte nur eine Stimme. Gewählt wird schriftlich nach den allgemeinen Grundsätzen aufgrund der eingegangenen Kandidatenmel-

dungen. Die Vorstandschaft wird vom Behindertenrat für die Dauer von zwei Jahren gesondert gewählt.

Interessierte Kandidaten/Kandidatinnen sollen sich zur Aufnahme in eine Kandidatenliste **bis spätestens 6. November 2012** unter Angabe von Grad und Art der Behinderung im Sozialamt Fürth, Königsplatz 2, Zimmer 04/05, Erdgeschoss, jeweils Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr melden. Eine Bewerbung per E-Mail [sa@fuerth.de](mailto:sa@fuerth.de) oder Telefax 974-17 64 ist ebenfalls möglich. In allen Fällen ist die Vorlage des Behinderten- und Personalausweises erforderlich. Eine Kandidatur am Wahltag bis spätestens 17.30 Uhr ist noch möglich. Für Rückfragen stehen der Vorsitzende des Behindertenrats Lothar Wüstner (Telefon 736 00 22) und die Leiterin des Sozialamts der Stadt Fürth Michaela Vogelreuther (Telefon 974-17 61) zur Verfügung.

**Fürth, 26. Juli 2012**

**Elisabeth Reichert, Referentin für Soziales, Jugend und Kultur**



**Öffentliche Ausschreibung**

**Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, E-Mail [submission@fuerth.de](mailto:submission@fuerth.de), Internet [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de).

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) unter Fürther Rathaus/Ausschreibungen.

**Ausführung von Bauleistungen Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**Maßnahme:** Beleuchtung Bernbacher Straße BA II Kreisverkehr.

**Art der Leistung:** Erstellung der Straßenbeleuchtungsanlage.

**Ort der Ausführung:** Kreisverkehr Bernbacher Straße in Fürth.

**Voraussichtliche Ausführungszeit:** 8. bis 26. Oktober 2012.

**Angebotseröffnung:** 21. August 2012, 11 Uhr.



Die Stadt Fürth sucht für das Amt für Abfallwirtschaft eine **stellvertretende Leitung** mit 19,50 Wochenstunden, EGr 11 bzw. BGr A 12.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis 17.09.2012 an die Stadt Fürth -Personalamt/Arbn/S-, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Bewerbungen von Frauen sind aus gleichstellungspolitischen Gründen bei dieser Stelle besonders erwünscht. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht für das Personalamt zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine

**Abteilungsleitung (m/w)**

**Arbeitnehmer/-innen und Sonderaufgaben** nach Besoldungsgruppe A 13 QE4/Gr II FGr 1a BAT bzw. EGr 13 TVöD (Vollzeit).

**Genaue Angaben zu Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1356 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis 14. September 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt/B, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht für das **Tiefbauamt**, Abteilung Bauhof, einen

**Maurer bzw. Pflasterer (m/w)**

in Vollzeit, EGr 6.

**Genaue Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.**

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

**Bewerbungen** werden bis 5. September 2012 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!



Die Stadt Fürth sucht für das Tiefbauamt, Abteilung Bauhof, eine/n

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

**Betriebswirt/in**  
für die Leitung des Sachgebietes Betrieb in Vollzeit  
EGr 11 bzw. BGr A 12.

**Genauere Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter [www.fuerth.de/Stellenausschreibungen](http://www.fuerth.de/Stellenausschreibungen) oder können Sie unter Tel. (0911) 974-1312 anfordern.**

**Bewerbungen** werden bis 29.08. 2012 an die Stadt Fürth -Personalamt/Arbn/S-, 90744 Fürth, erbeten.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Fürth, mittelfränkische Großstadt mit über 116000 Einwohnern, hat viel zu bieten: weitläufige Grünflächen, ein vielfältiges Freizeitangebot, eine familienfreundliche Infrastruktur und ein entspannter Wohnungsmarkt sorgen für hohe Lebensqualität. Über 2000 Baudenkmäler – die höchste Denkmaldichte Bayerns – machen Fürth aber auch zur DENKMALSTADT. Mit der Förderung umweltfreundlicher Energiegewinnung wurde Fürth außerdem zur SOLARSTADT gekürt und bekam als Standort innovativer Techniken als erste in Bayern den Titel WISSENSCHAFTSSTADT verliehen. Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!

**Apotheken-Nachdienste**

- |            |           |        |                                       |
|------------|-----------|--------|---------------------------------------|
| Mittwoch   | 8.8.2012  | Nr. 17 | <b>2 Hirsch-Apotheke</b>              |
| Donnerstag | 9.8.2012  | Nr. 18 | Rudolf-Breitscheid-Str. 1             |
| Freitag    | 10.8.2012 | Nr. 19 | 90762 Fürth,                          |
| Samstag    | 11.8.2012 | Nr. 20 | 77 49 26                              |
| Sonntag    | 12.8.2012 | Nr. 21 | <b>3 West-Apotheke</b>                |
| Montag     | 13.8.2012 | Nr. 22 | Komotauer Str. 45                     |
| Dienstag   | 14.8.2012 | Nr. 23 | 90766 Fürth, 73 18 54                 |
| Mittwoch   | 15.8.2012 | Nr. 24 | <b>4 Apotheke am Kieselbühl</b>       |
| Donnerstag | 16.8.2012 | Nr. 25 | Hansastr. 5                           |
| Freitag    | 17.8.2012 | Nr. 26 | 90766 Fürth, 73 10 53                 |
| Samstag    | 18.8.2012 | Nr. 27 | <b>5 Kreuz-Apotheke</b>               |
| Sonntag    | 19.8.2012 | Nr. 1  | Schwabacher Str. 25                   |
| Montag     | 20.8.2012 | Nr. 2  | 90762 Fürth, 74 87 60                 |
| Dienstag   | 21.8.2012 | Nr. 3  | <b>6 Bavaria-Apotheke</b>             |
| Mittwoch   | 22.8.2012 | Nr. 4  | Schwabacher Str. 155                  |
| Donnerstag | 23.8.2012 | Nr. 5  | 90763 Fürth, 71 24 91                 |
| Freitag    | 24.8.2012 | Nr. 6  | <b>7 Adler-Apotheke</b>               |
| Samstag    | 25.8.2012 | Nr. 7  | Theodor-Heuss-Str. 2                  |
| Sonntag    | 26.8.2012 | Nr. 8  | 90765 Fürth-Stadeln,                  |
| Montag     | 27.8.2012 | Nr. 9  | 97 68 56 90                           |
| Dienstag   | 28.8.2012 | Nr. 10 | <b>7 Euromed-Apotheke</b>             |
| Mittwoch   | 29.8.2012 | Nr. 11 | Europaallee 1                         |
| Donnerstag | 30.8.2012 | Nr. 12 | 90763 Fürth, 376 67 20                |
| Freitag    | 31.8.2012 | Nr. 13 | <b>8 Jakobinen-Apotheke</b>           |
| Samstag    | 1.9.2012  | Nr. 14 | Nürnberger Str. 67                    |
| Sonntag    | 2.9.2012  | Nr. 15 | 90762 Fürth, 70 68 67                 |
| Montag     | 3.9.2012  | Nr. 16 | <b>8 Apotheke zur grünen Schlange</b> |
| Dienstag   | 4.9.2012  | Nr. 17 | Kapellenplatz 1                       |
| Mittwoch   | 5.9.2012  | Nr. 18 | 90768 Fürth-Burgfarmbach,             |
| Donnerstag | 6.9.2012  | Nr. 19 | 75 17 41                              |
| Freitag    | 7.9.2012  | Nr. 20 | <b>9 Berolina-Apotheke</b>            |
| Samstag    | 8.9.2012  | Nr. 21 | Königstr. 134                         |
| Sonntag    | 9.9.2012  | Nr. 22 | 90762 Fürth, 77 26 18                 |
| Montag     | 10.9.2012 | Nr. 23 | <b>10 Mohren-Apotheke</b>             |
| Dienstag   | 11.9.2012 | Nr. 24 | Königstr. 82                          |
| Mittwoch   | 12.9.2012 | Nr. 25 | 90762 Fürth, 77 01 96                 |
| Donnerstag | 13.9.2012 | Nr. 26 | <b>11 Apotheke am Prater</b>          |
|            |           |        | Erlanger Str. 63                      |
|            |           |        | 90765 Fürth,                          |
|            |           |        | 790 69 31                             |
|            |           |        | <b>12 Fichten-Apotheke</b>            |
|            |           |        | Schwabacher Str. 85                   |
|            |           |        | 90763 Fürth, 77 40 50                 |
- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74

- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth-Vach, 765 86 38
- 13 ABF-Apotheke Königswarterstraße**  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9 – 11  
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46  
90762 Fürth, 376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 20 Apotheke im Forum**  
Bahnhofplatz 6  
90762 Fürth, 50 72 01 30
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke Breitscheidstraße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt  
90762 Fürth, 77 96 82

- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Str. 265  
(Kalbsiedlung)  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
(Oberfürberg)  
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**  
Waldstr. 36  
90763 Fürth, 766 83 20

Tagesaktuelle Änderungen unter:  
[www.blak.de](http://www.blak.de)

**Stoffe Fabrik-Reste**

**Schöne SOMMERSTOFFE eingetroffen!**

Jersey-Strick..... m ab **5.<sup>00</sup>**

Hosen Baumw.-Reste..... m ab **4.<sup>50</sup>**

Rockreste..... m ab **4.<sup>50</sup>**

Eckbank-Polsterstoffe..... m ab **6.<sup>75</sup>**

Reißverschlüsse..... Stück ab **0.<sup>50</sup>**

**FEMA-Stoffe**

Fürth • Königstr. 94/  
U-Bahn Rathaus

Nürnberg • Maximilianstr.30/  
U-Bahn Maximilianstr.

Erlangen • Friedrichstr. 40/  
Bohlenplatz

oder [www.fema-stoffe.de](http://www.fema-stoffe.de)

**BESTATTUNGEN**

**Geyer**

**(0911) 77 10 38**

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Ab sofort bieten wir Ihnen:  
in enger Zusammenarbeit mit der Friedhofsverwaltung Fürth kostengünstige Abschiednahmen und Trauerfeiern, auch an Wochenenden und außerhalb der üblichen Bestattungszeiten, in der neuen Trauerhalle auf dem Fürther Friedhof.

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummern 116 117 und (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18

Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117 und (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 11.,** und **Sonntag, 12. August,** von Zahnarzt Ralph Gottlieb, Alexanderstraße 9, Telefon 74 95 95,

am **Samstag, 18.,** und **Sonntag, 19. August,** von Zahnarzt Dr. Holger Dolle, Bernbacher Straße 15, Telefon 75 57 93,

am **Samstag, 25.,** und **Sonntag, 26. August,** von Zahnärztin Dr. Andrea Lakatos, Helmplatz 1, Telefon 77 02 17,

am **Samstag, 1.,** und **Sonntag, 2. September,** von Zahnärztin Dr. Susanne Martin, Ronhofer Weg 18, Telefon 790 70 76,

am **Samstag, 8.,** und **Sonntag, 9. September,** von Zahnarzt Dr. Joachim Scheiderer, Königstraße 134, Telefon 77 16 55, wahrgenommen.

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Thorsten Franke – Sabrina Sauter, Alte Reutstr. 66; Roland Graf – Andrea Link, Veitsbronn; Markus Cran – Susanne Krauß, Thomas-Kleinlein-Str. 4; Stefan Bran, Italien – Agneta Lentz, Fürth; Michael Hummel – Isabelle Krug, Fürth; Köksal Hamurcu, Goethestr. – Yasemin Meyer, Nürnberg; Peter Schindler – Michaela Alvarez, Bernhard-von-Weimar-Str. 30; Clemens Scheper, Fürth – Ursula Däxl, Mering; Armin Hofmann, Allensteiner Str. 8 – Petra Lichner, Hardstr. 158; Thomas Fleischer – Alexandra Nägel, Marienstr.; Matthias Teßmann – Johanna Mayers, Nürnberg.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Florian Schmidt – Anett Kreher, Kresserstr. 4; Tim Rüdinger – Nina Kellermann, Fürth; Ralph Pfister, Schwaig – Sandra Wolf, Zirndorf; Roman Fleischer – Christina Arndt, Alte Reutstr. 61; Bernd Zepter – Katharina Gehring, Fürth; Bernd Hunger – Aneta Özmen, Fürth; Dirk Kraußenberger – Christine Dobrof, Paul-Keller-Str. 20; Engin Tunc, Fürth – Meltem Ünlü, Rednitzhembach; Salvatore Epifani – Natalie Hof, Fichtenstr. 67; Patrick Vigas – Monika Bittner, Unterfarnbacher Str. 167; Frank Auer – Anja Korten, Roseggerstr. 10a; Eduardo Mojica – Claudia Gagliardi, Hardstr. 3; Angel Trevino III – Noemi Maltese, Jakob-

Wassermann-Str. 11; Oliver Zemke – Bianca Rentzsch, Am Karlberg 3; Norbert Roth – Petra Bauer, Steingartenweg 9; Markus Stadelmann – Carolin Wedel; Andreas Weggel – Denise Berthold, Königstr. 102; Andreas Fritz – Stephanie Sobieraj, Robert-Koch-Str. 89; Martin Lindenmayr – Sibylle Frank, Fürth; Christian Jeltsch – Jutta Schuh, Cadolzburg; Bernd Schwab – Stefanie Oppelt, Wilhelmshavener Str. 19; Margrit Lopez Pena – Petra Scheller, Soldnerstr. 31; Gianluca Scigliuzzo – Kerstin Mannfeld, Zirndorf; Heiko Kempe – Martina Handwerker, Carlo-Schmid-Str. 8; Artur Damoc – Anna Rybalko, Albrecht-Dürer-Str. 12; Sebastian Adler – Jennifer Rösner, Sperberstr. 33; Manuel T. de Roo – Angela Leal Rojas, Ludwigstr. 21; Florian Bauer – Stefanie Gran, Flurstr. 40a; Daniel Jansen – Hannah Schmitt, Blumenstr. 27; Holger John – Julia Wachtler.

### Geburten

Stefanie und Marco Fuchs, Sohn Enrico, Vacher Str. 443; Rebeca und Dieter Schischelski, Tochter Valentina, Fröbelstr. 39; Iuliana und Caius-Sever Mihaila, Tochter Andrea, Kaiserstr. 59; Nadine Münch und Enrico Flieger, Tochter Emma-Jolie Flieger, Wilhermsdorf; Angelika und Ralf Hübl, Sohn Sebastian, Roßtal; Karoline und Matthias Wirth, Sohn Tim; Tatiana und Andrej Hartmann, Sohn David-Leonhard, Benditstr. 6; Alexandra und Arne Wagner,

>> Fortsetzung auf Seite 41>>

Kompetenz und Qualität.  
Preiswert und zuverlässig.



# HITZ

grabmale  
natursteinbetrieb  
steinbildhauerei

friedenstr. 32  
90765 fürth

tel. 790 61 95  
fax. 79 13 82

www.hitz-naturstein.de

seit 1906

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



## SIEBENKÄSS

GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
www.SIEBENKAESS.de

Erlanger Str. 88 • Tel. 79071 36

<< Fortsetzung von Seite 40 <<  
Familiennachrichten

Tochter Nele, Dr.-Frank-Str. 16; Diana Untenzu und Maurice Untenzu-Koch, Tochter Tabea Untenzu, Burgfarnbacher Str. 9a; Bianca und Christian Schönfeld, Tochter Fabienne, Liegnitzer Str. 4; Serpil und Volkan Dag, Sohn Levin; Tamara und Alexander Harloff, Sohn Nico, Damaschkestr. 79; Viktoria Domme und Eduard Felk, Tochter Emily Domme, Waldstr. 14; Susanne und Christian Schumacher, Sohn David Georg, Fürth; Sabrina Schwarz und Lars Markmann, Sohn Lucas Mark Schwarz, Lucas-Cranach-Str. 6; Sakhita Mantcaeva und Rezvan Mutcaev, Sohn Malik Mutcaev, Königstr. 54; Jessica und Frank Heidenreich, Sohn Robin, Oberasbach; Katerina und Kurt Bräunlein, Tochter Luise Charlotte, Espanstr. 8; Astrid und Thomas Richter, Tochter Vivien Jasmin, Zirndorf; Annemarie und Danyel Rondthaler, Tochter Valentina Fabienne Josephine; Kathrin und Bernd Wedel, Sohn David Johann, Diespeck; Melanie Sikora und Harald Gloßner, Tochter Lilly Barbara Emma Gloßner, Fürth; Christa und Frank Riedel, Tochter Lena, Fürth; Tanja Renz und Andre Birkel, Sohn Paul Birkel, Nürnberg; Mirella Provenzano und Marcel Köhler, Tochter Johanna Mathilda Köhler, Nürnberg; Sandra und Michael Meier, Tochter Amelie Katharina, Aternstr. 33a; Tuba und Fatih Günaydin, Tochter Esma, Schwabacher Str. 59; Aysegül und Yilmaz Balci, Sohn Kerim, Fürth.

**Sterbefälle**

Erna Mößner (93), Kleeweg 8; Bruno Kackstaetter (81), Neumannstr. 40; Friedrich Schweiger (75), Friedrich-Ebert-Str. 4; Gretchen Christine Zehr (92), Austr. 3;

Waltraud Bieber (65), Hamburger Str. 149; Maria Goldschatz (82), Erlangen; Barbara Abdo (61), Mohrenstr. 5; Herbert Gierschner (73), Am Kellerberg 3; Christiane Seelhorst (66), Dieselstr. 9a; Maria Wild (89), Zum Ringelgraben 13; Margareta Nedwig (98), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Heidi Wein (63), Regelsbacher Str. 30;

Valeria Mildner (96), Zirndorf; Irma Schneider (85), Foerstermühle 4; Jürgen Heinz Kraus (56), Königstr. 97; Else Streng (87), Regelsbacher Str. 93; Wolfgang Haas (69), Nürnberger Str. 129; Hildegard Kiesewetter (89), Weinbergstr. 31; Viktor Kölln (74), Raiffeisenstr. 5; Valentine Schick (90), Friedrich-Ebert-Str.

4; Luise Münderlein (76); Karin Schleicher (49), Johannisstr. 18; Adelheid Oswald (86), Fronmüllerstr. 129; Erika Böhm (72), Hamburger Str. 161; Maria Georgoula (84), Philipp-Reis-Str. 72; Sophie Schmidt (92), Schwabacher Str. 138; Lotte Vasold (88), Foerstermühle 4; Heinz-Friedrich Korte (69), Wilhermsdorf. ■



**Neue Räume für die Chirurgische Klinik**

Ein Umzug, von dem Patienten und Mitarbeiter gleichermaßen profitieren: Die Funktionsräume der Chirurgischen Klinik 2 – Klinik für Unfallchirurgie und Orthopädie sind seit 30. Juli im Bereich der Physikalischen Therapie zu finden. Hierfür wurden neue und moderne Räumlichkeiten geschaffen. Der verantwortliche Chefarzt Privatdozent Dr. Rainer Wölfel ist froh über diese Veränderung: „Gerade für die Patienten hat sich die Situation damit zum Positiven verändert, denn es sind große, helle und freundliche Räume entstanden, in denen wir in entspannter Atmosphäre beraten und untersuchen können.“ Die Versorgung vor und nach einer Operation werde dadurch noch weiter verbessert.

Die Klinik für Unfallchirurgie und Orthopädie führt pro Jahr etwa 3000 Operationen unter Einsatz modernster Verfahren wie minimalinvasiver Techniken durch. Wölfel: „Vor allem für unsere Patienten im Bereich Endoprothetik, also des künstlichen Gelenkersatzes von Hüfte, Knie oder Schulter, ist dies ein großer Vorteil, denn der Informations- und Beratungsbedarf ist in diesem Segment erfahrungsgemäß besonders hoch.“ Die Endoprothetik ist seit Jahren eine

der Spezial-Disziplinen der Fürther Klinik. In diesem Bereich finden die meisten geplanten, großen Operationen pro Jahr statt. Auch für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind durch den Umzug viele Vorteile entstanden. „Alle unsere Funktionsräume wie Sekretariat, Besprechungsräume sowie Oberarzt- und Chefarztbüros sind nun in einem Bereich konzentriert. Die Wege sind kürzer und der Informationsaustausch leichter, wovon am Ende natürlich die Patienten profitieren“, so Wölfel. In zwei Besprechungen pro Tag werden alle aktuellen Fälle einschließlich der Röntgenbilder besprochen, zudem ist durch die unmittelbare Nähe zur Physikalischen Therapie auch der Austausch mit den Therapeuten einfacher möglich. Die



Foto: Klinikum Fürth

Privatdozent Dr. Rainer Wölfel ist Chefarzt der Chirurgie 2 und der Physikalischen Therapie am Klinikum Fürth.

Räume befinden sich im Erdgeschoss und sind wie bisher über den Haupteingang erreichbar. Die bisher geltenden Telefon- und Faxnummern (75 80-12 54) und Mailadressen bleiben erhalten. ■



**Qigong im Park**

Bei der bundesweiten Sommeraktion der Deutschen Qigong Gesellschaft „Qigong im Park“ stehen in Fürth folgende kostenlose Termine mit Rosmarie Waniek zur Auswahl: Im Südstadtpark auf der Wiese vor der Musikschule am **Mittwoch, 15., und Donnerstag, 16. August**, jeweils von **18.15 bis 19 Uhr**, und im Stadtpark auf der Wiese vor dem Café, am **Mittwoch, 22., und**

**Donnerstag, 23. August**, jeweils von **18.15 bis 19 Uhr**.

Qigong ist eine ganzheitliche Methode der Traditionellen Chinesischen Medizin, um den freien Fluss der vitalen Energie (Qi) im Verlauf der Energieleitbahnen des Körpers (Meridiane) gezielt anzuregen und zu stärken. Weitere Infos unter [www.qigong-gesellschaft.de](http://www.qigong-gesellschaft.de) und [www.atemblume.de](http://www.atemblume.de). ■

**Besuchen Sie unser großes Treppenstudio in der Region!**



Über 20 Originaltreppen zum Anschauen-Anfassen-Ausprobieren  
Ihr kompetenter Partner für Treppenbau und Modernisierung  
Gewerbestr.3 · 90556 Cadolzburg · Tel. 09103-79450  
[www.bauer-treppen.de](http://www.bauer-treppen.de)



**Sanitär • Badsanierung**  
**Wasseraufbereitung**  
**Komplettbäder**  
**Heizung • Solar • Klima**  
**Flaschnerei • Dachdeckerei**  
**Lüftung • Kundendienst**  
**Notdienst • Wartung**

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
[fa.tilgner@t-online.de](mailto:fa.tilgner@t-online.de)



Fischkost  
- Schepis -  
**Discount**  
SUPERMERCATO ITALIANO  
*Warum nicht auch?*

**Unsere Angebote im August**

<b>Mortadella mit Pistazien</b> 100g 0,99 €	<b>0,75 €</b>	<b>DIVELLA</b> Schmelzkäse 100g 1,60 €
<b>Prosciutto Cotto</b> 100g 1,29 €	<b>0,99 €</b>	
<b>Prosciutto Parma</b> 100g 1,09 €	<b>1,00 €</b>	<b>PASTICCERIA</b> 1.200g 10,90 €
<b>Salami Milano</b> 100g 1,29 €	<b>0,99 €</b>	
<b>Salami Venticiana</b> 100g 1,29 €	<b>0,99 €</b>	<b>ANTIPASTI</b> 100g 1,29 €
<b>Grana Padano (14 Monate)</b> 100g 1,29 €	<b>1,10 €</b>	
<b>Pecorino Rucola-Chili-Oliven</b> 100g 1,29 €	<b>1,19 €</b>	
<b>Provolone Piccante</b> 100g 1,29 €	<b>0,99 €</b>	
<b>Brot Pruglia</b> 500g 1,29 €	<b>0,99 €</b>	
<b>Tagesgericht versch. Nudeln</b> pro Person	<b>1,90 €</b>	

www.schepis-discount.de

## Weltklasse-Snooker in Fürth



Foto: privat

Drei Tage lang versammelt sich von Freitag, 24., bis Sonntag, 26. August, die Weltelite der Snookerstars in der Stadthalle, um bei der neunten Paul Hunter Classic um ein stattliches Preisgeld und Punkte für die European Players-Tour Championship zu kämpfen. Karten für das Turnier der Spitzenklasse und weitere Informationen unter [www.snookerstars.de](http://www.snookerstars.de).

## Tolle Ergebnisse

Dieser Tage hat zum zehnten Mal der Fürther Schülertriathlon rund um das Fürthermare stattgefunden. Knapp 600 Mädchen und Jungen aus 24 Schulen hatten sich in sechs Altersgruppen gemeldet. 120 freiwillige Helferinnen und Helfer sorgten für einen reibungslosen Ablauf. Der Wettkampf konnte nur dank vieler Sponsoren in dieser

Art und Weise durchgeführt werden. Daher dankt der Sportservice den folgenden Firmen: Mader-Schuler Datentechnik, Trolli, infra, uvex, South Park Cycles, Fürthermare, Kastner Sport/Optik, Alpha Apotheke und Sparkasse Fürth. Die Ergebnisliste kann im Internet unter [www.fuerth.de/sport](http://www.fuerth.de/sport) heruntergeladen werden.

## Sportangebote

**Pilates I**, ab **Freitag, 21. September**, zehn Einheiten, 10 bis 11 Uhr, Judohalle TV Fürth 1860 e.V.; **Pilates II**, ab **Freitag, 21. September**, zehn Einheiten, 11 bis 12 Uhr, Judohalle TV Fürth 1860 e.V.; **Yoga**, ab **Montag, 24. September**, zehn Einheiten, 17.15 bis 18.45 Uhr, Jugendraum TV Fürth 1860 e.V.; **Aktive Stressbewältigung**, ab **Mittwoch, 19. September**, acht Einheiten, 17.30 bis 19 Uhr, Sporthalle Frauenschule.

Eine Anmeldung im Voraus ist erforderlich. Anmeldung und Information: Geschäftsstelle TV Fürth 1860 e.V., Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, E-Mail [info@tv-fuerth-1860.de](mailto:info@tv-fuerth-1860.de). **Yogakurse des BRK**, ab Dienstag, 18., und Donnerstag, 20. September, jeweils zehn Einheiten, Grete-Schickedanz-Heim (Friedrich-Ebert-Straße 4), Infos und Anmeldung: Hildegard Werling, Telefon 779 81 28.

## Fürther Sportschau

Die Bogenschützen Fürth e.V. haben bei der 26. Bayerischen Meisterschaft der Behinderten in Bogenschießen FITA zwei Bayerische Meistertitel errungen.

**Detlef Haab** (640 Ringe) und **Uwe Pesahl** (604 Ringe) erzielten in ihren Altersklassen jeweils den ersten Rang im Compoundbogen.

**Der Digitaldrucker in Fürth**  
Digitaldruck • Plattendirektdruck • Textildruck • Beschriftung

**Tel.: 0911 - 21 79 78 3**

**printandpixel.de**  
Benno-Strauß-Straße 5 • 90763 Fürth



## Neugegründete Gesellschaft investiert kräftig in Solarenergie

Erste Anlage in der Espanstraße am Netz – Weitere Installationen auf Dächern geplant – Ein Megawatt Leistung als Ziel

Die Solaraktivitäten der Kleeblattstadt sind um einen Baustein reicher: Die Arbeitsgemeinschaft Bau- und Siedlungsgenossenschaft „Volkswohl“, der Baugenossenschaft „Eigenes Heim“ und der Wohnungsgenossenschaft Fürth-Oberasbach haben eine gemeinsame Gesellschaft gegründet, die auf den Dächern der vier Vereinigten Photovoltaikanlagen errichten lassen und betreiben soll.

Dieser Tage ist in der Espanstraße die erste Anlage mit einer Leistung von knapp 40 Kilowatt-Peak ans Netz gegangen. Sie wurde im Zuge der energetischen Sanierung des Gebäudes installiert. „Wir konnten auf diese Weise das Baugerüst nutzen“, erklärte Clemens Bloß, Geschäftsführer der infra fürth new energy und der neu gegründeten Gesellschaft Solarpark der Fürther Wohnungsbaugenossenschaften GmbH. Auch in Zukunft wolle man auf solche Synergieeffekte setzen und überprüfen, welche Objekte der Genossenschaften saniert werden. „Hier werden wir dann jeweils eine Anlage installieren.“

Oberbürgermeister Thomas Jung lobte den innovativen Ansatz. Denn bisher waren es vor allem landwirtschaftliche, gewerbliche



Foto: Gäßner

Der Anfang ist gemacht: Die erste Photovoltaikanlage der neuen Gesellschaft Solarpark ist in der Espanstraße ans Netz gegangen.

oder kommunale Dächer, die für die Produktion von Solarstrom genutzt wurden. „Über zehn Prozent des Wohnungsbestandes in Fürth befindet sich in der Hand von Genossenschaften, hier gibt es also genügend Flächen, um Photovoltaikanlagen zu installieren“, so der OB. Laut Bloß sollen in den kom-

menden Jahren Anlagen mit insgesamt einem Megawatt Leistung installiert werden. „Das entspricht in etwa der Größe des Solarbergs in Atzenhof und bedeutet ein Investitionsvolumen von etwa 1,5 Millionen Euro“.

Rund 38 000 Kilowatt Stunden Strom sollen in der Espanstraße

2-6 produziert werden, womit elf Drei-Personen-Haushalte versorgt werden könnten. Wegen Schwierigkeiten im Abrechnungsverfahren wird der grüne Strom nicht an die Mieter weitergegeben, sondern zur Hälfte von der Sparkassenfiliale im Erdgeschoss genutzt. ■



## 25 Jahre für den Naturschutz

Herbert Schlicht ist Naturschutzwächter der ersten Stunde. Seit 1. Juli 1987 engagiert er sich für den Erhalt der Natur und die Bewahrung der Artenvielfalt im Fürther Stadtgebiet. Der passionierte Wanderer konnte seine Fachkenntnisse und Erfahrungen nicht nur bei seinen Streifengängen durch die Natur und Kontrollen der Landschafts-

schutzgebiete, der Naturdenkmäler, der Landschaftsbestandteile, der Storchenschutzgebiete und des Stadtwaldes einbringen, sondern auch bei 110 Rundgängen mit über 10 000 Teilnehmern. Seinem Einsatz hat Fürth die Wiederansiedlung von Störchen zu verdanken. Tatkräftig hat er auch bei Pflegeaktionen und Kartierungen mitgewirkt. ■

**NEU!!!**  
**CREATIV TV**  
**Werbeartikel aller Art**  
 finden Sie unter  
[www.creativ-nordbayern.de](http://www.creativ-nordbayern.de)  
 oder für Wünsche und Anfragen  
 gerne unter  
 E-Mail: [info@creativ-nordbayern.de](mailto:info@creativ-nordbayern.de)  
 Tel.: 0173-4225205 und 0911-734010

**Feuchte Mauern?**  
**Abfallender Verputz?**  
**Schimmel? Salpeter?**  
 Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie! Beratung, Ausführung, günstige Preise  
**bautenschutz joh. katz** ☎ 0 91 22/79 88-0  
 Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
 Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allorts.  
[www.bautenschutz-katz.de](http://www.bautenschutz-katz.de)

**Energiekosten zu hoch? – die Lösung –**  
**Wärmepumpe/Solar**  
 **bernd breitschuh Heizungstechnik**  
 Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
[bernd.breitschuh@web.de](mailto:bernd.breitschuh@web.de)

**junited AUTOGLAS**  
[www.autoglas-stiegler.de](http://www.autoglas-stiegler.de)  
**Autoglaszentrum STIEGLER**  
 • Scheibenhandel • Montage • Steinschlagreparatur  
 Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041

 **Fürth StadtZEITUNG**  **Scharvogel Grafikdesign**  
**Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 04. September 2012.**

# TAPIER PONNE



Altpapier gehört in die Blaue Tonne. Das weiß jeder. So leisten Sie Ihren persönlichen Beitrag zu einer nachhaltigen Entwicklung, zum Erhalt der Wälder und zur Reinhaltung von Wasser, Luft und Boden. Denn für die Zellstoffgewinnung aus Holz werden riesige Mengen an Wasser und Energie verbraucht. Wird Altpapier als Rohstoff eingesetzt, werden nicht nur die Wälder geschont, sondern auch große Mengen an Wasser und Energie eingespart.

Aber wussten Sie auch, dass mit jedem Gramm Altpapier, das wir sammeln und verkaufen, Sie bares Geld sparen können? Für Papier, Pappe und Kartonagen haben wir 2010 durchschnittlich 100 Euro pro Tonne erwirtschaftet. Das hat bei weitem unseren Sammelaufwand von circa 60 Euro pro Tonne für Fuhrpark, Behälter und Personal gedeckt. Der Überschuss von 247 000 Euro floss gebührensensend an die städtische Abfallwirt-

schaft zurück (2011 konnte ein ähnlicher Überschuss erzielt werden). Somit war 2010 für alle ein wirklich „gutes Papierjahr“. Dennoch haben wir im selben Jahr bei der durchgeführten Restmüllanalyse festgestellt, dass noch viel Altpapier durch falsche Mülltrennung verloren geht. Rund 1400 Tonnen wurden im Hausabfall entsorgt. Die Folge: In der Nürnberger Verbrennungsanlage entstanden zusätzliche Kosten von rund 266 000 Euro. Der Gesamtgewinn aus der Blauen Tonne wurde auf diese Weise geschmälert und im wahrsten Sinne des Wortes sinnlos „verbrannt“.

## Altpapier bringt bares Geld

Optimal sortiert wäre ein Reingewinn von knapp 330 000 Euro möglich gewesen. Unser langjähriges Motto: „Richtig Müll trennen – Richtig Geld sparen“ kann gar nicht ernst genug genommen werden – wie auch die aufgeführ-

ten Zahlen belegen. Und eines ist sicher: In Fürth ist es wirklich einfach, den Abfall im richtigen Behälter zu entsorgen. Denn wir sind gut aufgestellt im Wettbewerb der Wertstoffeffassung. Für Papier hat jedes Haus eine wetterfeste Blaue Tonne. So muss das Papier nicht in der Wohnung gelagert werden. Der Sammelaufwand für die Abfallwirtschaft ist optimal niedrig, da die Tonnen überwiegend im langen Vier-Wochentakt geleert werden und der Bürger die Tonne selbst zur Leerung an den Fahrbahnrand stellt (Ausnahme: die 1100-Liter-Container holt die Müllabfuhr direkt vom Stellplatz). Lediglich die dicht besiedelte Innen- und Südstadt sowie der Geschosswohnungsbau werden im Zwei-Wochentakt geleert.

**Unterstützen Sie uns, und nehmen Sie uns beim Wort: Wenn Sie noch gründlicher Ihren Abfall trennen, dann können wir im Gegenzug die Gebühren senken.**

## Das darf

In die Papiertonne gehören alle nicht beschichteten, nicht behandelten und nicht verschmutzten „reinen“ Papiere, wie:

- Zeitungen, Zeitschriften
- Papierverpackungen mit dem Grünen Punkt
- Kataloge, Prospekte
- Kartons (zerkleinert)
- Pappe, Wellpappe
- Pappschachteln, Packpapier
- Telefonbücher, Broschüren
- Schreib- und Computerpapier
- Schulhefte
- Briefumschläge, Luftschlangen
- Geschenkpapier
- Zeichenpapier
- Seiden- und Tonpapier
- Reißwolfpapier etc.

## Das darf nicht

- Rest- und Bioabfall
- Leichtverpackungen aus Metall, Kunst- und Verbundstoffen
- Glas

In die Papiertonne dürfen außerdem keine beschichteten, behandelten oder verschmutzten „unreinen“ Papiere, wie:

- Getränkeverpackungen
- Tapeten aller Art
- Papiertaschentücher
- Hygienepapier
- Windeln
- Kohle- und Durchschlagpapier
- Pergamentpapier
- Fotos etc.

## Papier-Info

Papiertonnen werden nicht vom Standort abgeholt. Bitte stellen Sie die Tonne selbst am Leerungstag bis 6.30 Uhr an den Fahrbahnrand.

## Blau ist schlau – nicht toll ist übertoll



Größere Papiertonnen können Sie einfach per E-Mail ([muelltonnen@fuerth.de](mailto:muelltonnen@fuerth.de)), Fax (974-392092) oder Brief (Mainstr. 51, 90768 Fürth) bestellen.

Jocke und Markus, Müllmänner aus Leidenschaft

Papiertonnen sind kostenfrei. Sie können also bei Bedarf ruhig eine größere „Blaue“ bestellen. Die Tonnen sind in den Größen 120 und 240 Liter sowie als Containerbehälter mit 1100 Litern erhältlich. So kann die Papierentsorgung bzw. Leerung schnell und rationell erfolgen. Und damit ein sauberes Stadtbild selbst an den Leerungstagen gewährleistet ist, möchten wir Sie bitten, an Folgendes zu denken:

- Legen Sie bitte nichts neben die Behälter. Es wird nicht mitgenommen.

- Zerreißen und zerschneiden Sie große Kartonagen, damit diese in die Tonne passen. Die Tonne muss geschlossen bereitgestellt werden.
- Nutzen Sie den Service der Recyclinghöfe. Liefern Sie bitte sperrige Kartonagen dort ab.

Sie haben vergessen, Ihre Tonne bereitzustellen oder benötigen eine Sonderleerung? Für 15 Euro leeren wir sie. Beauftragen Sie uns bitte via E-Mail ([muelltonnen@fuerth.de](mailto:muelltonnen@fuerth.de)) oder per Fax (974-392092).



## Zuschussprogramm für die Umwelt: Die infra fördert Solarwärme

Antworten auf die wichtigsten Fragen und Informationen zu Fördermöglichkeiten beim Einsatz von Kollektoren

Eigentlich viel zu schön, um wahr zu sein. Und doch: Die Sonne liefert für Warmwasser und Heizung die nötige Energie kostenlos frei Haus. Solarkollektoren erzeugen umweltschonende Wärme und können sowohl die Warmwasserbereitung als auch die Heizung unterstützen – die infra fördert neue Anlagen und beantwortet die wichtigsten Fragen:

### Was wird gefördert?

Die infra bezuschusst Solarkollektoren für Warmwasserbereitung mit 20 Euro pro Quadratmeter Kollektorfläche. Maximal für zehn Quadratmeter kann eine Förderung beantragt werden.

Wird die Heizung mit unterstützt, schießt die infra 30 Euro pro Quadratmeter zu. Hier ist die geförderte Fläche auf maximal 20 Quadratmeter begrenzt. Voraussetzung für beide Varianten ist, dass die Antragsteller Erdgaskunden (in der Stadt

Fürth zusätzlich Stromkunden) bei der infra sind und die nächsten fünf Jahre bleiben. Die Zuschüsse werden im Rahmen der verfügbaren Mittel bewilligt. Anlagen auf Gebäuden, deren Baufertigstellung nach dem 1. Januar 2009 erfolgte, können nicht gefördert werden, da dies lediglich eine Erfüllung gesetzlicher Vorschriften darstellt.

### Wann muss der Antrag gestellt werden?

Die Anfrage ist vor Baubeginn zu stellen, es muss unbedingt eine detaillierte Auftragsbestätigung des ausführenden Fachbetriebes beiliegen und die Inbetriebnahme der Solaranlage muss spätestens sechs Monate nach der Bewilligung durch die infra erfolgen.

### Wie funktioniert Solarthermie?

Liegt ein mit Wasser gefüllter Gartenschlauch in der Sonne, sprudelt

zunächst warmes Wasser heraus. Die Solarthermie arbeitet ähnlich. Kurzwellige Sonnenlichtstrahlen werden in langwellige Wärmestrahlung umgewandelt. Sonnenkollektoren sammeln diese Wärme auf dem Dach und speichern sie in einer frostsicheren Wärmeträgerflüssigkeit, genannt Solarfluid. Liegt die Temperatur im Kollektor höher als im dazugehörigen Warmwasserspeicher, transportiert eine Umwälzpumpe die Flüssigkeit dorthin. Über einen Wärmetauscher gibt sie dort ihre Wärme an Badewasser oder an den Heizkreislauf ab. Das nun wieder kühlere Solarfluid fließt zum Kollektor zurück und erwärmt sich erneut.

### Welcher Speicher ist der richtige?

Der Wasserspeicher oder Solarspeicher in der passenden Größe ist das Herzstück einer Solarthermie-Anlage. Angetrieben von einer Pumpe

fließt das Solarfluid durch die Rohre des Sonnenkollektors und transportiert Wärme in den Speicher.

### Wie viel Fläche ist notwendig?

Röhrenkollektoren erzeugen auf 3,5 Quadratmetern so viel warmes Wasser wie fünf Quadratmeter Flachkollektoren. Damit erwärmen sie im Sommer das Warmwasser für eine vierköpfige Familie.

Eine qualifizierte Vorab-Beratung – auch zum staatlichen Förderprogramm vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (Bafa) – erhalten infra-Kunden im Kundenzentrum in der Leyher Straße 69 kostenlos durch die infra-Energieexperten Franz-Josef Hofbauer und Tassilo Falkenberg. Unter Telefon 9704-45 55 sind jeweils Terminvereinbarungen möglich. Weitere Informationen und das Antragsformular liefert auch das Internet unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de). ■



## WBG nutzt zukünftig infra-Labors für vorgeschriebene Legionellentests

Der Vermieter muss einmal im Jahr Untersuchung durchführen – Einwandfreie Wasserqualität ist in Fürth selbstverständlich

Seit November vergangenen Jahres müssen zentrale Anlagen zur Warmwasserbereitung ab einer Größe von 400 Litern in Mehrfamilienhäusern oder gewerblichen Betrieben einmal jährlich auf Legionellen untersucht werden. So sieht es die aktuelle Trinkwasser-Verordnung (TrinkwV) vor. Verantwortlich für die Untersuchung sind Vermieter, Verwalter oder Betreiber des Wasserspeichers. Vor diesem Hintergrund unterschrieben infra-Geschäftsführer Hans Parthemüller und Timo Schäfer, kaufmännischer Leiter der Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth mbH (WBG), einen langfristigen Vertrag, der vorsieht, dass zukünftig das nach DIN EN ISO/IEC 17025:2005 akkreditierte Labor der infra diese Pflichtuntersuchungen für das städtische Wohnungsbaunehmen übernimmt.

Als Trinkwasserlieferant garantiert die infra mit engmaschigen Beprobungen des Leitungsnetzes eine einwandfreie Qualität bis zur Kundenanlage. Danach endet der Verantwortungsbereich. Von den Vorschriften der TrV sind neben Warmwasserspeicher auch Leitungen betroffen, die zwischen dem



Foto: infra fürth gmbh

infra-Laborleiter Norbert Paulus bei der Probenentnahme im Keller des WBG-Gebäudes Komotauer Straße 30 auf der Hardhöhe.

Trinkwasser-Erwärmer und der Entnahmestelle mehr als drei Liter Inhalt fassen können. „Legionellen fühlen sich besonders wohl, wenn die Temperaturen dort nicht konstant – also über 55 Grad Celsius – hochgehalten werden“, erklärt infra-Laborleiter Norbert Paulus. Doch, was genau sind eigentlich Legionellen? Als Fachmann kennt Paulus die Bakterien, die im Wasser vorkommen und in hoher Konzentration eine schwere Lungenerkrankung oder auch eine grippeähnliche Erkrankung auslö-

sen können, genau: Sie vermehren sich gerne bei Temperaturen zwischen 25 und 50 Grad Celsius. Eine Infektion erfolgt nicht etwa durch das Trinken von mit Legionellen kontaminiertem Wasser, sondern durch Einatmen von Sprühnebel. „Zur eigentlichen Legionellen-Untersuchung wird stichprobenartig an mehreren repräsentativen Stellen Wasser entnommen“, beschreibt Timo Schäfer die Prozedur. Wie viele Proben notwendig sind, hängt dabei ganz vom jeweiligen Wohnobjekt ab. Zwei

Entnahmen werden grundsätzlich am Ein- und Ausgang des zentralen Warmwasserspeichers vorgenommen. Zusätzlich ist für jeden Steigestrang eine Probe fällig. Anschließend geht es zur Auswertung ins infra-Labor. Dort verbleiben die Proben zwischen sieben und zehn Tage im sogenannten Brutschrank bis das Ergebnis vorliegt.

Die WBG Fürth zeichnet mit ihren Tochtergesellschaften für rund 3000 Wohneinheiten verantwortlich. „Es gehört zu unserem Selbstverständnis, dass sich unsere Mieter jederzeit auf eine einwandfreie Wasserqualität verlassen können. Um dies auch nach den aktuellen Vorschriften zu gewährleisten, ist das akkreditierte infra-Labor der ideale Partner“, betont Schäfer. Die regionale Nähe garantiert kurze Anfahrtswege, schnelle Analysen und eine kostengünstige Abwicklung.

Übrigens: Das Labor der infra übernimmt selbstverständlich auch für alle anderen Vermieter die Untersuchung. Erste Informationen gibt es im Internet unter [www.infra-fuerth.de/de/trinkwasser/legionellenuntersuchungen/](http://www.infra-fuerth.de/de/trinkwasser/legionellenuntersuchungen/) oder telefonisch unter 97 04-71 20. ■



## Der Fürther Hafen feierte sein 40-jähriges Bestehen

Seit 2005 in Besitz der infra – Im vergangenen Jahr wurden 100 Schiffe entladen – Passagierschiffe sollen anlegen

Archivfoto: Knut Meyer



Am 15. Juli 1972 nahm der Hafen Fürth seinen Betrieb auf. Rund 25 000 Schaulustige kamen zur Einweihung.

Rund 20 Millionen Mark hat der Bau des Hafens am Main-Donau-Kanal vor 40 Jahren gekostet. „Eine damals vergleichsweise sehr hohe Summe, wenn man bedenkt, dass das jährliche Durchschnittseinkommen eines Arbeitnehmers 1972 bei knapp 16 500 Mark lag“, erklärte infra-Chef Hans Parthemüller anlässlich des runden Jubiläums. Umso mehr beeindruckt ihn heute der Weitblick und Mut der Verantwortlichen von damals. Anders als in der Nachbarstadt Nürnberg, die zur gleichen Zeit einen Staatsbetrieb errichtete, entschied man sich in der Kleeblattstadt für einen privatwirtschaftlich ausgerichteten Hafen am Main-Donau-Kanal. Erbauer und Eigentümer war die Stadt Fürth, der auch die Verwaltung und die Aufsicht oblag. Den Betrieb übernahm die Fürther Hafenbetriebsgesellschaft (FHG), eine Tochtergesellschaft des Salzgitter-Konzerns. Sie hatte

das alleinige Umschlagsrecht und zeichnete auch für die Ausstattung wie die Hafenkranen verantwortlich. Inzwischen hat sich die Schifffahrtsanlage in der Kleeblattstadt zu einem modernen Dienstleistungszentrum entwickelt. Nach wie vor bietet das trimodale System aus Wasser, Schiene und Straße der heimischen Wirtschaft ein attraktives Umschlagdrehkreuz, das sich seit 2005 im Eigentum der infra befindet. Den Betrieb vor Ort übernahm das Duisburger Unternehmen Lehnkering, ein europaweit führender Logistikdienstleister in den Schwerpunktbranchen Chemie und Stahl. Parthemüller ist mit der Entwicklung in den vergangenen Jahren sehr zufrieden. 2011 wurden rund 100 Schiffe entladen und mehr als 123 000 Tonnen auf den Gleisen umgeschlagen. Das entspricht in etwa dem Inhalt von 2470 Wagons. „Leider ist die vorhandene Fläche

von rund 14 Hektar ausgereizt, so dass keine Neuansiedlungen mehr möglich sind“, schildert er weiter die Lage. Umsatzsteigerungen wären nur durch vermehrten Umschlag der im Hafen vertretenen Unternehmen und der heimischen Wirtschaft möglich. Doch im allgemeinen Trend zum Schiffsurlaub sieht er eine neue Chance: Kein anderer Bereich des Tourismus wächst nach Angaben des deutschen Reiseverbandes

derzeit so stark wie Kreuzfahrten – auch Flusskreuzfahrten. Steigende Passagierzahlen bieten ein großes Potenzial. Denn aufgrund von Bauarbeiten im benachbarten Hafen Nürnberg kommt es dort zu Kapazitätsengpässen. So werden vermutlich 2012 einige Passagierschiffe in Fürth anlegen. Sollte dies erfolgreich verlaufen, kann sich Parthemüller einen entsprechenden Ausbau der benötigten Infrastruktur durchaus vorstellen. ■



## Fürth erfahren

Für das Bündnis für Mobilität ziehen alle an einem Strang



Fünf Euro pro Monat in Form von sogenannten Mobilitätstalern erhalten finanziell benachteiligte Bürgerinnen und Bürger, die einen Fürth-Pass besitzen, vom Bündnis für Mobilität. Dafür können sie im Kundencenter der infra fürth verkehr gmbh am Bahnhof Fahrkarten erwerben und so die öffentlichen Verkehrsmittel in der Region vergünstigt nutzen. Ein Beitrag, der Personen, die zum Beispiel Arbeitslosengeld II, Wohngeld, Grundsicherung im Alter oder wirtschaftliche Jugendhilfe beziehen, unterstützt. Bislang haben bereits über 1200 Fürth-Pass-Besitzer diese Taler im Sozialrathaus abgeholt. All das ist nur durch die tatkräftige Unterstützung zahlreicher Engagierter möglich.

licher Parteien – Sozialreferentin Elisabeth Reichert (SPD) sowie die beiden Stadträtinnen Brigitte Ditrach (Bündnis 90-Die Grünen) und Birgit Bayer-Tersch (CSU) unterstützen die gemeinnützige Initiative durch die Teilnahme an einer Plakatkampagne. „Mit Projekten wie dem Bündnis für Mobilität tut die Bürgerstiftung Fürth etwas Gutes für die Menschen direkt in unserer Stadt“, so Reichert. „Das wollen wir gemeinsam fördern – ganz ohne politische Barrieren.“



Schon das Bündnis selbst ist ein Zusammenschluss von drei starken Partnern: infra fürth verkehr gmbh, Sozialreferat der Stadt Fürth und Bürgerstiftung Fürth. Und auch der Förderkreis besteht aus ganz verschiedenen Institutionen und Unternehmen. Mit größeren Spenden engagieren sich beispielsweise die Fürther Apotheken, die WBG Fürth und die DEBIN. Darüber hinaus setzen sich zahlreiche Einzelpersonen für die Bürgerstiftung und speziell für das Bündnis für Mobilität ein. Ein ganz besonderes Beispiel: drei Vertreterinnen unterschied-

Außerdem mit von der Partie: die Spielvereinigung Greuther Fürth. So werden zum Beispiel auf Eintrittskarten ausgewählter Spiele ein Sozialzuschlag erhoben, persönliche Gegenstände der Profis auf dem Grafflmarkt versteigert oder Spielerstrafen zu Gunsten des Bündnisses überlassen. Sie wollen auch helfen? Werden Sie Mobilitätspate! Mit nur fünf Euro im Monat leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Lebensqualität anderer Fürtherinnen und Fürther. Weitere Informationen unter [www.buendnis-fuer-mobilitaet.de](http://www.buendnis-fuer-mobilitaet.de). ■

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



**Wertstoffzentrum  
Veitsbronn gmbH**

mit **Kleider**  
Laden

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

### Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46  
90765 Fürth  
- Bislohe

☎  
**(0911) 30732-0**



**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 19 Uhr  
Samstag  
9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

## Klein- anzeigen

### Stellenmarkt

**Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht** (bis 5000€ auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

**Die Elterninitiative „Kinderhaus Bunte Klexe“** sucht ab 1.10. eine/n ErzieherIn für den Kinderladen für 34 Std/Woche. Bewerbungen bis 31.8. an Kaiserstr. 3, 90763 Fürth

### Immobilien suche

Suche ab sofort oder später kl. Lokal für Osteria (mit Pizzeria) in Fürth, Tel.: 0172-8220095

Suche ab sofort oder später kl. Lokal für Osteria (mit Pizzeria) in Fürth **zu pachten**, Tel.: 0172-8220095

### Büro

**Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle!** Wir gestalten unsere Ausstellung neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneuheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

### Kaufe

**Gebrauchsfähige Einmachgläser von Weck & Co** gesucht. Tel.: 0911-7360118

**Alles ist was wert.** Suche Münzen, Silberbesteck, Taschenuhren, exklusive Uhren, Schmuck, Pelze, Zinnartikel, Porzellanfiguren, Streichinstrumente und Militärartikel. Zahle Bar! Bin Selbstabholer! Tel: 0163-8510188

**Kaufe Pelze, Leder, Trachten, Möbel, Jägertrophäen, Porzellan, Bilder, Münzen, Orden und Abzeichen, Armband und Taschenuhren, sowie kompl. Haushaltsauflösungen.** Zahle Bar, Tel: 01578/4702933

### Unterricht

**FERIENACHHILFE!** Stressfreie Stoffwiederholung in Englisch, Latein und Französisch. Tel.: 0911/5109311

### Gesundheit und Wellness

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Med. Fußpflege im Orthoshop im Facharztforum**, Bahnhofplatz 6. Interessant für alle, die auf leichten Füßen gehen möchten! Tel. 92318582

**Frenchnagelmodellage** - Gepflegt natürlicher Look für Hände und Füße! Kosmetikstudio HAUTNAH in Fürth/Sack, Tel. 373 88 32

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

**Praxis für Psychotherapie (HPG)** Gesprächs- und Verhaltenstherapie, Entspannungstraining, Aura-Soma. Tel: 0911/7658316, Fürth-Vach

### Verschiedenes

**Jakob Wassermann: Wer hat Bücher und möchte gerne tauschen/verkaufen.** Ulrich Schubert, 723349, Email: barbara.steen-schubert@t-online.de

### KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

  
Alle Informationen rund um das Thema Kleinanzeigen und ein Online-Formular finden Sie unter [www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

## GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG

**SOFORT BARGELD**  
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

**Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren**

**Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel**

Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · Weisser Turm  
Besuchen Sie uns auch im Internet: [www.goldankauf-nuernberg.de](http://www.goldankauf-nuernberg.de)



**Gartenbau HANNWEG**  
Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern  
Rollrasen  
Teichbau  
90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

**Vacher Mobildisco** bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel:0911/765091

### Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten.** Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

**STEINRESTAURIERUNG** auch Denkmal, Tel.: (09548)980461, Hausfassaden, Mauer, Sockel... www.stein-restaurierung.de

**Sie brauchen Hilfe?** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

**Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet!** Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175/ 7 42 34 68, [www.der-hutladen-fuerth.de](http://www.der-hutladen-fuerth.de)



**Steuerwissen ist Geld!**  
Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!  
Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre **Einkommensteuererklärung** bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.  
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.  
**Beratungsstelle:**  
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth  
Telefon: 0911 / 69 08 93 65  
Mo-Fr 8-20 Uhr  
Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16,  
E-Mail: [info@vlh.de](mailto:info@vlh.de), Internet: [www.vlh.de](http://www.vlh.de)

**Flamme**<sup>®</sup>  
KÜCHEN + MÖBEL

**MASSEN-  
RÄUMUNG!**

**Totale**

wegen Sortimentswechsel

**ALLES muss raus!**  
Nur solange der Vorrat reicht!

Jetzt **RADIKAL** reduziert!

bis zu  
**85%**  
RABATT

auf **Ausstellungsware!**

- ✓ Küchen
- ✓ Polstermöbel
- ✓ Schlafzimmer
- ✓ Anbauwände
- ✓ Speisezimmer
- ✓ Kleinmöbel

**... und vieles mehr!**

**ACHTUNG:** Zwischenverkauf vorbehalten und alles nur solange der Vorrat reicht! Jetzt schnell sein und die besten Schnäppchensichern - noch ist die Auswahl riesengroß.

Einzelstücke • Sonderposten • Ausstellungsstücke • Einzelstücke

Ausstellungsstücke • Einzelstücke • Sonderposten • Ausstellungsstücke

**Flamme**<sup>®</sup>  
KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth  
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr • www.flamme-fuerth.de

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente! 

Wegen Bauarbeiten:

1. aus RTG Neustadt/  
Ausfahrt Fürth Zentrum
2. aus RTG Nürnberg/  
Ausfahrt Unterfürberg